

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2017.05.15 出刊 每週一發行

440

江南憶，
最憶是杭州。
山寺月中尋桂子，
郡亭枕上看潮頭。
何日更重遊。

最憶是杭州

ENDURING MEMORIES
OF HANGZHOU

G20高峰會演出極致巔峰 張藝謀團隊最新力作

一次中國文化的世界表達 一台驚豔全球的實景演出



南方航空每週三班，陪伴你盡享魅力基督城
 這一次，我想放逐自己在基督城的漫天星辰
 厭倦了城市霓虹

New Zealand
 Christchurch

基督城

南方航空
 相約

詳|情|請|洽|各|大|旅|行|社
 雄獅 (02)8793-9666
 全華 (02)2740-2977
 大眾 (02)7701-6189
 康福 (02)2561-0061

信安 (02)2508-1181
 易遊網 (02)2509-3661
 大安 (04)2295-2117
 大喜 (02)7736-6691
 山富 (02)7734-9888

西南 (02)6600-1688
 五福 (02)2545-1338
 東南 (02)2551-7565
 恆興 (02)2567-6310



南航飛航基督城航班時刻表

基督城CHC	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週班數
台北 - 廣州	CZ3098	14:30	18:35	1234567
廣州 - 基督城	CZ617	00:50+1	17:10+1	_3_5_7
基督城 - 廣州	CZ616	22:30	05:30+1	_3_5_7
廣州 - 台北	CZ3097	11:25+1	13:30+1	1234567



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



詳情請洽各旅行社或南航各分公司



facebook 搜尋 南航會員

globalcsair.com

地址：台北市民生東路三段69號1樓 電話：02-2509-0555



卓越貢獻獲得國際肯定 韓國海洋水產

驚艷ICCT架構起產官學界最佳交流平台 進而開創 海洋水產部推出多元航程 ICCT建議 fly cruises、

台灣國際郵輪協會（ICCT）成立的主要宗旨有4：接軌國際市場、戮力推動人才培育、完善相關法規、促進港口建設。成立2年多來，在接軌國際市場部分，經由積極拜訪、串聯國內外郵輪產官學界，初步已見成效。隨著台灣郵輪市場和ICCT在國際的能見度提升，ICCT也成為國內外郵輪相關單位拜訪及取經的對象。近日，韓國海洋水產部一行人特別前來台灣拜訪台灣國際郵輪協會，就郵輪產業發展取經，並請ICCT協助舉辦2017年韓國海洋水產部推介交流會。

韓國海洋水產部海洋物流局海運政策課事務官 金相起



台灣國際郵輪協會（ICCT）理事長 吳助豐

隨著郵輪市場逐漸成為旅遊產業的顯學，若需要將整個產業邁向全新領域，便需要一個具有專業知識與整合能力的平台誕生，進而促進產業提升，也因此，台灣國際郵輪協會（ICCT）在產業殷切的期盼下於2014年底應運而生。

這個匯集台灣郵輪產業菁英的協會，成立短短2年多的時間內，便積極展現全方位的服務範疇。舉凡串聯產官學界，並針對市場亟需改變的狀況進行調整；同時將台灣市場各方資源全面匯集，讓產業的緊密度提升；進而邁向兩岸、放眼全亞洲，讓更多市場看到台灣。

也因為卓越的貢獻，成為積極發展郵輪旅遊的韓國所注目，其隸屬於政府單位、專責海洋拓展的韓國海洋水產部也特別抵台，由韓國海洋水產部海洋物流局海運政策課事務官金相起率領同仁拜會協會，並在台灣國際郵輪協會理事長吳助豐與台灣包船的專家陪同下，雙方針對台灣與韓國的郵輪產業進行剖析並提供建議。並規劃於5月中旬舉辦推介交流會，一同針對台韓兩地的郵輪市場發展進行推介與交流。

堅強理監事團隊做後盾 成立短短2.5年便打造多項成就

吳助豐表示，台灣國際郵輪協會具有台灣郵輪市場上一時之選的理監事陣容，91名成員中囊括了產業85%的郵輪操作業者，更提供高達91%的送客市占率，顯見出成員的專業程度。

除了積極協助郵輪市場成長外，協會更早於成立第1年便著手郵輪導遊領隊人才培育的課程規劃與推廣，原因在於唯有源源不絕的銜接，才能滿足未來不斷成長的郵輪市場。也因此，至今2年多的期間已為市場提供1,700名專業導遊領隊人才，將名單全數匯集到協會網站中的人力銀行，提供業者操作時的最佳後盾。

此外，協會更進行多項創舉，包括舉辦海上郵輪論壇、各航商與碼頭相關產業的拜會，甚至走進大學校園針對人才培育的銜接進行講座。值得一提的是，協會更將率領協會成員、各國觀光局一起舉辦郵（河）輪旅展，攜手會員一起推廣郵輪商品，而各個知名目的地的觀光局也將共襄盛舉，預計將有70~80攤的規模，由於往年該旅展平均都有25萬人次參與，既可提供會員更多銷售通路，也能教育台灣民眾對於郵輪相關知識乃至於fly cruises的觀念。如此其全方位視野與通盤計畫，都可成為此次韓國水產部的參考。

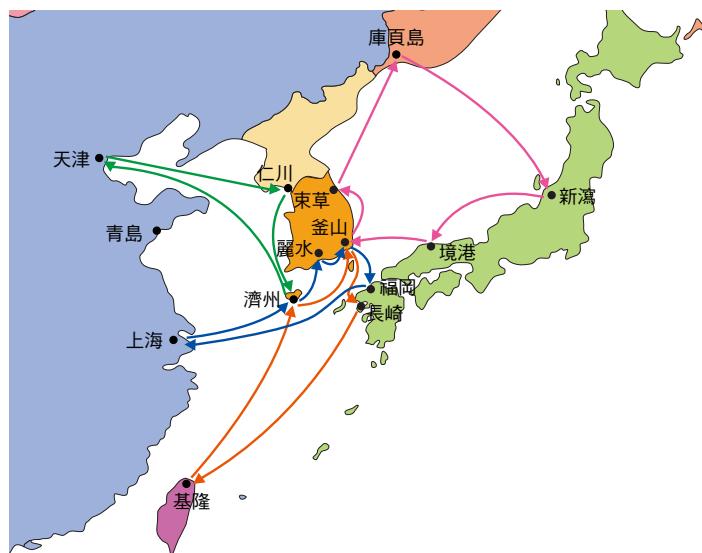
部拜會台灣國際郵輪協會 (ICCT)

台灣郵輪市場新面貌 成為最佳範例 包船、航商特殊路線規劃同步進行加大胃納量

撰文·攝影／王政
圖片提供／本刊圖庫



▲（左起）南京金審學院中韓經濟研究所所長林福順、韓國海洋水產部海洋物流局海運政策課事務官金相起、台灣國際郵輪協會（ICCT）理事長吳助豐、韓國海洋水產部海洋物流局海運政策課Kim Ki Man、百威旅遊經理趙至全。



▲韓國海洋水產部針對韓國郵輪發展規劃航線圖。

韓國5大郵輪港口共同推廣 目標3年後達到20萬人次

金相起表示，目前韓國擁有仁川、東草、麗水、釜山、濟州等5大港口提供郵輪彎靠，而郵輪市場是近3年開始積極發展，期盼透過此次與ICCT接觸，能夠吸取更多經驗，同時鼓勵業者包裝多元商品來吸引韓國民眾出遊，目前已有3家業者透過包船方式推出釜山延伸日本、俄羅斯庫頁島等商品，吸引民眾接觸郵輪，同時將航程範圍延伸到大陸天津、台灣基隆等，讓整體行程更為豐富。也期盼在多元的推廣下，能達成2020年韓國旅客搭乘郵輪出國20萬人次的成績。

台灣20多年豐富經驗加持 ICCT建議韓國區域整合

吳助豐表示，隨著郵輪市場的不斷加溫，有關當局也逐漸開始重視市場的布局與推廣，除了獲邀前往會談外，行政院更針對台灣郵輪產業化發展推出相關策略，今年設定3大目標，包括旅客人次突破100萬人次、進出港艘次達600艘等；未來郵輪產業商機無窮，預估將帶動600億元觀光產值等效益。

吳助豐進一步指出，隨著麗星郵輪1997年起正式以台灣為母港後，長達20年的郵輪市場經驗，加上近年來其他郵輪品牌如公主遊輪、歌斯達郵輪等在台灣的佈局，是依照台灣郵輪市場供需能量以及市場淡、旺季考量以逐年漸進式的增加航次，相對於其他。而韓國雖積極發展郵輪市場，但因近日來的中國大陸與韓國的政治事件造就陸客短縮，因此提供幾個方針給予水產部參考。其一為區域整合，可借鏡台灣觀光局推出的亞洲郵輪聯盟（ACC），該聯盟用意在於拓展市場胃納量，同時吸引更多國際郵輪旅客到訪台灣，因此從原先僅有台灣與香港合作外，後續逐步拓展到廈門、海南、菲律賓，以及觀察會員的越南等。而今年更有麗星郵輪透過處女星號推出菲律賓馬尼拉、佬沃、香港、高雄4大母港的ACC成員航程，為市

場開啟先例之餘，也成功創造多元的國際旅客到訪台灣。

此外，會員國之間可以透過郵輪航程的彎靠互相送客，韓國可以在官方的影響力下聯合鄰近國家推出多元航程，包括向東延伸與鄰近的日本港口合作，向北延伸俄羅斯，甚至南下到台灣市場來進行串聯，既可增加旅客的吸引力，也能加大整體送客的幅度與胃納量。

鼓勵拓展fly cruises 促使市場均衡發展

除了區域整合外，吳助豐也鼓勵韓國加大fly cruises的推廣力道，以台灣為例，fly cruises的客群2015年約有15%，雖2016年因為基隆港包船的業務量大增，使得人數約縮到10%左右，但就fly cruises而言仍舊維持著穩定的成長。

吳助豐強調，由於台灣官方採取鼓勵制度，而台灣業者也深諳包船規範的拿捏與自律，加上國際郵輪航商的策略調度下提供業者一定數量的銷售，使得台灣整體市場仍舊維持正向的發展穩步前進，也可免除於許多亞太市場惡性競爭、殺價的窘境。

也因為在如此健康的環境下耕耘，使得台灣的郵輪旅遊人口持續穩健成長，從2015年的22.8萬人數，到去年的28萬人數，吳助豐更看好今年的市場發展，預計可達到35~36萬人數之多。

2017年韓國海洋水產部推介交流會

日期	地點
5/18 (週四)	西華飯店3樓元明廳
推介會第1階段	11:30~12:00 報到
	12:00~13:10 午餐及聯誼
	13:10~14:00 韓國郵輪觀光產業推介
推介會第2階段	14:15~15:00 雙方主管機關、港口單位及郵輪代表聯誼交流

主辦單位：韓國海洋水產部 協辦單位：台灣國際郵輪協會
受邀單位：台灣國際郵輪協會全體會員
特別邀請：臺灣港務公司代表、交通部觀光局代表、台灣郵輪公司代表




让世界发现你

相約世博 逐夢綠色新絲路

2017年6月1日, 國航開航北京—阿斯塔納, 每週3班



A STAR ALLIANCE MEMBER 

國航加速拓展全球航線網絡。目前, 客運航線條數達到395條, 其中國際航線102條, 地區航線14條, 國內航線279條。依托星空聯盟強大的航線網絡, 國航旅客可順暢到達192個國家的1330個目的地。

台灣區電話: **00800-86-100-999** 國航官方網站: www.airchina.com.tw



Facebook



LINE

韓亞航空優勢為最佳後盾 奠定歐亞專家地位



▲商務艙規劃可平躺式座椅。



▲仁川機場是免稅店是購物者的天堂。

哈吉假期PAK受到5星航空—韓亞航空的全力支持，掌握充裕一手機位與票價優勢，仁川—阿拉木圖每週2班二、五出發的穩定航班，同時享有2.5小時內快速中轉、行李直掛服務。

執飛該航線的全新A330班機更規劃30席商務艙空間，提供雙主食以及新穎的機上設施，給予旅客優質的飛行體驗。此外，旅客在仁川機場轉機可享有品嚐多元世界級美食、轉機服務設施完善、超過600個品牌和350家商店可免稅購物的樂趣。

尊榮假期
(享趣旅行社)
經理劉怡菁



天跡緣～消失的歐亞國界

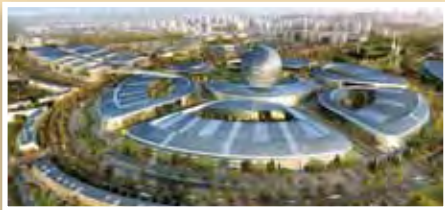


韓亞航空 8位專家剖析

主辦2017世博會 阿斯塔納聚焦全球目光



▲2017世博會以風能為標誌。



▲2017世博會主場館。

哈薩克的新都阿斯塔納是1座嶄新、摩登的綠能城市，尤其今年以綠能為主題的2017年世界博覽會將在阿斯塔納舉辦，充份展現高度現代化，與舊都阿拉木圖擁有深厚的歷史與人文底蘊擁有截然不同的城市形象。2017年的世博會以未來能源（Energy of the Future）為主題，各場館的整體外觀為水滴形的造型，以體現「清潔可循環」的主軸。核心的主場館為玻璃球形建築，週邊則圍繞逾100個參展場館，參觀人數預計將可突破500萬人次。

大都會旅行社
董事長執行秘書
林亭好



阿拉木圖人文底韻深厚 冬季世大運展現活力



▲潘菲洛夫公園記錄哈薩克的獨立歷史。



▲2017冬季世界大學運動會在阿拉木圖舉行。

在大陸「一帶一路」戰略的牽頭下，哈薩克位居東西橫向往來的要衝，在地緣條件上占了極大的優勢，加上年初舉辦的冬季世大運，以及即將到來的世界博覽會，造就哈薩克的地位持續攀升，不僅接連帶動旅遊風潮，更將吸引全球商務客群湧入，促使該國經濟、貿易蓬勃發展。

為了在世博期間接待各國來訪，城市基礎硬體建設、軟體服務等各層面勢必逐步向上提升，改善哈薩克的旅遊條件和環境，對休閒及商務旅客而言皆是一大福音。

百福旅行社
副總經理
金拱泉



2017世博產品將登場 內陸、國際段靈活包裝



▲阿斯塔納是1座嶄新的城市。



▲Khan Shatyr 購物中心被譽為全球最大的帳篷。

看好一帶一路的貿易商機，以及參加2017年世界博覽會的需求，哈吉假期PAK提早布局歐亞旅遊市場，並掌握航線、機位、簽證等操作關鍵，可說是同業銷售歐亞產品的可靠後盾。

因應2017世博會即將到來，繼目前強打的「天跡緣～消失的歐亞國界·哈薩克·吉爾吉斯9日」之後，將推出參訪2017世博會的產品，搭配1段內陸段、2段國際段，規劃涵蓋阿斯塔納的行程，亦不錯過舊都阿拉木圖的人文歷史和吉爾吉斯的自然風光，讓旅客的出遊時間做最有效的利用。

麗實旅遊
營運總監
林立祥



吉爾吉斯自然風情 媲美歐美、紐西蘭 感受歐俄民族文化首選
一帶一路聚焦歐亞 阿斯塔納主辦2017世博會 哈薩克看點十足
簽證無虞、通關順暢穿越哈吉雙國
機位全力支持提供穩定航班 率先卡位歐亞
歐亞3點進出 航線優勢
掌握韓亞航空仁川—阿拉木圖、阿斯塔納、塔什干

天跡緣～消失的歐亞國界 哈薩克·吉爾吉斯9日
限定版～2017 EXPO世博會哈吉9日
韓亞經典歐亞3國～哈薩克、吉爾吉斯、烏茲別克13日

★入住阿拉木圖5星InterContinental、比什凱克5星Hyatt Regency
Bishkek、伊塞克湖邊的渡假村、吉爾吉斯傳統莊園
★享用莊園/俄式/麩房/哈薩克/天山風味餐，烤全羊、吉爾吉斯
民家餐等各式道地餐食

哈薩克+吉爾吉斯

哈吉假期 PAK 操作歐亞關鍵

由韓亞航空攜手麗寶旅遊、百福、成長、大都會、世興、悅群、喜鴻假期、尊榮假期等8家業者組成「哈吉假期PAK」，共同推出「天跡緣～消失的歐亞國界·哈薩克·吉爾吉斯9日」，在韓亞航空的支持下取得充裕機位，透過熟稔的操作經驗、流暢的簽證及通關，為同業打造深度、專業、質量兼備的哈薩克+吉爾吉斯旅遊產品，掀起歐亞雙國遊新風潮。

撰文／林宥蓁
圖片提供／本刊圖庫

簽證無虞、通關流暢 成功操作歐亞產品關鍵

世興旅行社
團體部經理
王麗芬



▲哈薩克通關快速流暢。



▲穿越哈吉雙國，有專人為旅客搬運行李。

操作歐亞旅遊產品有相當的難度，其中最難掌握的環節在於簽證取得不易、通關時間冗長，造成出遊的不確定性，也徒增客訴的可能性。然而，哈吉假期PAK與當地觀光單位直接配合，以確保簽證無虞，可以帶旅客順暢穿越歐亞雙國，暢行無阻。此外，哈薩克通關流程約40分鐘完成，從哈薩克出關，前往吉爾吉斯陸關，並請專人為旅客搬運行李，讓旅程更輕鬆。

中亞瑞士—吉爾吉斯 國家公園等級美景近在咫尺

喜鴻假期
歐洲線經理
潘文卿



▲被稱為吉爾吉斯珍珠的伊塞克湖。



▲奧古茲山谷宛如美國紅峽谷的景致。

相較於哈薩克的先進、摩登，吉爾吉斯未經過度開發，仍保持天然原始的面貌。擁有得天獨厚的地理條件，山頂終年積雪的雪山一路相隨，短距離的車程內即可欣賞到宛如美國國家公園、紐西蘭綠意盎然大草原、瑞士名峰群的景致。純淨的空氣、空靈的美景、一望無際的開闊草原，以及被稱為「吉爾吉斯珍珠」的伊塞克湖，無論是乘船遊湖或是沿著環湖9號公路駛向南岸，皆能感受吉爾吉斯世外桃源般的風光。

嚴選食宿、表演 精彩環節打造最佳旅程

成長旅行社
總經理
陳錫賢



▲嚴選5星InterContinental Hotel住宿。



▲歌舞技藝表演讓晚餐時光更精彩。

以長程線思維規劃的哈吉雙國產品，跳脫市場常見的多國長天數包裝，以深度、慢活的步伐漫遊2國。住宿的部份涵蓋哈薩克阿拉木圖2晚The Ritz-Carlton Hotel、InterContinental Hotel，比什凱克升等2晚國際5星Hyatt Regency、Jannat Regency，伊塞克湖畔渡假酒店，傳統莊園，讓旅客感受截然不同的住宿體驗。餐食則有多樣化的道地風味餐，如：烤全羊、俄式4道式、牛排餐等，搭配歌舞技藝表演、馬術表演、獵鷹秀、傳統樂器表演，感受在地風情。還有纜車、遊船、騎馬、俄式4輪登山車，探索哈吉的每一分精彩。

探索烏茲別克文化遺產 3國產品即將登場

悅群旅行社
總經理
林伯左



▲清真寺、伊斯蘭教是烏茲別克最鮮明的旅遊印象。



哈吉假期PAK目前以哈吉雙國行程為主軸，後續將推出涵蓋烏茲別克的3國產品，規劃阿拉木圖進、塔什干出，不走回頭路，為同業打造多元銷售選擇。烏茲別克位居歐亞核心，首都為塔什干擁有宮殿、陵墓、鐘樓等逾2,000年的歷史遺跡。布哈拉是傳說中《一千零一夜》阿里巴巴與四十大盜的背景舞台，亦是名列世界文化遺產的古城。而撒爾馬罕是烏茲別克第2大城，帖木兒王朝曾定都於此，自古以來繁榮興盛被喻為東方羅馬，讓旅客感受濃厚的歷史文化氛圍。

哈吉假期PAK

麗寶旅遊 (02) 7736-6999
世興 (02) 2503-4000

百福 (02) 7729-0789
悅群 (02) 2771-6920

成長 (02) 2500-6761
喜鴻假期 (02) 2542-2288

大都會 (02) 2516-0123
尊榮假期 (02) 2581-3581

同業退佣優渥 · 歡迎來電洽詢

5 MAY

MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五
15 觀光產業理事會交流協會 第1屆第2次會員大會 時間：18：00 地點：康華大飯店 台北市中山區松江路306號	16 亞森喬遷開幕茶會 時間：10：00 地點：台北市中山區 南京東路三段103號11樓	17 韓國郵輪推介會 時間：11：30 地點：西華飯店 台北市松山區民生東路三段111號（活動為邀請制）	18 經理人協會旅遊定型化契約最新本說明會 時間：14：00~16：00 地點：領隊協會會議室 台北市中山區南京東路三段131號5樓	19 (內容詳見本報)

航空快訊站

★中華航空

1.華航推出高雄—香港航線4~6月優惠價，出發日期為即日起到5/26，以及5/29~6/30，0~1個月內D艙10,500元，0~10天內N艙售價為4,900/5,200/5,500元，改票手續費1,000元，退票手續費大人1,000元，兒童750元，嬰兒100元。本售價為固定行程，不適用OPEN JAW，可與年度售價表合併使用。
 2.「華航金秋阿拉斯加 幸福極光包機」9天7夜的團體行程，分別於9/20與9/27出發，以波音777機型飛航，提供旅客更多元的座艙選擇。包機將往返美國安克拉治與極光之都費爾班克斯，推出2種行程的含稅價分為136,900元及109,900元。另針對特定行程有早鳥折扣，5/31前報名付款可享第2人折價6,000元優惠。2班極光包機限量710個名額，售完為止。

★華信航空

1.2017澎湖海上火花節4天3夜（晚去早回）促銷專案，可樂旅遊「就愛玩澎湖。豐谷飯店自由日4日」4,590元起，小啾啾旅遊「小資向前行。自由澎湖逍遙行4日」4,888元起，易遊網「海鮮啤酒BBQ。陽光城堡自由日4日」5,990元起，燦星旅遊「花火限定。浪漫七美吉貝豐富行4日」6,990元起，雄獅旅遊「5星喜來登。奢華海島自由日4日」9,500元起（第4人折1,000元）。

★中國國際航空

國航將於5~6月新開航3條航線，分別是上海—巴黎、北京—阿斯塔納、北京—蘇黎世航線，深圳航空重新開航台北—晉江航線。

★新加坡航空

新加坡航空公司誠摯歡迎樂觀進取的有志青年加入台灣分公司的業務團隊，誠徵：1.大學以上學歷、具備分析能力、樂觀外向、願虛心學習、勇於接受挑戰。2.中、英文說寫流利和良好溝通協調能力。3.具備銷售產品與服務的能力、提供全方位滿足客戶的解決方案、專案協商，實現銷售目標並滿足客戶需求。4.具旅遊相關行業經驗者尤佳。請於5/31前郵寄個人履歷至台北市松江路148號2樓，新加坡航空公司行政經理收，或以電子郵件寄至Celia_Luan@singaporeair.com.sg，初審未通過者恕不另行通知。

★大韓航空

大韓航空推出早鳥促銷優惠，美國線洛杉磯、舊金山、西雅圖經濟艙早鳥價25,600元起，紐約、芝加哥經濟艙早鳥價29,400元起。韓國線首爾、釜山，10/31前商務艙早鳥價14,000元起；韓國線N艙，即日起至5/31，出發日6/30，台北—首爾5,000元（出發限搭KE694），台北—釜山5,500元，（出發限搭KE692），台北—釜山5,000元。此外，8/31前韓國線可申請2件共46公斤的行李託運服務。

★長榮航空

1.長榮航空目前每週提供80個航班往返台北和北美，東西的飛航服務包括洛杉磯每日3班、舊金山每週14班、西雅圖每週10班及溫哥華每週5班，在美東方面，紐約每日2班、多倫多每週5班。休士頓每日1班，芝加哥每週4班。為了因應長程線旅客人數成長的需求，長榮航空近期已將台北—曼谷的航班數從每週17班增加為26班。
 2.為了布局北美市場，長榮航空自6/15起，台北—多倫多新增週三、五，每週飛航7班。台北—溫哥華新增週二、週四，每週飛航7班。「玩美家族」加拿大產品：夏艷洛磯寶藏10日、飛越洛磯全覽雙堡10日、加拿大全覽13日，含稅最低售價98,900元起。
 3.長榮航空上海虹橋國際機場1號航站樓A樓已正式啟用，長榮航空在虹橋國際機場營運的所有國際及地區航班將轉至A樓營運，B樓將進行封閉改造。虹橋機場長榮航空櫃檯位於T1航站樓A樓B島16-22櫃檯，建議在航班起飛前2小時抵達機場辦理報到手續，以免耽誤行程。
 4.桃園—福岡—桃園航線自6/10~8/30，每週三、六增飛BR1106/1105，桃園出發至福岡時間為14：40，福岡出發至桃園時間為20：00。

★香港航空

香港航空在自動化服務方面所取得的持續進展及卓越成就備受高度認可，繼2016年獲得國際航空運輸協會（IATA）頒發便捷旅行計劃的綠色認證後，今年再進一步首獲「金色認證」。於香港國際機場實現及推行6項自助服務，包括自助預辦登機、自助行李寄艙、旅遊證件檢查、更改機票、預辦登機牌和行李報失的自動化服務，以助乘客減省排隊輪候時間，享受更方便快捷的出遊過程。

★阿聯酋航空

為了歡迎更多旅客造訪充滿活力又生氣蓬勃的杜拜，阿聯酋航空特別為經濟艙旅客推出含阿拉伯聯合大公國簽證的台北—杜拜來回優惠機票。機票販售期間自即日起至6/30止，出發日期自即日起至11/30止。旅客可以多把握阿聯酋航空此波包含阿拉伯聯合大公國簽證的優惠活動，替自己及親友的週末連假、國定假期或在暑假期間，好好規劃一趟難忘的假期。旅客可至阿聯酋航空台北辦事處，以及大登旅行社、山富旅遊、五福旅遊、先鋒旅行社、世界旅行社、永豐旅行社、永業旅行社、良友旅行社、東南旅行社、易飛網、易遊網、康福旅行社、雄獅旅行社、鳳凰旅遊、燦星旅遊等各大旅行社洽詢，機票優惠最低未稅12,888元起，將因淡旺季及可訂購的機票數量有所調整。

★卡達航空

2017陸續開拓新航點，新開紐西蘭奧克蘭、愛爾蘭都柏林，尚比亞盧薩卡、巴西里約等航點，提供優質服務。

國泰航空 國泰港龍航空
 國慶日 6/2
 總統八號、國泰、港龍航空
 長江三峽同業考察團 5日

同業同業價 15900 含稅現金價
 聯絡窗口：電話 0927890355

★泰國航空

1.泰國年度票價改版通知，適用於2016/10/17~2017/9/30，票價分為3個檔期：淡、旺、春節/暑假，還有早鳥票、2人或2人以上的特惠票等。
 2.歡慶泰航57周年，5/1~31旅客搭乘泰航由台北—曼谷、台北—首爾的商務艙，均能享用泰國著名美味高人氣的甜點—芒果椰乳糯米。

★中國東方航空

自7/2起開航上海浦東—馬爾地夫航線，每週3班。此外提供昆明—可倫坡—馬爾地夫的每週3班的航班服務，上海—馬爾地夫航線將強化中國東方航空在南亞地區的航線網絡。東方航空目前推出台北出發往返馬爾地夫含稅28,229元起，去程可免費停留上海，東航更提供免費1晚的隔夜中轉酒店住宿，還可同時享有浦東機場好禮3選1：磁懸浮列車車票、浦東機場餐券、足浴券。

★夏威夷航空

為了滿足持續旺盛的旅客需求，夏威夷航空原本為夏季洛杉磯—里胡航線將於5/26起變更為全年365天、天天提供直飛服務，不僅大幅提升可愛島與美國本土交通便利性，也提供台灣旅客前往夏威夷及美國本土旅遊的多重選擇，活絡旅遊市場、帶動無限商機！此外，5月底至9月初，夏威夷航空的夏季航班也將增加洛杉磯—科納和奧克蘭—里胡2條季節性航線，提供旅遊業者增加產品設計的豐富性。

CONTENTS

vol 440 出刊日期：2017/05/15 本期封面設計：石佩玉

4 CRUISES 郵輪即時通

卓越貢獻獲得國際肯定
 韓國海洋水產部拜會台灣國際郵輪協會（ICCT）

12 STRATEGY ROOM 觀光戰略室

台日觀光再開新扉頁
 台中、青森縣、平川市交流再深化

16 COVER STORY 封面故事

最憶是杭州
 G20高峰會演出極致巔峰 張藝謀團隊最新力作
 一次中國文化的世界表達 一台驚豔全球的實景演出

20 AIRLINES 航空飛訊

中華航空
 2016績優業者頒獎典禮盛大舉行

長榮航空
 舉辦2016年度感恩茶會 感謝同業一路支持

40 RUSSIA 俄羅斯專題

2017年最酷炫冬日主題旅遊
 俄羅斯極光之旅！

展現旅行業團結風範 引領同業邁向未來

總會呼籲團結各地方公會及降低派系紛爭 理事會、監事會於總會之任期應予完整
新上任之地方公會理事長給予同等待遇 總會任何會議皆受邀參與等同理監事權益



中華民國旅行商業同業公會
全國聯合會理事長

許楊哲

2001年初在台北市旅行商業同業公會、高雄市旅行商業同業公會、以及台灣省旅行公會，3大旅行公會的會員大會中通過，確定成立「中華民國旅行商業同業公會全國聯合會」，實為業界普遍的心聲與眾望之所歸。

並由3大旅行公會遴派會員代表，於2001/10/2正式舉行成立大會並舉行第1次會員大會，第1屆「中華民國旅行商業同業公會全國聯合會」正式成立，為旅行業樹立新的里程碑。

提升旅行業尊嚴 開創觀光業新猷

中華民國旅行商業同業公會全國聯合會（以下簡稱總會）自成立以來，接受交通部觀光局委託之事務，積極主動爭取產業利益，努力落實政府的觀光倍增計劃，推展開放大陸人士來台觀光，及配合同業將旅遊產品朝向多元發展。

章程依據有理可循 合法選舉任期3年

總會如今已邁入第16年，現由台北市旅行公會、新北市旅行公會、桃園市旅行公會、台中市旅行公會、台南市旅行公會、高雄市旅行公會、台灣省旅行公會聯合會等7個公會組成。

成立之初即鑒於團體會員及各地方公會均為每3年1任，共計20個旅行公會，則平均不到2個月，都有地方公會改選，每每改選地方公會即要更換會員代表、甚至更換理監事，更甚者，更換理事長的代表資格，將導致總會無法正常運作。

總會組織依據章程經過各縣市公會之團體會員提報會員代表進行公開、公平、公正選舉當選合法合理。依據章程第29條理監事任期均為3年。為避免紛擾，因此在總會成立之初，在章程第14條載明會員代表的更換在每1屆第1次會員代表大會召開30日前方可更換，此章程在報部之前也與部裡主管單位討論、同意並報部備查。然成立15年來，總會斷無因地方公會的恩怨而同意改派代表，而使原派代表權益受損，亦導致各地方公會之會員權益受損，維繫了總會完整順利運作。

第14條：依本會章程第13條所定之會員代表名額，由本會於每屆第1次會員代表大會召開前30天，依各會員提報之會員代表為準。

第29條：理事及監事之任期均為3年，其連選連任者，不得超過1/2，理事長之任期以連任1次為限。

前任新任齊聚一堂 共同創造會員權益

依商業團體法第47條準用第16條第2項規定，惟地方公會之隨意改派會員代表與改派會員代表，須因業務需要之規定有所不符，且深深傷害地方同業間信任與合作關係，其中原理事、監事原代表行使權利亦將受損。亦有前例可循某全國聯合會被地方公會改派90%會員代表之案例，為國家社稷安定商業團體會務運作正常發展，如再任其發酵更助長此風，全國性商業團體將永無寧日。

因此，按商業團體法第47條、第16條規定：「各級商業同業公會聯合會，除本章各條規定外，準用第2章有關各條之規定。」

「會員代表，以公司、行號之負責人、經理人或該公司、行號之現任職員，年滿20歲以上者為限。公司、行號因業務需要得隨時改派會員代表。原派之會員代表，於新會員代表派定後，喪失其代表資格」。商業團體法雖規定公司、行號得因業務需要隨時改派會員代表，但對於同業公會聯合會準用該規定時，因2者本質上並不相同，主管機關於準用時應體察所欲規範對象之差異，若一概不予區分準用，會員代表及理監事成員將可能在無任何理由下動輒遭到改派，嚴重影響團體會務之運作，有侵害人民憲法上權利之虞。

台北市旅行公會於2015年5月改選吳志健當選後，即於7/15函旅行公會總會，欲將原派於總會之代表曾盛海、姚大光、李嘉寅、吳雁輝、曹樹國、黃信川、嚴從音、李逸、陳怡璇、楊文彬、王采紅、丁文義、楊正光、朱永達、秦文沂、楊文芳、李南山、彭培興、陳松桂、葉庭林、李奇嶽、廖文鈴、陳冠宏、杜佩育、林正義、陳思蒼、凌榮浚、林義順、朱祺雨、應福民、劉大鴻等31人予以改派；另於12/21再函總會，欲將原派於總會之會員代表張玉林、王岳聰、王瑞榮、郭文瑞、李又生、周炳銑、鄧文杰、吳助豐、楊忠誠、陳子文、俞仁峰、許淑玲、賈起明、陳柏蓉、王明熙、王魁元、李文垣、蘇振國、杜文縣、陳湘澄、陳海明、羅兆柔、陳世宏、翁婉榛、陳兆卿、郭邦龍、李永德、李正良、王顯鴻、徐仕賢等32人予以改派，屆此共63人會員代表欲予以改派。

總會依據章程當然無法同意改派，否則不單是原會員代表權益問題，總會第5屆之常務理事李南山、理事吳雁輝、林正義、陳俊良、嚴從音、曹樹國、王采紅、監事李逸、黃信川，甚至副理事長莊世忠、監事會主席張玉林，都將全部改派，則不就是總會第5屆會員代表大會的選舉無效，讓會員代表大會變成兒戲，總會會務也將難以運作，反之讓台北市公會在旅行公會總會幾乎無理監事席位，則台北市公會將如何面對該會會員，在總會行使應有的權益呢？總會第5屆的原台北市公會會員代表及理監事，難道就無法行使台北市公會的會員權益嗎？

然3年1任的章程依據，即使地方公會改選，無論是前任或現任，行使會員代表權益皆為3年，並不會影響權益，一樣公平。

第17條：各縣市公會現任理事長，若非擔任本會理監事時，本會得請其為本會名譽理事，任期與其理事長任期同。

總會為團結各地方公會及降低派系紛爭，除理事會、監事會於總會之任期應予完整；並對於新上任之地方公會理事長給予同等之待遇，在總會之各項會議及權益之行使，敦聘任為總會之名譽理事，7大公會新任理事長則聘為名譽副理事長，總會任何會議皆受邀參與等同理監事權益。

最後呼籲台北旅行公會，不要成為穩定的破壞者，只有團結才有力量，只有團結才會進步。

許楊哲

2017.5.5

台日觀光再開新扉頁 台中、

3方友好交流協定成最佳利基 開啟農產合作、燈會演出、力推溫泉觀光護照整合各方資源 8月底開啟台中—青森

觀光戰略室

STRATEGY ROOM

青森縣知事 三村申吾



台中市觀光旅遊局局長 陳盛山

根據交通部觀光局統計，去年日本旅客來台人數達到1,895,702人次，而台灣民眾前往日本人數達到4,295,240人次，雙方交流正式突破6百萬大關，但其中觀光逆差超過200萬人次之多，如何在人數持續成長的趨勢下拉近雙方交流比例便成為重要課題。



▲(左起)平川市議會議長齋藤政子、青森縣知事三村申吾、台中市市長林佳龍、平川市市長長尾忠行。

致力達到雙方觀光旅遊人次趨近平衡，是台中市觀光旅遊局局長陳盛山的目標之一，從其推廣、宣傳的脈絡中便可發現，打開日本市場是最重要的環節之一，透過縝密的計畫式出擊，陳盛山以有節奏的步調陸續開起觀光合作，舉凡簽署合作協議、締結姊妹市、進而串聯區域觀光聯盟，再搭配雙邊城市的直航、包機，架構起雙方人流與物流密集交流的橋樑。

陳盛山表示，操作觀光要將目光放遠，讓上下縱深，才能打造更寬廣的格局。因此，除了將誘客因素找到，觀旅局也積極拓展海外市場的布局，以日本為例，透過姊妹城市締結與區域觀光聯盟的雙管齊下，加大台中與日本城市的交流，讓雙方的觀光逆差能夠逐漸縮短。

以日本青森縣及平川市為例，自青森縣知事三村申吾與平川市市長長尾忠行陸續拜會台中市市長林佳龍後，便為3方正式開啟交流橋樑。

為了促成三地友好交流，陳盛山特地赴青森縣拜會三村申吾與長尾忠行，除

了針對簽訂3方友好交流協定活動進行整飾事宜外，更實地走訪如青森縣立美術館、平川市睡魔展示館、蘋果觀光果園等，深度了解青森的優勢與特色。

同時，台中市觀光旅遊局亦與青森縣觀光國際戰略局保持密切合作，在各方緊密的交流與互訪下，終促成3方於去年12/14簽署了「台中市與青森縣、平川市友好交流協定書」，朝推動產業、農業、文化、體育、教育邁進交流。此外，今年8月底更有台中—青森的包機直航，在在都為台日交流開啟全新里程碑。

3城友好交流協定成利基 平川睡魔花燈明年燈會登場

隨著簽署交流協定後，3方也開啟密切的全方位交流，包括邀請到青森縣傳統樂器表演團隊—囃子傳統藝能交流團參加今年2月份的台灣元宵燈會，並搭配知名睡魔祭影片登台演出，以及特別為燈會製作的2,000個縮小版睡魔提燈限量發送，精彩安排廣獲好評。

此外，為了呼應明年舉辦的2018台中

世界花卉博覽會，除了邀請青森縣與平川市共襄盛舉外，陳盛山也積極邀請平川市負盛名的「扇形睡魔花燈」至中台灣元宵燈會交流，因此平川市已確認明年將贈送5公尺、2層樓高的睡魔花燈給台中市永久展出，讓台灣民眾將能在2018年於台中一睹巨型睡魔花燈風采。

為此，青森觀光國際戰略局副參事村崇特別於4/25率團抵達台中，除了研商未來和觀旅局合作項目交流外，更針對睡魔花燈的搬運工程等事項進行洽談。

跨國溫泉護照登場 青森溫泉代表10月訪台中

台中觀旅局向來以創意行銷而著名，坐擁豐富溫泉資源的優勢更是陳盛山與日本城市交流的利基之一。陳盛山表示，為了促使雙方城市的溫泉產業提升能見度，台中與青森縣互相宣傳、推廣對方的溫泉特色，同時提供雙方的特產品於台日兩地相互販售，包括台中將以限定活動的方式辦理青森縣平川市「蘋果溫泉」、「蜜柑溫泉」等在地食材來創造話題，達到宣傳效果。

同時，為了加大交流利基，觀旅局更規劃「跨國溫泉觀光旅遊護照」活動，並將範圍串聯出日韓，一次整合了台

青森縣、平川市交流再深化

溫泉合作 巨型睡魔花燈2018年將坐落台中 包機 雙方攜手相互送客 為2018年花博暖身

撰文·攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫



◀為了促成三地友好交流，台中市觀光旅遊局局長陳盛山特地赴青森縣拜會，並實地走訪如青森縣立美術館、奈良美智的青森犬、平川市睡魔展示館、體驗太鼓、蘋果觀光果園採果等，深度了解青森的優勢與特色。



◀青森觀光國際戰略局副參事村崇（左3）特別於4/25率團抵達台中，除了未來和觀旅局合作項目交流外，更針對睡魔花燈的搬運工程等事項進行洽談。

中、日、韓等國的姊妹湯推出觀光旅遊護照，外國遊客依循旅遊護照內的溫泉旅遊地圖指示，集滿泡湯旅遊戳章，前數名即可獲得台中市觀旅局提供的好禮（詳細依機關核定公布內容為主），並擔任國際溫泉泡湯達人行銷宣傳台中溫泉。

此外，今年10月中旬，台中市觀旅局也邀請青森縣溫泉女將代表抵達台中進行為期3天2夜的考察，並參加2017台中好湯溫泉季系列活動，同時將青森著名的蘋果泡湯秀活動及溫泉觀光產業專業技術進行講習，為台中業者傳授溫泉飯店經營管理或美食料理等交流研習。

長榮青森包機計畫啟動 中進中出相互送客

加大市場胃納量首要要素之一便是雙邊直航航班的啟動，台中與青森預計於8/31~9/3啟動長榮航空青森包機飛航。值得一提的是，此次包機是採雙邊取對包方式來操作，既能降低單一方獨包造成的高成本方式，更能真正開啟台日雙邊居民的交流與相互送客，更顯得意義非凡。

此次包機台灣方透過可樂旅遊、雄獅旅遊、東南旅遊、長汎旅運、大興旅行社、喜鴻假期等6家菁英業者的包裝下，推出4天的旅遊商品來吸引旅客，而日本旅客來台也將透過中進中出的模式前往，對於觀光市場可說注入一股強心針。

用蘋果開啟休閒農業觀光 教育旅行、自行車之旅同步登場

青森縣是日本農、漁、牧大縣，其中以青森蘋果廣為台灣民眾所熟悉，根據統計，青森的蘋果年產量幾乎可以環繞地球3圈，不但是青森的重要經濟支柱，更是與台灣的重要連結之一，去年青森輸出到台灣的蘋果量達到27,900噸，讓台灣連年都成為最大輸出地。

也因為豐富的農業資源，造就青森的休閒農業發達，為此，台中市觀旅局將邀請知名部落客、藝人等旅遊領域指標人物前往體驗休閒農業，同時也規劃邀請青森縣休閒農業相關人士蒞臨台中與業者加強交流。

而針對學生交流部分，台中市也於今年1月邀請青森縣與平川市學生交流團至忠明高中、華盛頓中學進行雙邊交流；同時規劃於暑假與台中市僑光科大餐旅、設計相關科系合作，安排學生前往平川市溫泉旅館短期實習。

此外，越來越受到民眾喜愛的自行車旅遊部分已成為交流重點之一，由於青森縣內的休閒自行車道依山傍水、風光秀麗，在日本媒體知名度更與愛媛縣瀨戶內島波海道齊名，由於青森縣曾與台灣樂活自行車協會合作，未來觀旅局也將透過自行車活動的相互邀請、合作，促進3地的自行車運動交流及運動觀光。

台中、青森交流大事記

- 2015/12/16 青森縣三村申吾知事至台中拜訪林佳龍市長
- 2016/2/21 青森縣、平川市組團參觀中台灣燈會
- 2016/5/20 日本青森縣觀光國際戰略局、平川市長長尾忠行組團參訪谷關溫泉
- 2016/5/21 青森縣三村申吾知事至台中拜訪林佳龍市長
- 2016/8/24 青森縣觀光國際戰略局高坂局長一行四位來訪
- 2016/11/8~11 局長赴日本青森縣及平川市交流訪問
- 2016/11/22 日本青森縣觀光局秋田次長、平川市古川副市長等一行拜訪局長
- 2016/12/14 台中市、青森縣、平川市簽訂友好城市協定交流
- 2017/2/11 青森縣平川市於台中舉辦溫泉交流座談會
- 2017/4/18 青森民宿協會理事長來訪
- 2017/4/25 青森觀光國際戰略局中村崇副參事一行洽談溫泉燈會交流事宜



▲平川市已確認明年將贈送5公尺、2層樓高的睡魔花燈給予台中市永久展出，讓台灣民眾將能在2018年於台中一睹巨型睡魔花燈風采。由於花燈十分巨大，平川市將透過繁複的工程將其逐步拆卸後，再以貨櫃方式運送來台，顯見其工程之浩大。



▲捷里別爾卡，且留下！歐若拉，且留下！

北冰洋 北極圈 歐若拉戀歌

夏至後的週五，迎來了這幾天的第1場雨，煙雨台北蒸騰的溽暑煙波具有某種蒙太奇調調的催眠神效。不知怎的，旅遊魂被召喚，神遊到了俄羅斯北方，會被文青喚作遠得要命之北冰洋那一片，被世界旅人定調為——世界盡頭的冷冽極地。說冷冽，是心理層面的，因為差可比擬百年的孤寂，而實際感受體溫其實沒有世界盡頭那樣的強烈，還行！

喔，這裡懸念的北極圈極地小城，是真的很孤寂無誤！她是距離這2年火紅的俄羅斯極光之城——摩爾曼斯克車程約2小時的捷里別爾卡，來這兒做啥呢？感受世界盡頭的極致蒼涼囉！

先說個情報，曾有車商舉辦極地探險活動，其終點站就設於此，這裡的神奇魔力何在？如果你深諳留白的藝術，那這裡就是無極限的留白，任你放縱想像，恣意揮灑個人旅遊的狂放遐想。在一片白到極致的冰天雪地中，車子在藍天白雪世界中緩緩駛向柯拉半島、世界盡頭的邊陲地帶，片草不生僅冰苔舔地，捷里別爾卡曾是巴倫支海重要的漁業中心和戰略要地，隨著造船業的發展轉移，小鎮逐漸衰敗，成為退役冰洋船隻的墳場。

俄羅斯導演安德烈·薩金塞夫在此拍了部入圍奧斯卡的電影《利維坦》(Leviathan, 又譯：纏繞之蛇)，一群影迷愛上她的荒涼蒼勁。今年冬天實際前往當地考察，沿路除了白色世界，間或出現退役冰洋船隻的墳場，生鏽破敗的船隻七倒八豎在海中，下車走走，深呼吸一口北冰洋的極地空氣，據說可以免除煩憂，所以要裝進罐中販賣至全世界嗎？這個旅遊踩線的新商機頗具創意吧！至少，裝些回台灣，該會是最有紀念性的伴手禮吧。

有些旅人就愛她的這股遺世獨立的蒼涼。雖然這裡的極光小木屋簡陋樸實，但當老闆秀出他前幾日拍攝的極光女神歐若拉美圖，我當下已然很想要任性賴著不走！卻既期待又怕受傷害，如果留下了，神龍見首不見尾的神祕女神歐若拉，

今晚會願意與我邂逅嗎？這荒涼的極地探險終點站，被華麗的神秘感包裝得熠熠生輝，旅人的劇本裡面寫下密密麻麻一扉扉極光夜襲舞森巴，冰湖鑿洞釣魚樂等超級熱情奔放的日記。外表冰冷，內心狂熱，原來極光女神是愛搞神祕的天蠍座。

中大旅行社總經理蔚中龍說，摩爾曼斯克追獵極光風潮是這2、3年才興起的，目前遊客多來自大陸、台灣和香港，這片珍貴的旅遊處女地，冬季坐擁豐富的旅遊資源，卻沒有過度開發的商業氣息，以首都摩爾曼斯克串聯周邊的玩法，既悠閒、舒適且不失便利，頗有離塵不離城的FU，相較於莫斯科和聖彼得堡經典雙城消費便宜許多，3城搭配起來更顯特色十足，百花齊放。

這樣的俄羅斯，誰不心動咧！俄國詩人費多爾 圖契夫曾說：「俄國是無法用理性來了解的，也不能以一把普通的碼尺來測量。」神秘沁入她的血液裡，沙皇貴族氣質深入她的骨髓，這是世人對俄羅斯的渴慕想望。

俄羅斯，擁有豐富的人文素養，這片廣垠大地孕育出音樂大家柴可夫斯基、大文豪托爾斯泰、杜斯妥也夫斯基，藝術臻至完美的頂尖的芭蕾舞、神乎其技的馬戲團，加上獨特東正教建築風格，俄羅斯薈萃無與倫比的文化、藝術與歷史精髓。

本期《旅奇週刊》介紹2017年最酷炫的冬日主題旅遊之一——俄羅斯極光之旅。去年異軍突起的俄羅斯極光熱潮將繼續發光發熱，現在你一定要記住這個名字——「世界極地首都」摩爾曼斯克，俄羅斯摩爾曼斯克州首府，北冰洋沿岸最大港口，位於科拉半島東北，臨巴倫支海科拉灣的神奇不凍港。極光女神歐若拉將在此極地首都與你相約，一輩子至少要有一次，陷入幸福愛河。

總編輯

曾滯葳

榮譽顧問／夏克堅
發行人／黃秀春
社長／何昭璋

Frank Hsia
Josephine Huang
James Ho

副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Winnie Ou
Jack Liu

USA
GoUSA.tw

旅奇週刊
TRAVEL RICH

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN
美國國家旅遊局 刊 旅行新聞

美國國家旅遊局★台灣旅行同業指定合作夥伴

編輯部 Editorial

總編輯／曾滯葳
主編／王政
主編／劉彥廷
採訪編輯／張偉浩
採訪編輯／林宥葵
設計／曾繁淵
設計／石佩玉

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／林書好
文案／溫邦廷
文案／李昭頤

設計部 Art

設計主任／林洋正
資深設計／李蔚群
設計／蕭筱臻
設計／張曉元
設計／吳霽瑤

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit
資深專案經理／周威廷
Process Control
經理／李曉倩
業務部
協理／王相涵
經理／王相淳
經理／王政介
經理／陳怡雯

國際市場部

經理／蔡雅雯
企劃副理／黃千珮
企劃主任／徐意雯
資深企劃／陳元瑩
企劃編輯／何昕穎
企劃編輯／林靜瑩
企劃編輯／蔡語夏

整合行銷部

協理／曾滯葳
專案經理／鐘玉霞
專案經理／呂頤凌
企劃／王思媛
企劃／黃子芸

Wayne Chou
Judy Lee
Abby Wang 0922-671-775
Sammi Wang 0922-566-614
Randy Wang 0912-815-962
Joy Chen 0927-395-635
Yawen Tsai
Pat Huang
Dance Hsu
Yuanying Chen
Singing Ho
Cathy Lin
Tsai Yushia
Jing Tseng
Joyudaris Chang
Lris Lu
Ivonne Wang
Ellen Huang

Establishment
雜誌創刊·B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing
發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線
Tel: (886-2)2747-9077 (代表號)
Fax: (886-2)2747-9075 (代表號)
客服E-mail: judy@richmarcom.tw
印刷：威志印刷事業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.



高雄市觀光局加大培育觀光人才

開設會展外語導覽人員培訓班 迎接國際旅客&推動新南向觀光 攜手高雄市旅行公會合作 將觀光及會展產業設定為重點發展目標

撰文／劉彥廷 圖片提供／高雄市觀光局



▲高雄市政府觀光局局長曾姿雯（左）、高雄市旅行公會理事長吳盈良。



▲（左起）高雄第一科技大學組長許芬儀、高雄第一科技大學主任秘書陳其芬、高雄市旅館商業同業公會理事長劉坤福、高雄市政府觀光局局長曾姿雯、方圓會議展覽管理中心副總經理楊志中、樹德科技大學系主任黃秀慧。



▲現場學生反應相當熱烈。

為迎向國際社會全球化的潮流及推動新南向觀光發展政策，高雄市政府觀光局於5/11假高雄國際會議中心舉辦「高雄市會展外語導覽人員培訓班」開訓典禮，來自高雄各大專院校的學子，踴躍出席參加。

高雄觀光產業成長 加強培育觀光人力庫

高雄市政府觀光局局長曾姿雯於開訓時特別表示，歡迎熱愛高雄在地文化的同學們共同努力推廣高雄觀光旅遊事業，同時期許同學們在訓練後，將所學實際應用在接待導覽專程前來參與高雄觀光會展活動的買家、與會者及各界嘉賓。

曾姿雯表示，因應會展產業成為趨勢，培育專業的會展接待、觀光導覽、會展行銷等人才刻不容緩。

近幾年，高雄市府將觀光及會展產業設定為重點發展目標，高雄觀光產業

活動暨國際旅展等大型會展活動逐年成長，日漸增加的觀光旅客與參與會展人數，需要透過公私部門資源整合，並結合各大專院校相關科系，來培育新的觀光人力庫，作為日後高雄辦理大型活動之種子成員，一起行銷高雄觀光城市意象。

聘請各界專業師資 觀光、會展課程豐富

曾姿雯進一步指出，此次課程包括專業會展策畫、活動現場管理、導覽解說技巧、會展活動服務禮儀、高雄觀光會展產業概論及台灣觀光資源概要等，聘請各界專業師資：方圓會展管理顧問公司經理陳怡璇、高雄展覽館經理林素琴、理事長陳錫堅、文藻外語大學楊晴雲、全球會展推廣協會理事長楊志中及業界師資來授課。

培訓對象主要以高雄在地各大專院校

外語、觀光、會展及餐旅等相關科系之學生為主。

吸引50位外國學生報名 一同攜手行銷高雄觀光

此外特別因應新南向觀光推廣，召集了擁有語言優勢的外國籍學生一同參與，本次計有來自越南、印尼、馬來西亞等50位學生加入，目標是促使高雄做好準備，面對龐大會展帶動的觀光商機，並提供來自世界各國的會展參與者最優質的服務，積極開創高雄市優質國際觀光的環境。

除為期4日之培訓課程，此次更與高雄市旅行商業同業公會合作，在結束課程後，將進行國際會展商洽會之實務演練，以Learning by doing（從學中做）的方式，讓學員們更有能力滿足到訪之國際買家與觀光客需求，共創學校、業界、政府3贏目標。

G20高峰會演出極致巔峰 張藝謀團隊最新力作

一次中國文化的世界表達 一台震撼全球的實景演出

最有意義是杭州

「江南憶，最憶是杭州。山寺月中尋桂子，郡亭枕上看潮頭。何日更重遊。」白居易曾於詞中寫道杭州之美，而其中西湖則是最令人最難忘。每逢夜晚，黑幕總是為西湖染上了一抹藝術色彩，令人著迷不已。於去年G20高峰會上，西湖河畔舞起了一齣結合中西元素的實景藝術秀，不僅重新點亮了西湖夜晚，也驚艷了世界。從今年5月1日起，演出將會回歸西湖，再度衝擊觀眾們的五感攜手共譜最佳藝術盛宴，讓高歌響徹雲霄、華麗精湛的演出綻放在低調的夜西湖上！



不只有美景
西湖，

結合中西藝文，
打造西湖新印象

這部表演與G20版本稍微不同，被稱作「旅遊版」集結250名演員精采呈現，效果豐富又華麗。而主要的整體藝術編排，仍然是由張藝謀團隊操刀，結合當時印象西湖成功的經驗與實景配合，並保留70%以上「G20高峰會」所使用的元素，像是讓觀眾留下深刻印象的「絕美巨扇」及「天鵝湖」等經典節目與內容。此外，將中華千年文化中的詩情畫意用音樂、舞蹈、視覺等多重藝術表現形式完美重現它的美！

夜幕低垂，西湖面上搭配特殊的聲光效果為前來觀賞的民眾鋪墊情緒氛圍，此時，一艘乘載著月亮的小舟悠然浮出為整部表演揭開序幕，湖面上響起交響樂團的演奏，此時，還響起清脆柔亮的樂音開啟了第一曲《春江花月夜》，這是中國十大古典名曲之一，透過琴弦波動撩人的層次，拉近人們與山水之間的距離，被點亮的西湖宛若一捲山水畫卷，逐步拉開序幕。

湖面上採茶姑娘們精神飽滿地哼起杭州最有代表性的民間小調《採茶舞曲》，既嫵媚又柔軟，透過與第一曲接替，交響曲表現更為高亢激昂，而清秀可人的採茶女在皎潔美麗的湖面上，如蜻蜓點水般在水面上靈巧地舞動，搭配上完美的燈光效果、婀娜多姿的神情姿態，完美呈現從古至今《採茶舞曲》的精髓！





文化藝術， 傳頌千年

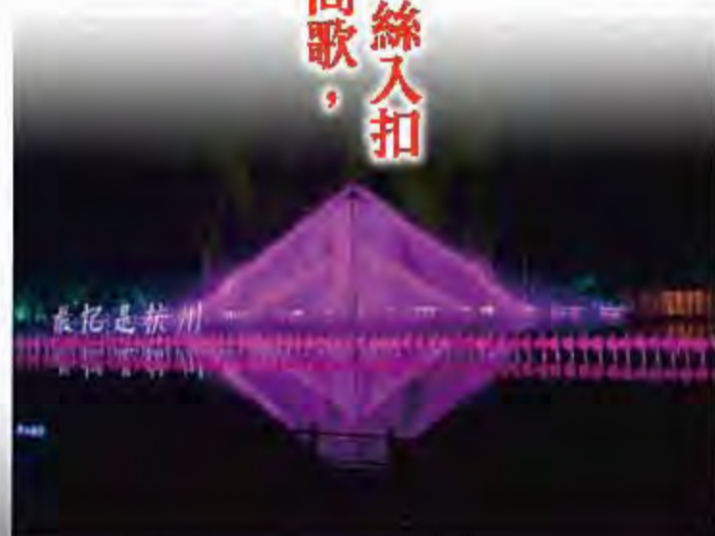
還記得《梁祝》經典的愛情故事嗎？西湖畔上，兩位戲曲家舞著中國古典舞，隨著輕快步伐將這段傳奇娓娓道來，無論是越劇《十八相送》唱段還是將交響樂與合唱結合的《化蝶》，都將中國民間藝文以最極致的藝術方式呈現，而兩位表演者手中的「摺扇」正是象徵著中國傳統的「愛情信物」，同時也配上精彩的燈光視覺，亮相於西湖水面之上。

第四曲《高山流水》正是中國歷史上最富盛名的古琴曲，當東方古琴遇上西洋大提琴，樂曲既不衝突又有新意，搭配上創意童聲吟誦《詩經小雅》中的名篇，更富詩意之美。緊接著的第五曲將西方經典舞蹈「天鵝湖」融入於西湖自然美景中，靈巧輕柔的舞步，宛若湖中精靈，搭配上如鏡面般的湖水效果，達到如夢似幻、真假難辨的舞蹈特殊效果，形成了前所未有的別致意境。

交響樂團面前出現了同聲合唱與男歌手，隨著高亢激昂的旋律將對於中國的感情發揮極致，第六曲《我和我的祖國》中旋律不僅僅屬於中國，同時也向世界各地的人對於祖國的熱愛致上最高誠意。改編自浙江籍作曲家任光的第七曲《彩霞追月》，將典型的江南音樂特點重新運用在鋼琴曲上，描繪出人類對於未來的嚮往。

而第八曲《難忘茉莉花》是唯一的創新曲目，根據普契尼歌劇名篇接續創作，透過嬌柔似海的歌聲，傳唱出中國情懷中的茉莉花，並加以重新詮釋定義，將鏗鏘登場的《歡樂頌》結合經典的合唱與數百位演員演出，為夜西湖增添一筆熱情情調，最後以全新曲目《最憶是杭州》來傳達對於西湖的情、杭州的愛為整部表演秀畫上句號，不僅大氣又精緻精采，能肯定地說西湖將再次顛覆你的想像。

一曲高歌， 絲絲入扣



中國國家AAAAA級旅遊景區

千島湖，位於浙江省杭州西郊的淳安縣境內，東距杭州129公里，西距黃山130公里，是「杭州—千島湖—黃山」黃金旅遊線上的一顆璀璨明珠，1078座翠島千島千姿，形成獨特的湖上迷宮景觀，使之成為中國最美的湖區之一，也是台灣前往江南一遊時必訪的勝地。

如今的千島湖，已逐步發展為一個成熟的休閒度假旅遊區，這裡不止有湖區景觀，還有中國最美的騎行綠道、獨具風情的鄉村度假村、登山古道和露營基地，以及種類豐富的農業採摘園；這裡不止有國際知名度假酒店，還有精品民宿和鄉村主題特色酒店；這裡不止有有機湖鮮，還有山珍野味和農家味道……一年四季都有新玩法的千島湖，以完善的「淳式」生活迎接著世界各地的每一位心靈旅者。

千島湖

心靈的綠洲

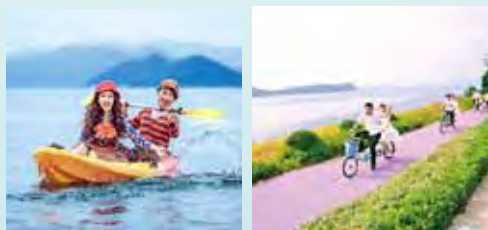
— 黃金旅遊路線的明珠

千島湖中心湖區

梅峰島：「不上梅峰觀群島，不識千島真面目」，登上梅峰觀景台，縱覽300餘座島嶼如「大珠小珠落玉盤」散落在萬頃湖光之中，心境如這天地與山水般開闊。

月光島：五島相擁，月老相伴。在心園為子女求願，在夢園看狀元祠，在情園掛一把同心鎖或者友誼鎖，在系園留下最美的婚紗記憶。以愛之名，千島湖的濤聲，為所有的祈福作證。

龍山島：走進海瑞祠，光影交錯之間雕樑畫棟、碑刻林立的風景，是一代代淳安人憑弔海公的故事。作為淳安古老文化集萃之地的龍山，還有新安畫院、鐘樓、鐵井等文化景點。



漁樂島：集餐飲娛樂、水上運動、休閒觀光為一體的理想遊樂場所，在這裡，可以品嚐“千島湖第一鍋”裡煮的東坡魚和各種新鮮採摘的

山珍果蔬，可以體驗“千島碧水盡在腳底”的水上運動，可以觀看水上舞臺的精彩表演，品味淳安文化與民風的質感。



千島湖東南湖區

黃山尖：九十多個島嶼如珍珠撒落湖面，鬼斧神工般的排列成「天下為公」四個漢字，登上黃山尖憑欄遠眺，幽深的峽谷，雲霧中若隱若現的姥山島，天光水際間壯麗的落日……迷離壯美！

天池島：南宋的採石人無意中留下的七個人間天池，成了魚兒的天堂。在天池島，不僅可觀看南宋採石遺址、天池觀魚、四疊瀑、龍亨居等石文化，還可觀賞鸚鵡長廊、鳥藝表演、中國最大鳥籠、舵鳥園等鳥文化。

蜜山島：古人上山燒香，今人坐船拜佛。古時的浙西名勝，如今的湖中仙山，三個和尚沒水吃的故事就發生在這裡。蜜山禪寺仍是善男信女雲集之地，蜜山泉依然水質甘冽，四季不竭，泡一壺雲霧茶，樂而不知返。

桂花島：因島上遍佈野桂而得名，神奇的喀斯特地貌賦予它「水上石林」的美譽。原中心湖區猴島的猴子整體搬遷至桂花島之後，由猴子跳水、蟠龍台、通天石門、玉兔蟾宮、岩桂問猴、烏龍瀑布等諸多佳景絕境，組成了規模更大、景觀特色更鮮明、體驗更豐富的景區。



中國 黃山

人間仙境

中青旅安徽公司策劃

(電話: +86-559-2638803)



黃山高爾夫暢打5日遊

安排景點 黃山-黃山松柏高爾夫(彩虹谷、鷹潭谷)、太平臥虎高爾夫、徽州文化藝術館、湖濱古村落、黟縣西遞古民居等

風味安排 新安風味、徽菜風味、農家風味等

酒店安排 屯溪-黃山高爾夫或同級 太平-太平湖綠地皇冠或同級

黃山徽州奇景5日遊

安排景點 黃山-黃山風景區、黟縣西遞古民居、歙縣徽州古城、徽州唐模村、黃山溫泉、徽州文化藝術館、徽韻歌舞秀等

風味安排 黃山徽菜風味、福地宴(或養生宴)、徽風宴(或玉屏宴)農家宴、潭梅風情宴等

酒店安排 屯溪-天都國際或同級
黃山風景區-獅林或同級、白雲或玉屏樓

合肥鳳陽蚌埠亳州徐州5日遊

安排景點 鳳陽-明中都故址、明皇陵 蚌埠-海上升明月、南北分界線等
亳州-華佗故里、曹操地下運兵道、中藥材市場等
徐州-雲龍湖景區、龜山漢墓、漢文化景區等

風味安排 黃山徽菜風味、農家宴、名人宴、千島湖魚宴、杭州西湖風味等

酒店安排 合肥-徽情皇冠或同級 蚌埠-兩山養生或同級
徐州-開元名都或同級 亳州-亳州賓館或同級

黃山千島湖杭州6日遊

安排景點 黃山-黃山風景區、歙縣徽州古城、徽州唐模村、湖濱古村落、徽韻歌舞秀等 千島湖-中心湖區及梅峰島景區等
杭州-中心湖區及梅峰島景區等 杭州-西溪濕地、明清河坊街、船遊西湖、最憶是杭州等

風味安排 黃山徽菜風味、農家宴、千島湖魚宴、杭州西湖風味等

酒店安排 屯溪-皇冠或同級 黃山風景區-西海或同級
千島湖-綠城喜來登或同級 杭州-海外海皇冠或同級



淮南宣城黃山徽州文化7日遊

安排景點 淮南-八公山風景區、天燈雙壁文化園等 宣城-宣紙文化園、宣酒文化園、敬亭山森林公園、弘慶寺等 黟縣-碧山古城、古城牆博物館等
黃山-黃山風景區、黃山溫泉、黟縣西遞古民居等 合肥-李鴻章故居、淮海路步行街等

風味安排 淮南豆腐風味、黃山徽菜風味、福地宴(或養生宴)、徽風宴(或玉屏宴)、農家宴等

酒店安排 淮南-古陽國際或同級 宣城-敬亭湖賓館或同級
黃山風景區-獅林或同級、白雲或玉屏樓 合肥-徽情皇冠或同級

合肥黃山齊雲山西遞8日遊

安排景點 合肥-包公祠、李鴻章故居、淮河路步行街、三河古鎮等
黃山-黃山風景區、黟縣西遞古民居、齊雲山風景區、歙縣徽州古城等

風味安排 合肥徽菜風味、八大碗風味、福地宴(或養生宴)、徽風宴(或玉屏宴)、狀元環林宴、齊雲養生風味

酒店安排 合肥-徽情皇冠假日酒店 黃山風景區-北海或同級
屯溪-松柏高爾夫或同級 黟縣-奇墅湖中坤或同級
休寧-祥雲精品客棧或同級

黃山婺源景德鎮8日遊

安排景點 黃山-黃山風景區、黟縣西遞古民居、守拙園、梓園寺等
婺源-江灣、曉起、李坑、汪口等 景德鎮-皇宮、瓷園一條街等

風味安排 黃山徽菜風味、新安風味、福地宴(或養生宴)、農家宴等

酒店安排 屯溪-天都國際或同級 黃山風景區-北海或同級
黟縣-奇墅湖中坤或同級
景德鎮-墨溪山莊或同級 景德鎮-紫雲賓館或同級



感謝

黟縣徽黃旅遊發展(集團)有限公司
淳安縣千島湖風景旅遊委員會

歙縣旅遊景區管理有限公司
杭州印象西湖文化發展有限公司

黃山茶博園投資有限公司



中華航空 2016績優

華航董事長何煖軒、總經理謝世謙親自頒發Paragon Award 與NORDAM簽屬合作 在台成立亞洲唯一維修廠！陸續引進



▲(左起)華航台北分公司客運營業部經理馮震宇、台中分公司總經理賴祥光、企業發展室副總經理張明璋、客運營業處副總經理王正明、華信航空副總經理張西光、華航資深副總張志潔、董事長何煖軒、總經理謝世謙、台灣地區處長兼台北分公司總經理唐慧明、資深副總羅雅美、台灣地區行銷協理邱彰信、先啟資訊總經理董國樑、華航高雄分公司總經理李宜洲、台南分公司總經理李建勳。

中華航空於5/5假台北東方文華酒店舉辦「2016華航績優業者頒獎典禮」，特別頒發獎牌給予主力業者和精緻旅遊銷售前10名業者，以感謝這一年來的支持與貢獻。

頒獎晚宴貴賓雲集，包括華航董事長何煖軒、總經理謝世謙、資深副總張志潔、資深副總羅雅美等長官親自上台頒發獎項，以及台灣海峽兩岸旅行發展協會會長姚大光、旅行業總會理事長許禔哲、旅行業品保協會理事長許晉睿等貴

賓蒞臨，現場2百多位業者歡聚一堂，氣氛溫馨熱鬧。

華航董事長何煖軒致詞表示，年底將直飛倫敦航線，航程節省約4~5小時，來回便可省下約1天的時間，前往英國洽商、旅遊更加方便。另外，華航與美國NORDAM航太集團簽署合作備忘錄(MOU)，在台成立合資公司，成為NORDAM在亞洲唯一維修廠，以及華航跟歐洲空中巴士公司簽屬合作意向書，有效大幅提升台灣航空維修工程技術，讓

航空產業能在此深耕，奠定好基礎。

華航總經理謝世謙則指出，2017年3、4月份整體成績很好，尤其台北分公司表現更是非常優異，感謝在台灣地區處長唐慧明的領導之下，業績蒸蒸日上，更看好今年市場能大幅成長。此外，2017年華航在整體產品都將進行改善優化，今年陸續引進最新A350機型，預計在年底前接收10架，進一步布局歐洲及紐澳航網，大幅提升客艙服務，帶給同業更好的銷售產品。

Paragon Award



▲華航資深副總張志潔(左)、燦星旅遊營運長林恭慶。



▲華航資深副總張志潔(左)、喜鴻假期總經理鄭穆誠。



▲華航資深副總張志潔(左)、百威旅遊董事長蘇志斌。



▲華航資深副總張志潔(左)、巨匠旅遊董事長項國棟。

Emerald Award



▲華航企業發展室副總經理張明璋(左)、信安旅遊港澳大陸副總郭騫惠。



▲華航企業發展室副總經理張明璋(左)、可樂旅遊(新竹)經理田如龍。



▲華航企業發展室副總經理張明璋(左)、億陽旅行社總經理史卓川。



▲華航企業發展室副總經理張明璋(左)、中鼎旅行社總經理駱國宏。



▲華航企業發展室副總經理張明璋(左)、加利利執行副總經理林慧雯。



▲華航企業發展室副總經理張明璋(左)、昂齊旅行社董事長施錦城。

業者頒獎典禮盛大舉行

獎項 感謝業者大力支持 期盼攜手再創高峰
A350 直飛歐洲、紐澳航線 佈局國際航網

撰文・攝影／劉彥廷

Paragon Award



▲華航董事長何煖軒（左）、可樂旅遊董事長黃明峰。



▲華航董事長何煖軒（左）、雄獅旅遊總經理裴信祐。



▲華航董事長何煖軒（左）、東南旅遊總經理李清松。



▲華航董事長何煖軒（左）、山富旅遊董事長陳國森。



▲華航董事長何煖軒（左）、良友旅遊董事長陳政男。



▲華航董事長何煖軒（左）、五福旅遊執行長謝宏明。

Paragon Award



▲華航總經理謝世謙（右）、易遊網營運長賴秀媛。



▲華航總經理謝世謙（左）、鳳凰旅遊董事長張毓耀。



▲華航總經理謝世謙（左）、美國運通總監吳伯良。

Emerald Award



▲華航資深副總羅雅美（左）、雄獅旅遊（桃園）總經理周健。



▲華航資深副總羅雅美（左）、易飛網執行長李克敬。



▲華航資深副總羅雅美（左）、智尋網總經理徐素珠。



▲華航資深副總羅雅美（左）、華旅國際旅行社總經理劉雅苓。

Gold Award



▲華航客運營業處副總經理王正明（左7）與獲獎業者合影。



▲華航客運營業處副總經理王正明（左6）與獲獎業者合影。



▲華航客運營業處副總經理王正明（左5）與獲獎業者合影。



▲華航客運行銷處副總經理曹志芬（左5）與獲獎業者合影。



▲華航客運行銷處副總經理曹志芬（左5）與獲獎業者合影。



▲華航客運行銷處副總經理曹志芬（右1）與獲獎業者合影。

Dynasty Award



▲華航台灣地區行銷協理邱彰信（左5）與獲獎業者合影。



▲華航台灣地區行銷協理邱彰信（左5）與獲獎業者合影。



▲華航台北分公司客運營業部經理馮震宇（左4）與獲獎業者合影。



▲華航台北分公司客運營業部經理馮震宇（左3）與獲獎業者合影。

精緻旅遊績優業者



▲華航台灣地區行銷協理邱彰信（左5）與獲獎業者合影。

Sabre Taiwan 先啟資訊線上

探討現今中國旅客的行為與動機 報告揭露影響全球最大出國
躍進中的科技、Sabre與眾不同、顧問服務、有價有位、大數據

以全球旅遊產業為服務對象的科技龍頭Sabre Corporation在5/9舉辦了台灣線上論壇，針對「躍進中的科技」、「Sabre線上的與眾不同」、「Sabre顧問服務」、「中國旅遊業的變化」、「有價有位購票新體驗」、「大數據分析」、「數位行銷及導流」、「線上購票利器Click Shop」等議題作分享。



Sabre團隊合影。

台灣線上論壇也特別轉調新加坡曾擔任Sabre旅遊網絡亞太區財務規劃與分析總監的陳世英，接任Sabre旅遊網絡北亞地區總監一職，針對中國旅遊行業的宏觀變化，以及正在推動旅遊生態、旅客的輪廓和旅行體驗的轉變，透過大數據的分析，對中國旅客進行評估，並分享如何拓展視野，以滿足這些不斷變化的新興需求，為旅客創造更個人化的旅遊體驗。

中國連續4年最大出境國 消費業績達到2,610億美金

陳世英因為有20年的實戰經驗，對於中國市場有高度的認識。因此，於2016年跟東華大學聯合調查，分析中國旅客的需求與趨勢。陳世英指出，中國連續4年成為最大出境國，貢獻了全新旅遊收入的13%以上，並在2015年出境旅遊擁有17%的高成長，消費業績達到2,610億美金。消費力驚人龐大，但卻還

在持續成長，而且旅客的年齡一直在下降。占有一半市場的15-29歲年齡層的客群，消費形態與上一輩不一樣，不再追求便宜的产品，更喜歡個性化、在地化的產品。

PhocusWright研究也發現2015年47%中國旅客擁有出國旅行的經驗，其中23%的旅客是第一次出境，再往深入探討，第一次出境有75%的人目的地是兩岸三地（包含台灣、香港、澳門），現在中國的旅客想往更大世界去探索，這背後的商機無可限量。

新世代旅客以及旅行動機 轉變為8種主要目的

新世代旅客是指誕生於數位時代、網際網路早已普及的族群。他們更講究旅遊體驗，旅遊動機不再僅只於過去的走馬看花。現在轉變為8種主要目的，其中旅客的3大動機分別有，為找一個可以休息的地方（25%）、與朋友或

家人共享美好時光（22%），以及更深入瞭解外國文化（17%）。

具體瞭解新世代旅客的動機後，可發現2個最重要的態度。

49%受訪者認為旅遊是自我提升的手段之一，超過半數（51%）受訪者認為旅遊是全新型態的「社交貨幣」。就後者而言，這代表旅遊成為連接、建構情感連結的平台（57%），以及與朋友和家人豐富生命體驗的管道（56%）。

以個別化動態旅遊體驗為訴求 中國正進入大眾旅遊新時代

中國正進入「大眾旅遊」的新時代，代表旅遊逐漸成為一種常規以及可預期的體驗。因此，越來越多旅客開始留意旅遊品質，並更加傾向個別化的旅遊體驗。現在旅客十分追求自行規劃行程的



據中國旅客表示，相較於5年前，現在每10人中，9人具備出國旅遊的管道，且更有意願出國旅遊。出國旅遊者成長的3大主要因素為可支配收入提升（20%）、先進科技使旅遊更為便利（17%）以及可取得相關旅遊資訊（15%）。



論壇5 / 9 隆重登場

旅遊市場的動因及趨勢 讓旅遊同業掌握市場先機 分析、數位行銷及導流、Click Shop主題做分享

撰文·攝影 / 張偉浩



▲(左起) Sabre旅遊網絡亞太區顧問總監Hunter Johnson、Sabre旅遊網絡亞太區科技副總裁Anupam Bokil、Sabre先啟資訊總經理董國樑、Sabre旅遊網絡亞太區中東、歐洲區資深副總裁Roshan Mendis、Sabre旅遊網絡北亞地區總監Alan Chen、Sabre先啟資訊副總經理蔡蕙蓁、Sabre旅遊網絡亞太區線上資深總監Tai Parata。



▲(左起) Sabre旅遊網絡北亞地區總監Alan Chen、Sabre旅遊網絡亞太區產品行銷總監Lorenzo Laohoo、Google大中華區台灣市場經理蔡宗翰、Sabre先啟資訊產品經理謝明宏。

彈性，因此大部分回覆者（74%）表示願意撥時間和精力從事旅遊行程規劃，而這也反映出自我能力感以及個別化旅遊體驗投資的逐漸成長。

然而，即使能掌握旅遊行程計畫，不一定就不需要旅行社或公司的外部支援或導遊服務。事實上，78%中國旅客仍舊相當重視友人、親戚以及旅行社的支援。此外，3~5年前，60%受訪者認為自己缺乏旅遊資訊，現在則有近半數46%受訪者認為旅遊選擇和資

訊多得令人眼花撩亂，由於現在有大量的資訊可取得，旅客需要旅行社的支援和協助，篩除不必要的內容，判定哪些才是他們所需要的。因此數據的分析根據消費者喜好來做行銷，成為旅行業者制勝獲利的最佳辦法。

因此，Sabre將在今年推出可利用資料進行分析的決策支援工具，協助航空公司、飯店及旅行社追蹤、瞭解顧客的狀態，讓他們可為旅客獻上更個別化且有意義的體驗。

躍進中的科技

Sabre旅遊網絡亞太區科技副總裁 Anupam Bokil

網路消費模式越來越多元，如何將這些需求化繁為簡，第一Sabre擁有比Uber、amazon更多訊息量，確保低票價搜尋讓客戶取得領先地位，打敗競爭對手，數據也顯示40%線上訂票是透過Sabre的系統。另外還要不斷的投資軟體技術與創新研發、擴展全球據點。另外，Anupam Bokil也分享科技未來趨勢，其中「自動應答模式」備受矚目，像是微信、What's APP帶來了革命性的發展，旅客可以用手機購買機票，知道你的朋友圈，提供促銷資料，因此旅客可以透過手機完成所有的預定與了解行程。



Sabre與眾不同

Sabre旅遊網絡亞太區線上資深總監 Tai Parata

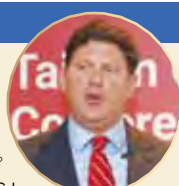
2016年線上市場成長26%，以台灣市場來說整體市場成長3%、線下衰退2%、線上成長19%。此外，包含印度、澳洲、韓國、香港、新加坡、泰國、菲律賓的線上市場都持續在成長。因此，旅行產品通城造成線上業務迷思包括，未優化的產品與票價、缺乏投資、缺乏高層的支持、未吸收新知、缺乏行銷預算、缺少即時性管理應對、缺少長遠規劃。Sabre可製造差異化，讓客戶超越對手。客製化訂位購物功能，以不同組合價格、獨特的行動裝置API串接功能、REST APIs模組，讓客戶的KPI提升。



Sabre顧問服務

Sabre旅遊網絡亞太區顧問總監 Hunter Johnson

旅程階段提供客戶滿意的主動及被動服務，將可提高收益而且不會產生額外的成本。您需要專注的服務和滿足旅客的需求。因此Sabre透過4種不同人的需求、與消費階段來探討。第一：訂位完成後，如果客戶無法前往，如果你可透過數據了解歷史，便可以安排最適合的業務來解決，並且快速獲得滿足。第二：行前規劃，訂位之後做規劃，了解需求，傾聽客戶的需求。第三：旅行途中：這個階段是積極去服務，甚至到了旅客目的地，包括當地的交通、飲食、購物都是很大的商機。第四：旅程結束，是客戶真正要去服務的部分，讓客戶剛下機就開始期待下次的度假，再度獲得商機。



有價有位購票新體驗

Sabre旅遊網絡亞太區產品行銷總監 Lorenzo Laohoo

根據Statista.com數據顯示，2020年線上旅遊市場將達到8,175億美元。從低票價搜尋到客製動態組合，客戶可以根據需求來做不同組合的最低票價，例如：如果客戶有500美金的預算，他想去海邊旅遊有什麼樣的選擇。因此，制勝關鍵是了解您的客戶要什麼、增加訂購率、降低回應時間，透過一個平台什麼都可以滿足，不再需要透過很多網站去比價。此外，Sabre有多樣的APIs提供給客戶，包括可擴展航班搜尋、提供客戶最合適票價、多樣性的、智能化的、增加商機的、提供數據的多樣APIs，讓客戶抓住旅客的消費能力。



大數據分析

Sabre旅遊網絡亞太區顧客分析經理 Sheng Liu

台灣2017年第一季的航空訂票成長了7%，而線上的訂票比起線下訂票也有7倍的成長，但是台灣線上訂票的滲透率才10%，顯示台灣線上訂票的商機大有可為。而2016與2017觀光與商務旅遊的部分，商務線上訂票從6%成長到9%、觀光線上訂票從8%成長到12%。像是傳統的旅行社訂票整體成長10%、線上成長43%、線下-8%。而線上OTA整體成長27%、線上成長116%、線下-8%。此外，航空公司線上訂票的成長率也不斷提高，台灣部分就占了亞太籍航空的60%，從8%成長到9%。



數位行銷及導流

Google大中華區台灣市場經理 蔡宗翰

消費者越來越難搞，平均研究旅行/住宿長達2~3週、訂位平均查詢了21個網站、付款前平均查10次。以台灣來說，3年內在飯店、機票的部分成長4倍的需求，包含其他亞洲地區也是不斷在成長，那為什麼旅行社的銷售沒有成長4倍？原因是太多人覺得過程太麻煩了，如果快1秒鐘可以提升1%轉換率，讓消費者使用好感提升變成訂單。因此，如果能持續的改善，造成條件的改變。像是早期的電話，從接聽到現在無所不用，都是不斷提升消費的轉換率。



線上購票利器Click Shop

Sabre先啟資訊產品經理 謝明宏

Click Shop產品整合BFM有價有位，線上金流以及自動開票系統，目前超過30家用戶使用，其中的開票機器人，可以24小時不中斷運作。此外還有多項優勢，包括支援多種裝置（電腦/手機/平板）、可快速上線、3個步驟完成、訂單轉換率高、彈性後台設定（BFM/Fare Mark up），將可提高線上轉換率，以最快的速度、最低的票價、可靠的查詢，增強用戶忠誠度。



長榮航空舉辦2016年度感恩

感謝有您支持讓長榮航空持續展翅高飛 廣邀近百位合作
引進11架客機投入歐美、東北亞飛航 舊金山、芝加哥、多



▲長榮航空總經理陳憲弘（前排左8）、客運營業本部營業部協理王振興（前排左7）、經理李佳芳（後排左7）、經理蔡之堅（後排左8）與績優合作夥伴合影。

長榮航空以優質的飛航與服務享譽市場，更於去年榮獲航空業界最高榮譽—SKYTRAX 5星級航空公司的殊榮，今年也再度榮獲「全球10大最佳航空公司」、「最佳越太平洋航線」等桂冠。而促成長榮航空不斷穩步向前的莫過於旅行同業，為了感謝這些合作夥伴，長榮航空特別於5/11舉辦「2016年度感恩茶會」，除了特別邀請享譽亞

洲的長榮交響樂團帶來精彩表演外，更能從近百位同業的桌卡中發現長榮針對每位嘉賓量身製作的巧思，顯見對於同業的重視。

長榮航空客運營業本部營業部協理王振興於致詞中表示，在同業的全力支持下，讓長榮能夠不斷展翅高飛，更榮獲5星航空的殊榮。

長榮也將以持續進步的步伐，包括今

年引進7架777-300ER、4架A330-300投入歐美與東北亞航線外，明年更將領先台灣航空界首度引進787夢幻客機，將目前4.9年的機齡再向下調整；同時也將針對北美如舊金山、芝加哥、多倫多、溫哥華等航點加大運力，期盼透過多元的提升，能成為同業的最佳後盾。

長榮航空總經理陳憲弘頒發最佳合作夥伴



▲可樂旅遊董事長黃明峰。



▲東南旅遊副總經理黃揚洲。



▲雄獅旅遊總經理裴信祐。



▲長汎旅運董事長吳景明。



▲五福旅遊董事長許順富。



▲良友旅行社董事長陳政男。



▲易遊網總經理游金章。



▲歐美亞商務旅行社總經理李小彭。

茶會 感謝同業一路支持

夥伴共襄盛舉 處處展現精心巧思顯見長榮高度重視
 倫多、溫哥華陸續增班 明年787加入領先台灣群雄

撰文·攝影／王政

長榮航空客運營業本部營業部協理王振興頒發最佳合作夥伴



▲金龍永盛旅行社執行董事朱光志。



▲麗寶旅遊總經理特助張叔芳。



▲鴻毅旅行社經理劉其勳。



▲泰星旅行社董事長曾成利。



▲山富旅遊副總經理曹昌志。



▲太古國際旅行社總經理孟志達。



▲易飛網國際執行長李克敬。



▲燦星旅遊董事長楊文芳。

長榮航空客運營業本部營業部經理蔡之堅頒發最佳合作夥伴



▲永業旅行社董事長吳勳豐。



▲上順旅遊總經理吳素月。



▲福泰旅行社副總經理王尹成。



▲西敏旅行社總經理曾賢德。



▲信安旅遊協理許玉茹。



▲聯達旅行社總經理吳敏雄。



▲中鼎旅行社董事長蔡淑芬。



▲飛行家旅行社協理洪偉珉。

長榮航空客運營業本部營業部協理王振興頒發機票大獎給予幸運夥伴



▲長榮航空客運營業本部營業部協理王振興頒發機票大獎給予幸運夥伴。



▲長榮航空特別邀請享譽亞洲的長榮交響樂團為同業帶來精彩表演。

中華航空

5/22~24長程線產品說明會

台北、台中、高雄3梯次舉行 再抽全球不限航點機票
增班、更換新機型布局北美 德鐵延伸逾1,500個站點

撰文·攝影／林宥蓁

為了加強推廣中華航空長程線產品，預計將在5/22~24下午假台北首都飯店、台中金典飯店、高雄君鴻飯店舉辦產品說明會，將針對長程線產品進行說明及推廣，其中包含長程線Code share航班、歐美航線產品、Zone Fare、德鐵及親子臥艙，會場上同時邀請德鐵（DB）派員進行華航與德鐵合作說明。

今年度北美航線更完善了！舊金山航線5/14起從每週7班增為9班，8/2起再增2班，為每週11班。溫哥華航線自8月起更換為A350機型執飛。而北美內陸段延伸可搭配使用維珍美國航空、阿拉斯加航空、達美航空，銜接北美各大航點。

歐洲航線部份，維也納航線繼直飛之後，下一步則是落實增班計劃，此外，預估最快第四季復航倫敦航線。華航除了提到台北—法蘭克福天天飛行的航班，更與德國鐵路（Deutsche Bahn）合作推出Rail & Fly服務，旅客可從法蘭克福機場轉乘至漢堡、漢諾瓦、斯圖加特、杜塞道夫、科隆、紐倫堡、慕尼黑等7大城市，逾1,500個站點，享受從容舒適的旅程。

而澳洲航線，台北—雪梨航線除了有增班計劃，自12/1起更換為A350執飛，帶給旅客更舒適的飛行體驗。

此外，為了便於向同業推廣，將印製小冊子於現場發放，另



▲（左起）中華航空台北分公司客運營業部副理宋道明、行銷策劃部經理蔡光政、客運營業部主任陳怡君、客運營業部副主任許雅葦、客運營業部主任席立黎。

贈每位參加業者DB小贈品，同時3場說明會各提供全球不限航點經濟艙機票1張供活動抽獎。

2017華航長程線產品說明會

日期	場次	地點
5/22	台北	首都大飯店 台北市中山區建國北路2段7號
5/23	台中	台中金典酒店 台中市西區健行路1049號
5/24	高雄	君鴻國際酒店 高雄市苓雅區自強三路1號

歡慶三熊友達號開航 高雄旅展全線機票促銷

2017高雄國際旅展（KTF）將於5/19~22在高雄展覽館盛大舉辦（華航攤位位於南館入口，編號：特3）。

1. 為了回饋旅客並歡慶三熊友達號開航，華航自4/18~5/22期間，於華航網站線上旅展專區提供全線機票優惠，可享高雄—熊本最低8,500元起、高雄—首爾8,800元起、高雄—香港5,200元起、高雄—上海7,400元起的促銷機票，詳情請上華航網站。

2. 旅展現場另有購票加碼優惠！現場連結華航網站進行購票，輸入統一電子機票折扣代碼，就可享區域線（含關島、德里）每張機票折扣500元，長程線折扣1,000元，香港線折扣150元的優惠。高雄

旅展再加碼！凡現場購買個人機票，可立即獲贈模型飛機1架！此外還有電子折扣代碼，可透過網路分享擴散，讓親朋好友們皆能一起共享喔！

3. 凡於優惠期間購買精緻旅遊產品，即可享減價折扣優惠：適用現行精緻旅遊年度及「輕鬆一夏」相關產品。優惠部分，香港線、區域航線（含關島）、長程線，成人／兒童分別可享200元、800元、1,200元的折扣，開票日期即日起至5/22止，出發日期即日起至6/22止，5/26~28不適。

團體優惠部份亦與各旅行業者合作，提供各地團體旅遊優惠方案，請洽各大旅行社把握良機。

4. 慶祝三熊友達號彩繪機正式發表，讓現場民眾感受華航的熱情，特別邀請日本超人氣酷Ma萌（Kumamon）於5/19、20下午現身華航攤位與粉絲見面，參加現場活動還有機會獲得酷Ma萌與華航準備的精美小禮物！

歡慶母親節 華航免稅品85折

慶祝母親節，5月份購買機上免稅品或上網預訂皆享85折優惠！即日起至5/31（以搭機日期為主），5月份購買機上免稅品或上網事先預訂免稅品取得信用卡刷卡授權享85折優惠，除會員哩程折抵外，折扣不可與其他優惠重疊計算。此外，晶鑽、翡翠及企業卡會員，於機上持卡消費可享8折優惠（菸品及部分產品除外）。華航網站免稅品預訂：https://calec.china-airlines.com/eshopping_new/index.aspx

旅天下

超值遊泰國最低16,000元起

搭配虎航每週二、六出發 曼谷5日加贈5星洲際下午茶
華欣升等1晚5星酒店 曼谷+芭達雅+沙美島6人成行

產品包裝優勢

1. 泰國旅遊產品搭配虎航每週二、六出發，機位拿到10月底。
2. 曼谷5日贈5星洲際酒店下午茶、華欣5日升等1晚5星。
3. 6人成行Mini Tour一次暢玩曼谷、芭達雅、沙美島。

撰文·攝影／林宥蓁 圖片提供／本刊圖庫



▲旅天下GIT團體部產品企劃蕭瑀珊。



▲ASIATIQUE是亞洲最大複合式河畔觀光市集。



▲華欣木造車站是百年古建築。



▲沙美島充滿悠閒的渡假氛圍。

為了讓服務的觸角更寬廣，旅天下持續推出高品質的旅遊產品，在同業間迅速打響知名度與口碑，並透過多元產銷平台，與業者加大合作，在競爭激烈的市場中，創造出更大商機。

報名即送4大好禮 享受精緻5星下午茶

旅天下GIT團體部產品企劃蕭瑀珊指出，泰國是東南亞國家中最熱門的旅遊目的地之一，為了提供同業豐富的熱銷選項，目前強力主打3支泰國旅遊產品，搭配虎航每週二、六出發，機位已拿到10月底，同業可享2,000元退佣。

「超值虎玩泰國~5星洲際下午茶、海鮮燒烤吃到飽、羅馬人妖秀、四面佛百貨商圈5日」直售價最低含稅16,000元起，報名即送泰國電話卡7日Wi-Fi、泰式宵夜餐、來回機上簡餐、來回託運行李20公斤等4大好禮。特別贈送5星洲際酒店下午茶，以及泰式宵夜餐—椰子燕窩，滋補養顏，提升產品質量。

行程走訪四方水上市場、欣賞金宮羅馬競技場—人妖歌舞秀表演，新

包裝的3D幻覺立體美術館「ART IN PARADISE」，前往芭達雅翡翠灣海灘俱樂部，體驗17合1海陸活動，另有騎大象、泰式古法按摩2小時的體驗，遊泰國最經典的環節精彩不錯過。

華欣升等1晚5星酒店 海鮮吃到飽盡情品嚐美食

「超值華欣YA 5日~產地直送海鮮吃到飽、10大主題百貨、歐風巧克力莊園5日」含稅最低19,000元起，訴求無購物，目前銷售實況以指定包團居多，受到年輕客群青睞。

嚴選食宿，吃好住好！住宿部份特別在華欣升等1晚5星酒店，讓旅客感受優質服務。而餐食部份則有泰式海鮮風味餐、海鮮吃到飽，大啖海鮮、品味道地美饌。

行程規劃前往泰國皇家渡假勝地—華欣，走訪百年古蹟的木造華欣火車站、好逛又好買的假日市集恰圖恰、亞洲最大複合式河畔觀光市集ASIATIQUE、丹能莎朵水上市場、充滿希臘氛圍的聖托里尼風情小鎮、復古風情的懷舊小村PLEAM WAN等地，行程相當豐富。

Mini Tour 6人成行 包裝特色餐廳、1晚沙美島

除了團體包團之外，旅天下另外針對年輕客群推出「泰國小資旅行、瘋玩沙美、輕鬆曼芭5日」，含稅最低22,800元起，規劃6人成行，強調無購物。

餐食部份特別包裝部落客推薦的特色餐廳，尤其是懸崖餐廳，座落海灣旁的懸崖上，讓旅客一邊用餐、一邊欣賞開闊的無敵海景，渡過愜意的渡假時光。另在The Sky Galley海景餐廳則提供特色飲料1杯。住宿的部份特別安排1晚沙美島，並欣賞火舞派對，感受泰國的熱情與活力。

行程規劃前往粉紅大象神廟、欣賞羅馬人妖秀、四方水上市場、消暑的冰雕樂園並贈送1杯飲料，在羅永水果市場內品嚐各式熱帶水果，體驗騎大象、2小時泰國傳統古式按摩、南洋薰香泰式皇家SPA。

保留1天自由活動，讓旅客自由探索曼谷，滿足購街購物、品嚐美食的願望。

暑假就要用力玩

公主遊輪
兒童優惠價

9,900元起

暑假出發・親子同遊

2人1室 每房減10,000元 3~4人同行 9,900元起

沖繩、石垣島(自主遊)4天 7/6.13.20.27、8/3.10.17.24

沖繩、石垣島、宮古島(自主遊)5天 7/2.9.23.30、8/6.13.20.27

※此優惠不可與其他優惠合併使用

沖繩、石垣島輕鬆遊4天

沖繩、石垣島、宮古島5天

沖繩、廣島、高知、鹿兒島8天

高知、宮崎、鹿兒島、釜山8天

釜山、鹿兒島、別府、長崎8天

世邦旅遊
02-2511-1158

巨匠旅遊
02-2518-0011

百威旅遊
02-2751-5775

鳳凰旅遊
02-2537-0011

燦星旅遊
02-2798-8115



PRINCESS CRUISES

6/15.22、9/14.24 暑假期間 每週四出發 20,900元起

6/11.18、9/10 暑假期間 每週日出發 23,900元起

6/25【暑假親子檔】(即將額滿) 46,900元起

9/3 僅此一團 41,900元起

9/17 僅此一團 41,900元起

藍寶石公主號

— 暑假基隆開航



五福旅遊
02-2547-1777

易遊網
412-8001 (手機+02)

東南旅遊
02-2523-9199

雄獅旅遊
02-8793-5488

行家旅遊
02-2515-9002

郵輪大聯盟 MSC管樂號3大航程超值選

郵輪趨勢報

CRUISES TREND

MSC 穿越直布羅陀地中海郵輪16天 探訪歐洲神話世界的盡頭
 郵輪大聯盟PAK 管樂號噸位數較小 輕鬆彎靠西葡小島景點 感受全新旅程

郵輪大聯盟集結優質且專業的郵輪操作業者，為市場打造與眾不同的郵輪產品為己任，持續推出各式郵輪旅遊產品。為了提前布局冬季市場，郵輪大聯盟掌握了MSC全新航程與優惠價格，給予同業最前線的商機。

撰文／張偉浩 圖片提供／MSC、本刊圖庫

日前冬季新航程共有「浪漫地中海郵輪14天」、「地中海郵輪東西地全覽15天」、「穿越直布羅陀·地中海郵輪16天」3支全新商品，將透過MSC管樂號執航。郵輪大聯盟也表示產品除了一般正規包裝，也推出阿聯酋加價購，讓旅客用2萬不到的花費，就能再拜訪杜拜2晚，只要6人就可以成行。

享受管樂號音樂熱情 體驗義大利設計風情

管樂號作為「音樂級」郵輪艦隊中的第2名成員，管樂號融合了舒適、安全和精美設計，寬闊透風的空間、經典的義大利風情，讓管樂號成為郵輪未來發展的先鋒典範。

管樂號擁有專用慢跑道、喚醒活力的土耳其浴、美味的上海餐廳、異域風情濃重的「薩瓦納酒吧」、華麗的「波普吧」，或是充滿好萊塢式流行魅力的「扎菲羅酒吧」，管樂號為旅客提供繽紛多元豪華的



▲葡萄牙豐沙爾茴香小島。

娛樂設施。旅客還可以在棕櫚灘娛樂城一試身手，在迪斯科音樂中奔放您的舞蹈靈魂，或是在康文特花園劇場欣賞輕鬆的音樂演出。

拜訪茴香小鎮豐沙爾 品味馬德拉島傳統甜點

管樂號在在春季駛往南美，夏季駛往北歐，秋冬季前往包括西班牙、葡萄牙和直布羅陀在內的地中海。以「穿越直布羅陀·地中海郵輪16天」產品來



▲鑲花天花板的豐沙爾大教堂。

說，航程將從義大利熱納亞啟航，沿途經過法國馬賽、西班牙巴塞隆納、穿越直布羅陀再到摩洛哥卡薩布蘭卡、西班牙的聖克魯斯-德特內里費島、葡萄牙豐沙爾、西班牙馬拉加，最後再回到義大利羅馬、米蘭。

其中豐沙爾這個名字是從茴香這種植物衍生而來，茴香至今仍用於名為「rebucados de funcho」的這種傳統甜食中，旅客可以在馬德拉島的任何地方品嚐到這種甜食。此外，旅客還可以參觀歷史悠久的教堂，從有著鑲花天花板的豐沙爾大教堂（A Se Cathedral）到雄偉的耶穌化身教堂（Church of the Incarnation），以及沒有拱頂的卡爾穆（Carmo）教堂。

◀MSC管樂號。



穿越直布羅陀·地中海郵輪16天

出發日期：11/23、12/26、2018/1/28、2/20、3/25

價格：電洽郵輪大聯盟

- 1. MSC輝煌號 義大利、馬爾他、西班牙、法國(卡利亞里、瓦倫西亞)11天(CX)**
 出發日期：7/7·14·21、8/11·25、9/8·22·29、10/13·20·27 直售價：96,900元起
- 2. MSC 西地中海郵輪「2017啟航傳奇號」11天義大利、法國、西班牙、馬爾他**
 出發日期：10/21、11/4、18、25、12/2、9、16 優惠限定：前10位升等陽台艙 直售價：93,900元含稅起
- 3. MSC西地中海郵輪「管樂號」浪漫地中海郵輪 14日**
 出發日期：12/5、2018/1/7、4/6 早鳥優惠：60天前報名即享有早鳥優惠升等陽台艙 直售價：116,900元含稅起
- 4. 地中海郵輪東西地全覽「管樂號」15日**
 出發日期：11/12、12/15、2018/1/17、2/9、3/14、4/16 早鳥優惠60天前報名即享有免費升等陽台艙 直售價：121,900含稅起
- 5. CMV北歐郵輪北角與極光的邂逅17日**
 出發日期：10/9、29、2018/2/17 150天前早鳥優惠可免費升等景觀艙並第2人優惠20,000 直售價：171,500含稅起

郵輪大聯盟PAK

喜麟 (02) 2500-7618
 世興 (02) 2503-4000

成長 (02) 2500-6061、(04) 2293-5062
 麗寶旅遊 (02) 7736-6789、(07) 2247-219

悅群 (02) 2771-6920
 太平洋島 (02) 2571-2348

燦星國際 (02) 2796-6115
 大都會 (02) 2516-0123

恆群 (02) 2772-1838
 百福 (02) 2564-3868



MSC 地中海郵輪 CMV 北歐極光郵輪
美墨嘉年華郵輪 皇家加勒比郵輪

橄欖樹假期
OLIVE TREE

成長旅遊

郵 | 輪 | 旅 | 遊 | 專 | 家



精選歐洲

歐洲自駕遊瑞典10天 8/10 9/14 **39,900**起/人

東歐小品 公牛血 波斯甸 10天 6/7 7/5 8/9滿 9/8,20 10/11 **59,900**起/人

曼亞布拉格-維也納10天 8/12 11/8,13,20,27 12/4,11,25 **59,900**起/人

消失的歐亞國界 哈薩克_吉爾吉斯9天 8/23 7/21 8/11,25 9/8,29 10/6,20 **89,800**起/人

巴爾幹自然美景 登 阿聯國12國 22天 8/7 9/4 10/16 早鳥優惠送領隊小費

歐 | 美國 墨西哥 火車+郵輪9天之旅 **59,900**起/人

10/21 11/18 12/16 早鳥第二人優惠\$10,000元/人

MSC 東地中海郵輪、巴爾幹 義大利 藍白船團11/15日 **107,900**起/人

9/15 10/10,13,27

MSC 西地中海郵輪【傳奇號】11/12天 義大利 法國 西班牙 馬爾他 **93,900**起/人

10/21 11/18,24 12/1,9,15

太陽公主-南太平洋新威靈多尼亞、萬那杜9天 **68,900**起/人

8/8

巧麗公主-東澳黃金雪梨全覽三城9天-11天 **68,900**起/人

8/27 8/29 10/2 早鳥送領隊船艙小費

MSC 穿越直布羅陀 地中海郵輪16日 蘇法西葡摩 11/24 12/27 1/29 2/21 優惠限定前10位升等豪華房

127,900起/人

北海與東德 橫濱門風樂舞之城深度10+1天 **79,900**起/人

7/11,25 8/8,22 9/12,26

穿越直布羅陀安道爾-南法、西、葡、摩18天 **139,800**起/人

8/21 9/16,25 10/23 早鳥優惠送領隊小費

金磚俄羅斯10天極光莫曼斯克軍事體驗10天 **101,900**起/人

10/23 11/7,21 12/6,12

北歐郵輪CMV北角與極光的邂逅17天 **171,500**起/人

10/10,29 2/17 早鳥第二人優惠\$20,000元/人

北歐郵輪CMV北極光與冰島15天 **158,500**起/人

2018/3/4 早鳥第二人優惠\$20,000元/人

2017皇家加勒比郵輪 海洋量子號 長崎/福岡/熊本/宮崎 4-8晚 **49,900**起/人

7-12月

黃金公主-紐西蘭遊山玩水百分百16天 **149,800**起/人

10/1 11/14,25 1/8,28 早鳥送領隊船艙小費

鑽石公主-塔斯馬尼亞、紐西蘭全覽14天-17天 **153,000**起/人

12/18,27 2/6,16 早鳥送領隊船艙小費



巨匠旅遊 打造遊輪旅遊新風貌

歌詩達皇冠號拜訪西班牙馬約卡島 觀賞中世紀瓷器古董
嘉年華微風號探索中南美古文明 感受加勒比海神秘風情

巨匠旅遊精於規劃長程線旅遊，以高規格的經營理念打造每個叫好又叫座的旅遊商品。為了給予旅遊同業更全面的商品選擇，巨匠旅遊特別採用嘉年華遊輪集團的嘉年華微風號、歌詩達皇冠號執航加勒比海、地中海航線，帶領旅客感受熱情海洋的洗禮。

撰文／張偉浩 圖片提供／本刊圖庫

皇冠號串聯法國、西班牙、義大利

體驗一場歐洲世界文化遺產之旅

歌詩達皇冠號是旗下噸位數最大的遊輪，用以巡航最熱門的地中海路線，藉此亮點巨匠旅遊推出「歌詩達皇冠號地中海仙境～馬約卡·普羅旺斯10天」產品，採用阿聯酋航空杜拜中轉巴塞隆納進出銜接8天7夜的地中海航程，航程跳脫傳統地中海常規路線，新增馬約卡島，讓旅客遊覽中世紀歐洲藝術之美。

產品除了網羅了法國、西班牙、義

大利3國港灣城市著名景點之外，最令人注目的是特別前往西班牙的巴利亞利群島的最大島嶼—馬約卡島，中世紀以瓷器著名（義大利花飾瓷器），為古羅馬、腓尼基和迦太基遺址，而貫通全島北部的特拉蒙塔納山脈地區，由於獨特的地形地貌，被聯合國教科文組織於2011年評選為世界自然遺產。

行程也將拜訪阿穆戴納宮、帕爾瑪大教堂、貝利韋爾城堡，深度感受中世紀



歐洲風情。此外，著名的羅馬許願池、萬神殿、競技場、五地漁村、馬賽戴高樂廣場、米拉波林蔭大道、聖母教堂、巴塞隆納米拉之家、蘭布拉斯大道也都不錯過，感受歐洲港灣城市魅力景致。

◀馬約卡大教堂。



輕鬆巡航加勒比海3大島嶼國度

牙買加、開曼群島、墨西哥一次暢遊

隨著電影《神鬼奇航》第5集的上映，加勒比海的湛藍風光再度映入旅客眼簾，巨匠旅遊也乘著電影風潮推出「嘉年華微風號蔚藍加勒比·海洋風情跳島之旅12天」產品，嘉年華微風號擁有歡樂水世界、5D動感電影、精彩的舞台秀，讓旅客在海上巡航樂趣無窮。並運用長榮航空直飛休士頓航點的便利性，輕鬆遊覽詹森太空中心、赫曼公園、萊斯大學的市區景

▼開曼群島可以看到一整片的鯊魚。

點，再順暢銜接8天7夜的航程，打造海陸雙拼玩法。

而產品最大特色則是一次航程暢玩3種不同的熱帶風情，包括牙買加的第2大城蒙特哥灣，美麗的白沙灘一望無際，歐美觀光客常來此度假，享受水上運動及高爾夫球。之後航向開曼群島，大開曼周圍海水如鏡，這裡是加勒比海海龜的主要棲息地，又名「海龜島」，中世紀海盜王曾將



這個海島做為總指揮部，現在還可以感受到神秘的氛圍。最後在前往墨西哥的「科茲美」，充滿了謎樣的古文明、是昔日的馬雅聖地，更是現在的度假勝地，旅客可以在聖米蓋濱海大道漫步，享受海風吹拂的愜意。



荷美郵輪 串聯東西地中海兩樣風情

突破地中海同點上下船 雙點進出便利同業包裝延伸行程 5月推出60天前最後促銷 長天數產品只要1,200美金起

荷美郵輪一直以來給予市場「阿拉斯加專家」的鮮明印象，好品質眾所皆知。為了不斷拓展航網，荷美郵輪也將觸角延伸到北歐、地中海，用中小型噸位數的郵輪執航，引領旅客探索世界更美的角落。

撰文／張偉浩 圖片提供／本刊圖庫



荷美郵輪台灣區總代理副總經理王雅惠表示，每年的5~10月是北半球的郵輪旺季，是搭乘郵輪的最佳時機。荷美郵輪也在5月推出60天前的最後促銷，13~15天的大約是1,200~1,300美金起，是同業推廣的絕佳時機。以荷美的地中海之旅來說，特別跳脫傳統地中海的走法，用西班牙巴塞隆納、義大利威尼斯，或義大利羅馬、威尼斯雙點上下船的方式串聯東西地中海的兩樣風情，推出「地中海錦繡之旅13天」、「地中海夢幻之旅15天」2支特殊路線商品，帶領旅客深入亞得里亞海。

郵輪部分將以威士特丹號 (ms Westerdam)，噸位數82,348 噸，可搭乘1,916人，或是歐士特丹號 (ms Oosterdam) 總噸位數82,305 噸、載客人數1,964人的郵輪執航。旅客可以在船上感受古典與藝術經典的特色結合，並融入活力色彩與優美質感，讓您體驗到荷蘭傳統的休閒氣氛。此

外，船上更收藏了眾多的精美藝術手工藝品、古董品，就猶如走訪一趟海上博物館。

巴塞隆納、威尼斯進出 感受東西地沿海7國風情

以「地中海錦繡之旅13天」的航程來說，航程將從巴塞隆納登船，沿途拜訪法國馬賽、蒙地卡羅、義大利利佛諾、羅馬、拿坡里，穿越義大利西西里島和卡拉布里亞之間的墨西拿海峽，再到希臘科孚、克羅埃西亞杜布羅尼克、蒙地內哥羅科多、義大利威尼斯。王雅惠指出，產品航線較為特殊，不以巴塞隆納上下船之外，也一次融合了東西地中海沿海7國的特殊美景，還能夠穿越一般航程鮮少通過的墨西拿海峽，感受完整的義大利西海岸的特殊景致。

荷美郵輪串聯希臘、羅馬 2大古文明世遺之旅

「地中海夢幻之旅15天」的東地中

海產品也打破一般從威尼斯進出的傳統路線，改從威尼斯上船、羅馬下船。

同業可以包裝威尼斯的城市導覽，拜訪聖馬可教堂、廣場，感受水都的意亂情迷，而下船後也可以安排羅馬之旅，除了知名的競技場、萬神殿、噴水池，還能再多安排梵蒂岡參訪，感受天主教教宗的莊嚴國度。

行程則是從威尼斯出發後，前往阿爾巴尼亞薩蘭達、希臘卡塔科隆、納夫普利翁、雅典、米克諾斯、羅德島、聖托里尼，再穿越墨西拿海峽，前往義大利拿坡里、羅馬，感受截然不同的東地中海之旅。

王雅惠表示，其中在希臘卡塔科隆，旅客可以欣賞到奧林匹克運動聖殿的輝煌歷史，還有現代希臘的第一個首都納夫普利翁與現代首都雅典的兩樣風情，感受希臘古老文藝女神繆斯的藝術詩歌。

▼威士特丹號 (ms Westerdam)。

▼歐士特丹號 (ms Oosterdam)。





美加 American Canada 代表作

造物主代表作中的

美加東 / 精選名城全覽

- 美加東7大名城 10天
尼加拉瀑布·登多倫多CN塔 69,888起
- 美加東 12天
尼加拉瀑布面瀑布房·SKYLONE塔午餐 89,888起
- 美加東 13天
八大名城+魁北克·白山國家風景區 92,888起

美西 / 深入絕美之境

- 美西三城 8天
天空步道·聖地牙哥·拉斯維加斯·海景景觀火車 51,888起
- 奇景美西 8/10天
大峽谷·馬蹄灣·羚羊峽谷·環球影城 50,888起
- 美西優瑟美地國家公園 10天
迪士尼·環球影城·大峽谷·優瑟美地 64,888起



【國家公園雲集】

班夫／冰河／傑士伯／優鶴／灰熊公園

冰川環繞的雪白勝地

閃爍著牛奶藍色的冰川湖泊

鬼斧神工的自然奇景

讓百威與您
盡享百萬美景

加拿大落磯山 / 享受百萬美景

加拿大三城遊蹤 8 天

溫哥華 · 西雅圖 · 惠斯勒 · 海天纜車

43,988起

落磯山大地寶藏 8 天

傑士伯 · 班夫 · 瑪琳湖遊船 · 兩段內陸航班

74,888起

加拿大落磯山脈 10 天

溫哥華 · 惠斯勒 · 冰原雪車 · 漁人碼頭美食

64,988起

加西落磯山全覽 10 天

班夫 · 冰河 · 優鶴 · 一段內陸航班

84,988起

加東全覽 10 天

魁北克 · 蒙特婁 · 多倫多 · 尼加拉瀑布

86,988起

加東名城精選 10 天

洛朗區 · 阿岡昆 · 穆斯科卡 · 芳堤娜城堡2晚

99,988起

台中 (04)2320-9393

彰化 (04)726-2133

嘉義 (05)225-7722

台南 (06)268-2299

高雄 (07)536-5757

交觀綜2132 · 品保北1174

日本樂高樂園名古屋開幕

以2~12歲小孩的家庭為目標客群
票價5300日圓起 吸引樂高迷朝聖



日本樂高樂園於4/1在名古屋盛大開幕，是亞洲第2座、世界第8座樂高樂園。日本樂高樂園社長Torben Jensen致詞時表示，期許日本樂高樂園能成為廣受旅客喜愛，並代代延續的主題樂園。

日本樂高樂園以擁有2~12歲小孩的家庭為目標客群，藉此與東京迪士尼度假區、大阪的日本環球影城等知名主題樂園作出差異化。票價也分為大人6,900日圓、3~12歲孩童5,300日圓，2歲以下免費。此外，日本樂高樂園已於3月和日本JTB旅行社簽訂官方合作夥伴契約，將針對目標客群包裝相關旅遊產品，並透過合作達到更大的推廣效益。

中部機場住宿新選擇

膠囊旅館TUBE Sq 4/8開幕
24小時服務 住一晚5千日圓



因應廉價航空開航增班，以及提供各國旅客更便利的機場住宿選擇，都市型膠囊旅館TUBE Sq於4/8在日本中部國際機場開幕。TUBE Sq位於機場旅客航廈1樓，24小時提供住宿、休息的空間，設有138間，並為男女分開的設計，住宿一晚為一人5,000日圓，也可以1小時為單位，小睡幾個鐘頭或沖個澡等稍作休息。

隨著訪日旅客不斷增長，膠囊旅館利用空間換取更多的床位，價格又較一般飯店低廉，因此在日本各大機場、大型轉運車站等，陸續有膠囊旅館進駐，成為旅客住宿選擇之一。

宇治觀光影片創意吸睛

玩遊戲攻略平等院認識名產宇治茶
懷舊風畫面獲日本網友廣大迴響



京都宇治市為宣傳在地魅力，製作觀光動作遊戲，並於日前釋出遊戲影片。懷舊風的電視動作遊戲畫面，獲得日本網友的廣大迴響，至4/3為止，此則宣傳動畫在Youtube已有超過10萬次以上的點閱數。

影片中遊戲主角以平安貴族裝扮，在宇治市為舞台背景的地圖中冒險，觀光景點及名產如平等院、宇治橋、萬福寺、宇治茶等，都化身為敵人或是關卡，在遊戲中皆有詳細介紹，可認識各個景點的歷史由來，甚至宇治市宣傳大使「拼搏公主」也在遊戲中出現，期望玩家更加了解宇治市的觀光魅力，遊戲完成日期目前尚未公布。

台客初訪日本 名古屋成長最多

日本NAVITIME × JTB綜合研究所
喜愛探訪鄉村 發掘新旅遊地點



為了解台灣旅客的旅遊需求，由日本JTB綜合研究所與NAVITIME共同調查的「台灣旅客行為分析」，蒐集來自「NAVITIME for Japan Travel」手機APP的1萬480名台灣使用者，以及20~68歲的FIT台灣旅客800名的問卷，從訪日次數到目的等各方面進行調查。

分析結果中，受到台灣虎航等LCC開航名古屋航線影響，初訪旅客增加率最高的為愛知縣名古屋市，重遊客則為愛知縣常滑市。喜愛的旅遊形式則以「探訪鄉村地區」55.8%超過半數，而訪日多次的重遊客則對於「新的旅遊地點」特別感興趣。

此外，自駕遊的旅客超過30%，最大主因「想去的地方無法利用大眾交通工具到達」佔了80%。而「希望商店街和溫泉街可以開到更晚一點」的人超過50%，可見晚餐後至就寢前的時間，旅客也想充實的度過。

平泉觀光中心 日幣提款機啟用

使用台灣金融卡&信用卡超方便
繁體字中文介面 操作無障礙



平泉觀光休息中心位於岩手縣著名觀光景點—世界遺產中尊寺的門口，提供餐飲及特產品販售，為了提供來訪的外國旅客更便利的服務，於3/17起設置可使用海外發行信用卡及台灣金融卡提領日幣的ATM。

ATM的營業時間為每日上午8點半至下午5點，目前可使用台灣金融卡、JCB卡提款，5月下旬起預計新增VISA、Master Card等服務。操作介面則提供繁體及簡體中文、日文、英文和韓文，台灣金融卡一次最多可提領8萬日圓，其他卡別則為5萬日圓，不用擔心找不到地方換日幣，購物、觀光超方便。

JALXJR 青森夏季自由行

即日起至9/30 入住高級溫泉旅館賞美景
利用飯店接駁、觀光巴士、專用計程車輕鬆暢遊

文／林靜瑩
圖片提供／向日遊

日本東北向來就以自然風景及溫泉著稱，多變的四季景致與道地的傳統文化更為東北增添鮮豔色彩，加上虎航直飛仙台的定期班機啟動，以及北海道新幹線的開通，東北市場的觀光能

見度大增，許多熱愛日本旅遊的重遊客也開始將眼光轉向東北地區。其中，以鮮甜多汁的蘋果以及夏季睡魔祭印象深植人心的青森縣，本身就富含相當豐富的觀光資源，夏季奧入瀨溪流的新綠美

景、熱鬧華麗的睡魔祭以及CP值破表的海鮮等魅力。為此，向日遊顧問公司結合日本航空與青森縣，持續推薦JALXJR青森深度自由行，邀請台灣旅客親臨實地感受美景當前的撼動。

無縫交通 自由行更便利

FIT市場近年快速成長，機加酒的自由行程成為主流商品。然而相對於團體旅遊，FIT行程雖更加自由不受拘束，但在交通的安排上卻較為不便，尤其離開大都會地區之後，交通問題更加顯著。JALXJR青森深度自由行利用日本國內線轉機縮短行程時間，並配合飯店接送及觀光行程交通安排，讓自由行旅客不但能享受到無拘無束的舒適感，還能同時解決交通問題。

入住高級溫泉旅館 感受道地青森



▲入住星野集團青森屋，體驗「浮湯」溫泉。

即使是自由行也能享受到最道地的青森溫泉！行程嚴選高級溫泉旅館，包含以蘋果為主題的「南田溫泉Apple Land」，除了可以享受充滿蘋果香氣的蘋果溫泉之外，還能享用以蘋果入菜的蘋果會席料理；星野集團旗下的古牧溫泉青森屋，則主打在山林環繞美景中享受露天溫泉「浮湯」，或是入住「淺虫溫泉海扇閣」，品嚐道地和膳與溫泉，在津輕三味線的演奏中悠閒享受陸奧灣絕佳海景。

▶南田溫泉Apple Land的「蘋果露天溫泉」。

▼淺虫溫泉海扇閣。



探索多元青森 包辦觀光行程



▲奧入瀨溪流新綠。



▲在青森的美食廚房「古川市場」享用DIY海鮮丼。



▲弘前代表性地標「弘前城」。

直接將青森必玩景點納入行程，並透過貼心的交通安排，讓旅客無須煩惱移動問題。包含觀光巴士一日遊，體驗奧入瀨溪流健行、十和田湖周邊散策，感受夏季新綠美景，或是利用免費飯店巴士前往賞櫻名所弘前城一日遊。若是想讓行程更加具有彈性，也可選擇專用觀光計程車，自由安排發車時間更方便。若是直接入住青森市中心，行程將包含WARASSE睡魔祭展覽館等3大景點門票，並加贈「美食廚房」古川市場的蓋飯兌換券1,000日圓，不但能瞭解當地傳統文化，3大景點全都位在車站徒步範圍之內，

商品設定

◆出發及航班設定

出發日期：即日起至9/30

去程：台北松山→搭乘JAL至羽田機場→轉乘JAL國內線至青森。

回程：青森→新幹線/JAL國內線二選一至東京→台北松山。

*新幹線的車次可以自選，但東京車站轉乘至機場的費用請自理。

◆交通及其他設定

所有行程皆含飯店接駁巴士費用。4種3天2夜行程包含A：觀光巴士一日遊；B：飯店至弘前城免費巴士；C：3大景點門票及餐食優惠券；D：專用觀光計程車；5天4夜行程則包含觀光巴士一日遊+3大景點門票及餐食優惠券。

◆住宿設定：

3天2夜行程連續兩晚入住溫泉旅館，包括HOTEL APPLELAND南田溫泉、古牧溫泉青森屋以及淺虫溫泉海扇閣，或緊鄰青森車站附近飯店。5天4夜行程第一晚入住南田溫泉Apple Land、第二晚Route Inn Hotel或Sunroute Hotel、第三、四晚入住星野集團「青森屋」。

更多JAL×JR青森自由行相關情報，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

沁涼一夏！立山黑部賞雪觀瀑趣

機場捷運彩繪列車首次登台 夏季宣傳網站上線 黑部水庫觀光洩洪&稱名瀑布 氣勢磅礴透心涼



撰文／蔡語夏 圖片提供／立山黑部阿爾卑斯山脈路線

今年立山黑部於4/15開山，高達19公尺的雪壁，為歷年來第二高。隨著氣溫逐漸趨暖，宣告立山黑部的夏季來臨，高山植物與花卉自冰封中甦醒，和山頂的白色殘雪相互映襯。立山黑部針對台灣市場宣傳，首次打造機場捷運彩繪列車，增加曝光度並創造話題性，搭配夏季宣傳網站上線，期望再創新一波旅遊熱潮。

機場捷運彩繪車5/15開跑 感受立山黑部夏日風情



▲立山黑部桃園捷運機場線普通車彩繪列車（外觀示意圖）。

立山黑部以壯觀的雪壁聞名，深受台灣旅客喜愛，為了宣傳夏季觀光魅力，並加深台灣旅客印象，於5/15~6/14期間，首次包下桃園捷運機場線普通車，打造立山黑部夏季觀光彩繪列車，鎖定捷運通勤族與往返機場的乘客。

車身外觀以立山黑部標高2,450公尺的「室堂」地區為主視覺，強調夏季也可賞雪的旅遊特點，並搭配著名景點—稱名瀑布、黑部水庫，以及富山縣黑部峽谷、長

野縣松本城、岐阜縣馬籠宿等周邊觀光，濃縮立山黑部的旅遊魅力，讓搭乘彩繪列車的民眾感受立山黑部夏日風情。

車廂內部則有五福、名生、喜鴻、康福、長汎、大榮、大興、利百加、協益、天擎、雄獅、百順、山富、東南、品冠、喜美、汎佳、信安等18家旅行社商品，並加上手拉環廣告，讓搭乘民眾可利用智慧型手機，掃描QR Code開啟夏季宣傳網頁，獲取最新旅遊訊息。



▲掃描手拉環廣告的QR Code可連結至夏季宣傳網站。

黑部水庫觀光洩洪6/26起磅礴登場



▲黑部水庫觀光洩洪。

立山黑部的雪壁每年吸引百萬人次造訪，被譽為一生必訪絕景，今年「漫步雪之大谷」活動至6/22為止，接著是夏季翠綠植被與殘雪的獨特美景，正適合台灣旅客前往避暑度假！

夏季最具代表性的黑部水庫觀光洩洪，將於6/26~10/15登場，為期約3個半月。黑部水庫是日本最大級的水力發電水庫，夏季時雪融之水匯集到黑部水庫，可欣賞魄力滿點的觀光洩洪，每秒10~15噸的洩洪量，

▶落差350公尺高的稱名瀑布與500公尺高的Hannoki瀑布。

四濺的水霧於晴天時有機會看到美麗的彩虹，位於黑部水庫車站和黑部湖車站之間的水庫堰堤上為最佳攝影觀賞點。

此外，落差350公尺高的稱名瀑布，高度差為日本第一，夏季由於融雪增加，於稱名瀑布右側會出現Hannoki瀑布，落差更可以達到500公尺高！2道瀑布形成的白色V字，由於是季節限定的難得景象，使Hannoki瀑布又被稱為夢幻瀑布。除了觀看氣勢磅礴的水庫洩洪與瀑布，7月的室堂仍可見一片雪白，而蔚藍的御厨池湖面，還可欣賞雄偉的立山連峰倒映，美景當前令人沉迷。



夏季宣傳網站旅遊&商品情報滿載



立山黑部夏季宣傳網站已於5/12改版上線，以夏季可賞雪「沁涼一夏·立山黑部」為主題，搭配黑部水庫魄力滿點的觀光洩洪、落差高度達350公尺的稱名瀑布等推薦景點，最適合台灣旅客前往避暑旅遊。

網站中提供夏季景點寫真展、自由行旅遊路線指南、超值周遊票券及「到室堂旅行填問卷拿好禮」限定活動等旅遊訊息。還有由羽田/成田、關西、小松、富山、中部國際機場前往立山黑部阿爾卑斯路線的詳細資訊，另可搭配JR周遊券串連岐阜、富山、長野三縣的廣域旅遊路線，提供同業及FIT旅客行程規劃參考。

此外，夏季宣傳網站設有旅行社同業販售之立山黑部相關商品連結，以及富山縣、長野縣、岐阜縣、昇龍道官方網站連結，便於旅客購買旅遊商品，或查詢周邊順遊觀光資訊。

立山黑部夏季宣傳網站
<http://www.promotions.com.tw/tateyamakurobe/index.htm>

東武鐵道台北分公司服務同業

蒸汽火車SL大樹號 8/10復活運行
優惠周遊套票暢玩日光&鬼怒川溫泉

撰文／蔡語夏 圖片提供／東武鐵道台北分公司



▲蒸汽火車SL「大樹」號。

東武鐵道隸屬於東武集團，並結合東武集團旗下飯店、遊樂園、百貨公司、巴士等多元設施，在台積極推展觀光。去年10月日商東武鐵道股份有限公司台北分公司成立，提供業者統一對接窗口，以及完善的旅遊洽詢服務。

為保存與活用鐵道事業文化財產，蒸汽火車SL「大樹」號將於8/10復活運行，每天3班來回，行駛下今市～鬼怒川溫泉區間，大人票價750日圓、小孩380日圓，共設有200個座位，站務員們將穿著特製制服，讓前來的旅客彷彿穿越時空回到昭和時代，相信將吸引台日鐵道迷造訪，並刺激日光與鬼怒川地區的觀光。

此外，針對外國旅客，東武鐵道推出4天3夜的日光廣域周遊券、2天1夜的日光市區域周遊券及加上主題樂園的套票，於指定設施出示周遊券可享折扣。

西武鐵道外國人限定周遊券登場

與秩父鐵道攜手合作 推出共通PASS
搭列車賞1,500萬朵罌粟花海 好方便

撰文／何昕穎 圖片提供／西武鐵道



▲西武鐵道株式會社外國人限定周遊券2017年4月起開始販售。

西武鐵道株式會社外國人限定的超值周遊券今年4月起登場，同時也與秩父鐵道株式會社攜手合作，推出指定區間內兩路線通用的周遊券。票券銷售處為池袋車站池袋西武遊客資訊中心、西武新宿車站特急券販賣處

等4處，目前尚無同業代理販售。秩父鐵道「皆野站」周邊有個人氣景點「彩之國交流牧場 點綴天空的罌粟花」，標高500公尺高原上開滿約1,500萬朵艷紅罌粟花，襯著後方綠油油的山巒，形成如同油畫般的美麗景致。

周遊券名稱	適用範圍	票價(成人)	票價(兒童)
SEIBU 1 Day Pass	西武線全線 (多摩川線除外)	1,000日圓	500日圓
SEIBU 2 Day Pass		2,000日圓	1,000日圓
SEIBU 1 Day Pass + Nagatoro	西武線全線 (多摩川線除外) 秩父鐵道 (三峰口站～野上站)	1,500日圓	750日圓
SEIBU 2 Day Pass + Nagatoro		3,000日圓	1,500日圓

金澤市市長親自領軍舉辦說明會

盼台南一小松線10月直飛包機順利促成
新飯店興建中 預計2020年增千間客房

撰文·攝影／何昕穎



▲金澤市市長山野之義(前排中)親自率領訪問團來台交流。

為推廣觀光魅力，金澤市市長山野之義親自領軍來台，在說明會中，不僅親自上台解說，更請來「加賀友禪大使」，讓同業近距離感受加賀友禪和服之美。

金澤不只是台灣人喜愛的旅遊景點，亦是嘉南大圳創建者八田與一的故鄉，也因此促進了金澤與台南兩城市多年交流。對於日前八田與一銅像遭損毀一事，山野之義市長表示遺憾，但對台南市政府的積極修復深感欣慰，相信彼此友情能因此更加穩固。目前雙方也以10月起台南一小松直飛包機為共同目標努力，盼能順利促成。

針對團體遊客，市長推薦串連金澤、白川鄉、高山、五箇山等的米其林3星路線。另外市內新飯店正興建中，預計2020年客房數能增加1,000間以上。而FIT客與重遊客，則建議利用市內22站點的租借式腳踏車深入周遊各招牌景點。

愛知縣豐橋市訪台推觀光

主打手筒花火 攜手東三河廣域推廣
爭取FIT客群 推出5大車站散步路線

撰文／蔡雅雯 攝影／蔡語夏



▲(左起)豐橋觀光協會事業推進部長熊木將人、豐橋市役所觀光課主査鈴木誠也、豐橋觀光協會事業推進課長坂口錦也。

愛知縣豐橋市以「三河傳統手筒花火」的發祥地聞名，9月的炎之祭典手筒花火場面浩大、氣勢驚人，卻是日本少數必須付費的祭典。但6月底還另有一場在吉田城跡舉辦的小型手筒花火，是專門針對海外觀光客的特別企劃，雖然僅有

1小時，不僅免費欣賞、海外團客還都有座位區。

豐橋市觀光協會部長熊木將人表示，為了讓台灣同業可以更便利包裝商品，豐橋市今年更聯合東三河廣域觀光協議會，攜手豐川市、蒲郡市等七個小城，共享渥美半島觀光資源，9月也將邀訪業者規劃踩線之旅。此外有鑑於個人自由行旅客增加，也推出了從蒲郡市、田原市、新城市、豐川市、豐橋市中心車站出發的半日遊散步路線DM，希望提供觀光客更多自由行的選擇。

2017年最酷炫冬日主題旅遊

俄羅斯冬季戀歌 世界極地首都摩爾曼斯克幸福極光熱 深入
駕馴鹿、哈士奇雪橇闖極光雪森林 世界盡頭捷里別爾卡探北

2017年最酷炫的冬日主題旅遊之一，正是俄羅斯極光之旅。旅遊發燒關鍵字為：俄羅斯+極光。這幾年掀起的極光熱潮，從早年的阿拉斯加、加拿大，延伸到北歐，以及去年異軍突起的俄羅斯。現在你一定要記住這個名字——「世界極地首都」摩爾曼斯克，俄羅斯摩爾曼斯克州首府，北冰洋沿岸最大港口，位於科拉半島東北，臨巴倫支海科拉灣的神奇不凍港。因為俄羅斯極光熱潮將繼續發光發熱，極光女神歐若拉將在此極地首都與你相約，一輩子至少要有一次，陷入幸福愛河。

撰文·攝影／曾滌葳 協力單位／俄羅斯航空、KUONI、中大旅行社



▲摩爾曼斯克深入北極圈內達300多公里，被稱作「世界極地首都」。

俄國詩人費多爾·圖契夫曾說：「俄國是無法用理性來了解的，也不能以一把普通的碼尺來測量。」神秘沁入她的血液裡，沙皇貴族氣質深入她的骨髓，這是世人對俄羅斯的渴慕想望。俄羅斯，擁有豐富的人文素養，這片廣垠大地孕育出音樂大家柴可夫斯基、大文豪托爾斯泰、杜斯妥也夫斯基，藝術臻至完美的頂尖的芭蕾舞、神乎其技的馬戲團，加上獨特東正教建築風格，俄羅斯薈萃無與倫比的文化、藝術與歷史精髓。

古老傳說，看見極光的人會幸福一輩子！對於極光，總讓人產生無限遐想，極光女神歐若拉是如此神秘炫美，每當極光大爆發之際，整座天空宛若眾神齊舞，風華盛綻。

深入北極圈300餘公里 佔盡地利極光城

俄羅斯航空代理—中大旅行社總經理蔚中龍表示，不同於阿拉斯加、加拿大、北歐，摩爾曼斯克屬於開發中的旅遊處女地，冬天是近來爆紅的「世界極地首都」、極光之城，是世界上最北、最大的城市，由於她深入北極圈內達300餘公里，佔盡優越的地理位置，擁有極高的機率欣賞到魔幻極光，亦可體驗漫長的極地極夜現象。

綜觀俄羅斯這幾年的旅遊趨勢，旅客偏好較高規格的產品包裝，特別講究住宿和餐食及莫斯科、聖彼得堡全程中文導遊服務。蔚中龍強調因俄羅斯具備文化與歷史宗教的雄厚

背景，一個好的導遊會讓客人更深入了解俄羅斯的背景。以住宿5星級飯店來說，會特別講究其地理位置和附加性，像是文化、歷史建築和背景故事，比如莫斯科就要住在紅場週邊，像是最繁華的特維爾大街上，離紅場步行5分鐘的The Ritz-Carlton Moscow；聖彼得堡位於歷史文化區，距離宮殿廣場、滴血救世主教堂和喀山大教堂不到15分鐘腳程的凱賓斯基（Kempinski）。

勇闖北緯69度 北極圈世界極地之都

這些年隨著極光主題發光發熱，位於俄羅斯北方的摩爾曼斯克也受到市場矚目，有了極光女神歐若拉的加持，讓冬遊俄羅斯不但有浪漫童話FU，也充滿一生一定要追逐一次極光，只要看過極光就會幸福一輩子的加持。再加上冬天的俄羅斯擁有多元豐富的雪上活動，和北極圈與馴鹿共生的神秘原住民文化，讓俄羅斯令人嚮往沉醉的沙皇、東正教、芭蕾、馬戲團、出美女的多元種族、極光等主題……在在勾引著旅人的魂魄。

蔚中龍進一步指出，摩爾曼斯克追獵極光風潮是這2、3年才興起的，目前遊客多來自大陸、台灣和香港，這片珍貴的旅遊處女地，冬季坐擁豐富的旅遊資源，卻沒有過度開發的商業氣息，以首都摩爾曼斯克串聯周邊的玩法，既悠閒、舒適且不失便利，頗有離塵不離城的FU，相較於莫斯科和聖彼得堡經典雙城消費便



▲捷里別爾卡充滿世界盡頭的遺世獨立FU。



▲摩爾曼斯克市區近郊森林便可追獵極光。

◀身穿俄羅斯傳統服裝的餐廳服務美女。



▼紅場的聖巴索大教堂是莫斯科最經典的象徵。

俄羅斯極光之旅！

北極圈300餘公里 佔盡地利追歐若拉更Easy 冰洋極地 基洛夫斯克夢遊雪中奇蹟雪迷宮

俄羅斯極光主題遊 8 大優勢

1. 冬季的俄羅斯很美，天空藍得很透澈，與東正教建築相映襯宛若童話世界。
2. 暖氣設備普及不怕冷，極圈內的極光之都摩爾曼斯克為世界稀有的不凍港。
3. 「世界極地首都」深入北極圈內達300多公里，賞見極光機率高。
4. 冬季白天可大玩雪上活動，薩米文化、滑雪勝地、獨特極地風情具話題性。
5. 極光加上雪季活動雙主題，讓淡季冬遊俄羅斯增添魅力與賣點。
6. 與北歐及美加極光旅遊產品相比，更具價格競爭優勢。
7. 全世界極北麥當勞、極北城市、列寧號核子破冰船話題性十足。
8. 透過俄羅斯航空香港—莫斯科天天出發、早去晚回航班，無論是南北部旅客皆可透過香港中轉，當天便能抵達，輕鬆感受北國情調。



宜許多，3城搭配起來更顯特色十足。

再回到極光主題來分析，蔚中龍表示，在摩爾曼斯克賞極光，消費也比鄰近的北歐更加親民，且佔盡北極圈內「最靠北」城市的優越地理位置，代表可以賞見比其他區域更活躍，更高機率現身狂舞極圈天空的歐若拉女神。

對於嚮往北國冰天雪地冬季戀歌FU卻又擔心太冷無法承受的台灣人，來到摩爾曼斯克這片上帝應許的寶地也無需擔心，這神奇的極圈不凍港都受惠於能量強大的北大西洋暖流滋潤，沒有想像中寒酷冷冽的氣候，加上暖氣設備充足，氣候條件不成問題。

摩爾曼斯克延伸景點 遺世獨立世界盡頭

目前業者也包裝了從摩爾曼斯克往週邊延伸的景點，像是車程約2小時的捷里別爾卡，可感受世界盡頭的極致蒼涼！曾有車商舉辦極地探險活動，其終點站就設於此，在一片白到極致的冰天雪地中，走遍世界的旅人可以在此體驗絕無僅有的大規模沉默，深呼吸最純粹有氧的北冰洋寂寞空氣，讓電影和歷史故事在無盡的雪地裡任意奔馳放縱狂想。在世界盡頭可以和極光女神甜蜜約會，歐若拉的熱情在極地天空熱舞久久，這裡的極光

小屋較簡陋，但卻可以懶臥溫暖小屋輕鬆拍賞極光。

而距離摩爾曼斯克車程約3~4小時的基洛夫斯克（Kirovsk），是坐落於希比內山脈中的滑雪勝地，在此可體驗多種雪上活動和夜宿希比內山脈中，增加追獵極光的機會。

過去俄羅斯商品過度集中在夏季期間，有了摩爾曼斯克強勢的極光話題領軍，搭配莫斯科、聖彼得堡經典雙城遊，浪漫的白雪世界加上更親民的售價，讓俄羅斯冬季之旅更具賣點。Kuoni台灣區總經理高愷璘表示，透過台灣分公司在地化服務，能給予業者最為優質、專業且具競爭力的安排及估價服務。

俄羅斯極光之旅 4 大亮點



摩爾曼斯克（Murmansk）最靠北極地

傳說中，深呼吸一口北冰洋空氣就可消除1整年煩惱。這座北極圈內最大城坐擁極圈內唯一不凍港—柯拉港。主要景點有光榮退役後常駐摩爾曼斯克港口的「列寧號核動力破冰船博物館」、地方誌博物館、全世界「最靠北」麥當勞、紅軍戰士阿廖沙巨像、北極圈城市標誌碑等。



捷里別爾卡（Teriberka）浪跡世界盡頭

距離摩爾曼斯克車程約2時的捷里別爾卡坐落於柯拉半島、世界盡頭的邊陲地帶，片草不生僅冰苔蒔地，成為昔日退役冰洋船隻的墳場。俄羅斯導演在此拍了部入圍奧斯卡的電影《利維坦》（Leviathan，又譯：纏繞之蛇），極光夜襲舞森巴，冰湖鑿洞釣魚樂，旅人愛她的荒涼蒼勁。



薩米人村（Sami-Syvt）與馴鹿共舞

俄羅斯最古老原住民之一的薩米人，是個與馴鹿共生的民族，薩米村民身著傳統服飾，吃森林純潔鹿肉，把狐狸當寵物，馴鹿雪橇車是主要交通工具。在薩米人村可以騎鹿、餵鹿、品嚐鹿肉風味餐、坐馴鹿或哈士奇雪橇，還可以身穿薩米民族服飾與麋鹿拍超萌合照唷。



基洛夫斯克（Kirovsk）大玩雪地活動

距離摩爾曼斯克車程約3~4小時的基洛夫斯克（Kirovsk），可參觀Snow Village的雪中奇蹟雪迷宮，穿梭在每年更新的主題冰雕中，漫遊冰雪童話世界。還可大玩刺激有趣的雪上甜甜圈、香蕉船和瘋狂的雪上摩托車，亦有業者規劃夜宿希比內山脈中，增加追獵極光的機會。

巨匠旅遊

產品包裝優勢

1. 規劃停留摩爾曼斯克4晚，提高看到極光的機率。
2. 住宿部份安排聖彼得堡、莫斯科共4晚5星，打造高端旅宿體驗。
3. 莫斯科紅場跨年盛典限時12/25、30，限量2團。

俄航內陸段延伸摩爾曼斯克 4晚造訪極地之都追尋北極光 感受捷里別爾卡蕭瑟之美 紅場跨年12/25、30限量2團

撰文／林宥蓁 圖片提供／本刊圖庫



▲摩爾曼斯克的極光讓人驚嘆。

俄羅斯旅遊市場持續暢旺，為了帶給旅客全新體驗，巨匠旅遊今年度強力主打極地之都—摩爾曼斯克，推出「俄羅斯～極地之都摩爾曼斯克·賞極光10天」，搭配俄羅斯航空每週五出發。

巨匠旅遊線控副理項孟汝表示，透過俄航內陸段優勢，從首都延伸至北端的摩爾曼斯克，路線為莫斯科—摩爾曼斯克、摩爾曼斯克—聖彼得堡、聖彼得堡—莫斯科的安排，行程動線流暢。

住宿部份安排聖彼得堡2晚5星、莫斯科2晚5星，打造精緻高端旅宿體驗。行程重頭戲規劃在摩爾曼斯克停留4晚，提高旅客看見極光的機會，同時可視旅客需求再加購賞極光行程，彈性安排。

除了在摩爾曼斯克欣賞上帝的煙火極光之外，行程更前往與世隔絕的小鎮—捷里別爾卡，宛如置身在世界的盡頭、已被世人遺忘的角落，感受極致的蕭瑟之美。旅客在薩米人村Sami-Syyt，除了可

以乘坐馴鹿雪橇和雪上香蕉船，享受刺激快感，另可品嚐鹿肉，感受異域的土著風情。而哈士奇農莊則是體驗狗拉雪橇的不二之選，同時俄羅斯的傳統桑拿體驗亦是不可錯過的環節。

而聖彼得堡的彼得夏宮、凱薩琳宮、隱士盧博物館（冬宮）的宮殿之旅，也是暢遊俄羅斯最經典的行程之一。

餐食部份除了經典的杜蘭朵、尼古拉宮殿餐廳、伏特加博物館饗宴，特別包裝掛滿動物標本獵人餐廳，感受戰鬥民族的彪悍。

此外，巨匠旅遊特別包裝12/25、30出發的莫斯科紅場跨年產品，限量2團，歡迎同業逕洽。

俄羅斯

極光

紅場跨年

跨越北緯

69°

追逐上帝的煙火



俄羅斯 極地之都摩爾曼斯克 賞極光10天（含小費）

- ◆ 2晚聖彼得堡、4晚摩爾曼斯克(有足夠的時間遊覽北歐圍城市)、2晚莫斯科 ◆ 一生一次，獵捕北極光，特別安排2晚北極光狩獵之旅
- ◆ 探訪薩米人村SAMI-SYYT之旅 ◆ 遺世孤立小城捷里別爾卡《利維坦Leviathan》 ◆ 俄羅斯傳統桑拿體驗
- ◆ 俄羅斯經典雙城：聖彼得堡—冬宮、夏宮、凱薩琳宮、尼古拉宮廷秀晚宴、莫斯科—克林姆林、紅場、地下宮殿、杜蘭朵餐廳

10/20.27、11/3.10.17.24、12/1.8.15.25
1/12.19.26、2/2.9、3/2.9.16.23.30、4/6.13

113,900起

紅場跨年特別企劃
12/25 12/30

119,900起

巨匠旅遊

www.artisan.com.tw

台北 (02)2518-0011

台北 (04)2255-1168

桃園 (03)337-1222

台南 (06)222-6736

新竹 (03)528-3088

高雄 (07)241-9888

感謝

AEROFLOT

俄羅斯航空

俄羅斯航空業務代理 (02)2740-7722分機116-118

中大旅行社 http://www.aeroflot.ru

全力支持

巨大旅遊

產品包裝優勢

1. 俄羅斯旅遊產品不同天數選擇多元。
2. 俄羅斯行程延伸莫曼斯克，帶旅客欣賞極光。
3. 運用俄羅斯航空航點優勢，行程最順玩法最創新。

運用俄羅斯航空國內航點優勢 延伸莫曼斯克 行程順暢 入住6晚5星級高檔飯店 精心安排市區飯店減少拉車時間

撰文／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫



▲追尋幸福極光不用去阿拉斯加或北歐，來到俄羅斯莫曼斯克也可欣賞得到！

看好俄羅斯旅遊熱潮不減，長程線旅遊操作專家－巨大旅遊，近年來推出多款精彩俄羅斯行程，從雙城雙飛俄羅斯8天，到俄羅斯延伸三小國11

天、俄羅斯加波蘭和三小國13天等，行程創新多樣，價格更是超值吸睛，推出以來廣受旅客喜愛。

巨大旅遊副理林珮婕表示，為帶給市場全新俄羅斯旅遊玩法，今年推出「幸福極光·俄羅斯雪國童話極地10天」，搭乘俄羅斯國家航空公司－俄羅斯航空，從香港中轉航程最快又最順，當日抵達10天8夜行程，早去晚回，玩得最為充實。

林珮婕強調，透過俄羅斯航空國內航點優勢，可連結俄羅斯各大航點，行程安排香港－莫斯科、莫斯科－聖彼得堡、聖彼得堡－莫曼斯克、莫曼斯克－莫斯科，最後從香港中轉回台，利用3段國內航班，深度暢遊俄羅斯，帶旅客體驗各大城

小鎮不同風情，更是省去舟車勞頓。

行程安排世界遺產－莫斯科紅場和克里姆林宮、新少女修道院、冬宮、彼得夏宮、凱薩琳宮、體驗「地下宮殿」－莫斯科地鐵等，經典路線一次走訪，值得一提的是，前往莫曼斯克感受「4極」：極光、極夜、極地空氣和極貴魚子醬，特別安排入住莫曼斯克3晚，夜間帶旅客追尋幸福極光。

住宿部分，特別升等入住6晚5星級高檔飯店，並精選市區飯店，減少拉車行程。林珮婕表示，俄羅斯旅遊結合莫曼斯克賞極光，從古典俄羅斯藝術文化，包裝幸福極光，話題性十足，大幅提升產品競爭力，帶給同業銷售全新選擇。

在世界最北 遇見極光的童話

幸福極光～俄羅斯 摩曼斯克10天 (SU)

11月起每周日出發 售價來電洽詢

- ✦ 俄羅斯航空(SU)早去晚回，當日即抵，無須夜宿機上
- ✦ 國內班機輕鬆銜接莫斯科、摩曼斯克、聖彼得堡三大城
- ✦ 嚴選風味餐、豪華五星飯店6晚

北國童話俄羅斯10天 (SU)	6/6.13.20.27...	86,900元起(含稅)
UNI俄羅斯三小國11天 (SU)	6/11.25 7/9.23.30...	94,900元起(含稅)
金質斯拉夫俄羅斯10天 (SU)	6/3.6.13.20.24.27...	106,900元起(含稅)
俄羅斯波蘭三小國13天 (SU)	6/4.18 7/2.16 8/6.20...	112,900元起(含稅)



台北 (02)2562-6319 台北市松江路220號10樓
高雄 (07)5370-969 高雄市中山二路2號13樓之3



LINE@



facebook

感謝 AEROFLOT 俄羅斯航空 全力支持
中大旅行社 俄羅斯航空業務代理 (02)2740-7722分機116-118
http://www.aeroflot.ru

東南旅遊

俄羅斯航空香港中轉 便利打開摩爾曼斯克極光之旅大門 探訪薩米人村、聖彼得堡經典3宮 頂級杜蘭朵俄式風味料理

撰文／張偉浩 圖片提供／本刊圖庫



▲美妙的俄羅斯極光。

東南旅遊老字號信譽佳，成為同業銷售的最佳夥伴。隨著俄羅斯航空香港中轉的便利性打開了台灣旅客前往俄羅斯旅遊的大門。東南旅遊也看好極光旅遊的浪潮，特別推出「俄航·俄

羅斯10日～摩爾曼斯克極光之旅·薩米人村·哈士奇雪橇新體驗」，產品強調安排旅客夜宿在極光之都摩爾曼斯克2晚，大大增加旅客目睹極光機率。

行程也在俄羅斯北部安排薩米人村、體驗哈士奇雪橇，品嚐特色鹿肉風味餐，感受當地原住民的生活風格。並順遊紅軍戰士阿廖沙巨像、列寧核子破冰船、地方誌博物館，體驗傳統俄羅斯桑拿。產品也照顧首遊俄羅斯的旅客，在莫斯科安排克里姆林宮、紅場、地下宮殿、伊茲麥洛夫藝術市集、聖彼得堡冬宮、夏宮、凱薩琳宮，增添產品豐富性。

餐食部分也格外講究，讓旅客品嚐杜蘭朵宮殿餐廳、尼古拉宮殿饗宴，還有俄羅斯普丁總統生日宴餐廳，讓旅客感受濃濃的俄羅斯風情。

此外，東南旅遊也特別推出「俄航雙飛！俄羅斯10日～聖彼得堡極品三宮·金環古鎮之旅·人氣餐廳三重奏」、「俄航！波羅的海3國·俄羅斯11日～5晚市區旅館·4大巴洛克宮殿·歐風特色餐5品」2支延伸產品。其中波羅的海3國·俄羅斯11日利用俄航延伸點優勢一次順遊波羅的海3小國，還可品嚐中世紀騎士風情餐、海盜風情餐，體驗道地傳統美食。



【初秋～與極光有約】

俄航·俄羅斯10日～

摩爾曼斯克極光之旅·薩米人村·哈士奇雪橇新體驗

- ◆ 永晝 & 永夜之都～摩爾曼斯克，2晚極光區住宿
- ◆ 暢遊薩米人村、哈士奇雪橇新體驗、特色鹿肉風味餐
- ◆ 克里姆林宮、紅場、彼得夏宮、東宮、凱薩琳宮……

▶ 歡迎來電洽詢

俄航（雙飛）！俄羅斯10日～

聖彼得堡極品三宮、金環古鎮之旅、人氣餐廳三重奏

- ◆ 早去晚回，住宿7晚市區飯店
- ◆ 紅場聖宴 國際軍樂節
- ◆ 暢遊克里姆林宮建築群、木造鄉村博物館、聖塞爾吉烏斯修道院、聖三一修道院、冬宮、彼得保羅要塞、涅瓦河遊船、彼得夏宮、凱薩琳宮……

團案價 **83,400**元起（含稅費）

俄航！波羅的海3國·俄羅斯11日～

五晚市區旅館、4大巴洛克宮殿、歐風特色餐5品

- ◆ 維爾紐斯/莫斯科雙點進出，5晚市區四星酒店
- ◆ 暢遊特拉凱水上古堡、聖安娜教堂、維爾紐斯大學（聖約翰教堂）、彼得夏宮、凱薩琳宮、冬宮、俄羅斯國家馬戲團表演……

團案價 **96,400**元起（含稅費）

JET 東南旅遊 同業行銷部

電話：(02) 2581-3939
(02) 2523-9199

傳真：(02) 2523-2702
(02) 2521-8505

桃園同業行銷部 電話：(03) 333-3101 傳真：(03) 334-7890 台中同業行銷部 電話：(04) 2225-6199 傳真：(04) 2225-3199

感謝

AEROFLOT
Russian Airlines
俄羅斯航空

全力支持

俄羅斯航空業務代理
中大旅行社 www.aeroflot.ru
(02)2740-7722 分機116~118

行健旅遊

產品包裝優勢

1. 住宿5晚極光熱點旅館，給予最高機率遇見幸福極光。
2. 規劃入住在不同極光帶地區，讓觀賞極光有不同氛圍。
3. 安排薩米文化村、莫斯科、聖彼得堡，增添產品可看性。

保證入住5晚極光熱點旅館 給予最高機率遇見幸福極光 安排北冰洋船隻墳場、湖畔小鎮、冰雪村落等極光地區

撰文／張偉浩 圖片提供／行健旅遊



▲捷里別爾卡的極光景致。

打造全新「俄羅斯極光·預約幸福之旅10日」產品，保證入住5晚極光熱點旅館，給予最高機率遇見幸福極光。

行健旅遊線控張宇表示，為了給予旅客多樣化的旅遊感受，行健旅遊特別規劃入住在不同極光帶地區，包括極圈首都—莫爾曼斯克2晚頂級4星旅館、北冰洋船隻墳場—捷里別爾卡、伊曼德拉湖畔小鎮—蒙切戈爾斯克、冰雪村落—基洛夫斯克各1晚。

除了可以讓旅客省去拉車找尋極光的疲憊感，直接住宿在極光帶，還能避免市區光害，並根據當地特色建築、船舶、景觀，拍攝出有別以往的絕美照

片，讓大地、湖泊、村落成為極光的最佳陪襯角色。

張宇強調，行健旅遊不斷提升產品內容，將原本4晚極光安排，提升到5晚，讓目睹極光的機率落在90%~100%，2016年更創佳績，每團都有看到極光，幸福指數百分百。

產品也特別規劃薩米文化村，讓旅客體驗馴鹿、哈士奇雪橇、品嚐獵人鹿肉、體驗薩米族傳統休閒活動，包括拔河、踢球等。此外，行程也規劃夜宿聖彼得堡2晚、莫斯科1晚的5星酒店，並帶領旅客拜訪雙都經典市區觀光，感受最完整的俄羅斯之旅。

行健旅遊獲得多項長程線金質獎肯定，完整分工、努力行銷、量化產品，要求每次出團皆有最完美的規劃與安排。順應俄羅斯旅遊的熱潮，行健旅遊搭配俄羅斯航空3段內陸段班機，



現在預約 早鳥優惠方案實施中

俄羅斯極光 RUSSIA

預約幸福之旅10日

前進北極圈首都 摩爾曼斯克

全程5晚入住極光熱點旅館：最高機率遇見幸福極光

- 3晚五星—雙都文化巡禮
- 船隻墳場—捷里別爾卡
- 造訪馴鹿/哈士奇—薩米文化村
- 冰雪村落—基洛夫斯克



uno 行健旅遊
UNO TOUR
交觀綜2106號 品保北0870號

台北 02-2752-9293 台中 04-2328-7266
台南 06-214-3096 高雄 07-335-1506

俄羅斯航空
AEROFLOT
Russian Airlines

中大旅行社
02-2740-7722(9線116-118)
www.aeroflot.ru

雄獅旅遊

俄航一手機位支持 摩爾曼斯克連住3晚看極光最吸睛 雙點進出玩法更精采 一次囊括莫斯科、聖彼得堡亮點



▲雄獅旅遊在俄航的支持下，將帶領旅客深入北極圈造訪極光機率最高的摩爾曼斯克。

若想看極光，今年有全新的選擇，俄羅斯摩爾曼斯克位於北極圈內300公里處、有著永夜之城的稱號，每到極光旺季期間，旅客便有相當大的機會欣賞到變化萬千、五彩繽紛的

極光。

雄獅旅遊歐洲部產品企劃經理劉育吟表示，俄羅斯旅遊市場近幾年來持續火熱，為了給予同業更多元的銷售選擇，在俄羅斯航空一手機位的支持下，雄獅旅遊特別推出「經典俄羅斯·漫遊極光摩爾曼斯克10日」，帶領旅客追逐北極光的蹤跡。

劉育吟指出，俄羅斯航空銜接相當順暢，同時還能規劃不同點進出，讓旅客一次遊覽到摩爾曼斯克、聖彼得堡、莫斯科等3個最具代表性的城市，對於造訪過其他地區的旅客而言可說是絕佳選擇。

行程最大亮點便是於摩爾曼斯克入

產品包裝優勢

1. 俄航一手機位支持，銷售最安心。
2. 不同點進出更精彩，一次網羅所有亮點。
3. 摩爾曼斯克入住3晚，感受極光帶來的感動。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

住3晚，除了將暢遊哈士奇農莊體驗狗拉雪橇；於薩米人村體驗穿上薩米民族服裝、餵食馴鹿的傳統生活，以及造訪極地博物館與核子破冰船並體驗桑拿浴外，更將安排1晚前往郊區獵捕極光，由於摩爾曼斯克若天氣良好，幾乎每3次可以看到2次極光，機率可說是傲視其他極光城市。

此外，行程更安排旅客順道暢遊莫斯科與聖彼得堡，前者將安排入住5星酒店3晚，並體驗破冰船午宴；而聖彼得堡則是走訪經典的市區觀光，舉凡凱薩琳宮、冬宮、夏宮、基督復活大教堂、青銅騎士紀念碑、喀山大教堂、尼古拉宮傳統表演等通通囊括。

在摩爾曼斯克 看見歐若拉的微笑

經典俄羅斯·漫遊極光摩爾曼斯克10日

(三晚五星旅館)

- ◆ 摩爾曼斯克-獵捕極光活動、極地博物館、核子破冰船
- ◆ 哈士奇農莊-哈士奇狗拉雪橇
- ◆ 薩米人村體驗傳統生活-薩米民族服裝、餵食馴鹿、雪地活動

直客價 **110,900**起



經典輝煌五星俄羅斯10日

(六晚五星旅館)

出發日：7-8月

- ◆ 三大奢華宮廷宴
- ◆ 雙遊船探索雙城

直客價 **96,900**起
(不含簽證費)



秘境經典俄羅斯波羅的海11日

(二晚五星旅館，加贈每人一組俄羅斯娃娃)

出發日：6-10月

- ◆ 三大奢華宮廷饗宴
- ◆ 三大皇宮博物館
- ◆ 馬戲團
- ◆ 世界遺產

直客價 **110,900**起
(早鳥預購最高折扣3000元)

雄獅旅遊
b2b.liontravel.com

台北(02)8793-5488
新竹(03)563-2099
嘉義(05)222-4432

桃園(03)347-0051
台中(04)2415-9877
台南(06)274-6563

中壢(03)427-2110
彰化(04)728-5100
高雄(07)213-7758

感謝

AEROFLOT
Russian Airlines
俄羅斯航空

AP

中大旅行社 www.aeroflot.ru
(02)2740-7722
分機116~118 全力支持

大地假期旅行社

產品包裝優勢

1. 包裝獨特摩爾曼斯克極光路線，並推出夏季巡禮。
2. 全台獨創西伯利亞火車專列行程。
3. 全程安排專屬車廂，旅客無須提領行李下車。

年度巨獻 神秘軍港獨特人文 摩爾曼斯克逐獵極光之旅 深耕西伯利亞大鐵路市場 獨家與俄羅斯鐵路局簽約合作



▲大地假期旅行社業務經理曾文駿。

大地假期旅行社多年來包裝優質、熱賣的旅遊商品，成為同業銷售的最強後盾。隨著俄羅斯極光之都摩爾曼斯克成為近年來的極光新寵兒，大地假期特別規劃「俄羅斯～摩爾曼斯克獵

逐北極光10日」產品，帶領旅客拜訪摩爾曼斯克、北冰洋船隻墳場—捷里別爾卡、伊曼德拉湖畔小鎮—蒙切戈爾斯克、冰雪村落—基洛夫斯克，還有佩琴加灣、拉普蘭自然保護區。另外，夏季亦推出世界文化遺產—基日島路線，提供夏、冬季俄羅斯兩樣風情。

此外，大地假期旅行社深耕俄羅斯及西伯利亞大鐵路旅遊市場多年，以專業的操作團隊和第一手資源優勢，無論是從莫斯科出發至海參崴，或是蒙古國至貝加爾湖、莫斯科，延伸至聖彼得堡

撰文／張偉浩 圖片提供／大地假期旅行社
等，行程多達10餘種，提供市場最優質的選擇。並透過跟俄羅斯鐵路局合作，在2016年銷售達突破10車廂，而今年第1季目前已銷售10車廂，市場反應相當熱烈，看好今年2倍數成長。

目前推出「西伯利亞大鐵路（聖彼得堡—莫斯科—海參崴）豪華天鵝湖15／20日」，透過俄羅斯航空優勢，莫斯科進、海參崴出，沿途走訪韃靼共和國首都—喀山、歐亞分界—葉卡捷琳堡、「俄羅斯的谷」之稱的新西伯利亞、西伯利亞中心—伊爾庫次克、中國大陸末代皇帝溥儀居住地—伯力、西伯利亞鐵路終點—海參崴等，一路感受截然不同的異國風情，大地假期提供高退佣，歡迎同業合作銷售。

大地假期旅行社

西伯利亞大鐵路

★ 2016年出團量第一

- ★ 西伯利亞大鐵路(聖彼得堡→莫斯科→貝加爾湖→海參崴)天鵝湖號 20日 -6/10, 7/8, 8/5, 9/9-
- ★ 西伯利亞大鐵路(海參崴→貝加爾湖→莫斯科→聖彼得堡)天鵝湖號 20日 -6/25, 7/23, 8/20, 9/24-
- ★ 西伯利亞大鐵路(莫斯科→貝加爾湖→海參崴)天鵝湖號 15日 -7/13-
- ★ 西伯利亞大鐵路(蒙古→貝加爾湖→莫斯科→聖彼得堡)天鵝湖號 15日 -7/11-
- ★ 西伯利亞大鐵路(蒙古→貝加爾湖)跨國之旅 11日 -週四出發-
- ★ 西伯利亞大鐵路(海參崴→貝加爾湖→蒙古)跨國之旅 13日 -週三出發-

感謝 AEROFLOT 俄羅斯航空 中大旅行社 www.actwg.com.tw (02)2740-7722 全力支持 分機 116~118

大地假期 台北分公司 (02)2508-2105 | 新竹分公司 (03)553-2182 | 嘉義分公司 (05)231-5520



北歐
系列

北歐四國 雙峽灣10天

NET **79,900**起
6/21.28 7/5.12
9/21 10/3

北歐六國峽灣 12/13天 NET **84,900**起
6/18.25 7/2.3 8/6.22 9/3.4.19.26 10/2.8.9.15

北歐冰島五國 峽灣14天 NET **119,900**起
6/12.18 7/1.8 8/7.21.28 9/3.9 10/2.8

俄波波五國 13天 NET **84,900**起
6/1.10.15.24 7/1.6.15.27

北歐四國四峽灣 13天 NET **109,900**起
9/3.4 (東峽灣. 西峽灣. 南峽灣. 西峽灣)

北波波八國 15天 NET **104,900**起
6/21.28 7/19 8/2 9/13.20.27

北歐冰島 北角五國17天 NET **179,900**起
6/3 【團早鳥前10名】

中東 精選



埃及尼羅河 紅海10天 NET **39,900**起
5/30 6/3.9.10.15.17 7/1.9.11.15.21 9/8.15.22

杜拜超值 6天 NET **33,900**起
6/8.22 7/6.20 8/3.17 9/7.21

土耳其 梅夫拉納11天 NET **36,900**起
6/5.12.19 7/10 9/11.18.25 10/9.14.21.23

杜拜. 土耳其 時尚經典11天 NET **49,900**起
6/5 7/10 9/11.18.25 10/9.14.28

交匯線2175
品保北1005
友泰國際旅行社



友泰旅遊
www.lux-holiday.com

台北 (02) 2563-6119

歐洲
精選



義大利
經典愛戀10天 **NET 49,900**起
6/2 9/14 10/3.5.12.27

德奧捷斯甸
名城全覽10天 **NET 59,900**起
5/11 7/2.9.23 8/6.20

瑞士.義大利
11天 **NET 64,900**起
6/4 8/25

義大利卡布里島
藍洞11天 **NET 69,900**起
6/16.24.30

瑞士超值
經典10天 **NET 79,900**起
6/6.22 7/1.8.20.29 8/24

西班牙經典
10/12天 **NET 54,900**起
5/25 6/8.12.22 7/6.20 8/3.17.31

西葡伊比利半島
10/11天 **NET 54,900**起
5/23 6/13 7/25 8/8.22.29

德瑞超值特惠
10天 **NET 64,900**起
5/27.30 6/13

克斯雙國超值
10天 **NET 69,900**起
6/5.19 7/17 8/14 9/11.25

法西葡摩
18天 **NET 129,900**起
6/5 7/17 8/7.21 【早鳥送小費】

稻城亞丁11天 **NET 39,900**起
丹巴.四姑廟山.墨江.中甸
5/26 6/11.18.23.25 7/2.7.16.21.30

絲路11天 **NET 45,900**起
河西四郡.莫高窟.安樂山石窟
6/2.18 7/2.16.30 8/13.27 9/10.17.24

蒙古.貝加爾湖
12天 **NET 96,900**起
貝利利亞湖遊覽
6/10.17.24 7/1.8.15.22.29



北疆環線11天 **NET 39,900**起
喀納斯.禾木村.博斯騰湖
5/21.25.28 6/2.6.9.11.16.18.25

特殊
大陸

桃園 (03) 338-0936

台中 (04) 2326-7288

台南 (06) 214-5828

高雄 (07) 215-8588

金龍永盛旅行社

用一甲子的經驗協助同業拓商機

打造東南北亞全方位供應鏈 泰、菲、韓、印尼任君挑選
 瞄準半自由行旺盛需求 兼顧FIT、GIT雙邊優勢更吸睛

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫



▲金龍永盛旅行社團體旅遊處協理劉建志。

被喻為日本、歐洲旅遊專家的金龍永盛旅行社，憑藉著接近一甲子的操作功力，成功在市場上開創出亮眼表現，也因為優異的品牌形象，成為同業銷售上的最佳後盾。為了拓展服務範疇，金龍永盛更將其他線路的成功經驗複製到東南亞線，搭配廣受旅客喜愛的韓國商品，為同業搶先布局暑假旺季的無限商機。

金龍永盛旅行社團體旅遊處協理劉建志表示，市場越來越能感受到團體市場的需求逐漸下降，但機場出遊人潮仍舊持續暢旺的現象，原因在於隨著網路時代的蓬勃發展，旅客的自主性提升，開始選擇自行訂購飯店、機票，變相的造成同業的獲利縮水。

為了讓同業銷售更能趨近消費者的模式，金龍永盛特別針對最受旅客歡迎的泰國、菲律賓、印尼峇里島、韓國等路線推出多元商品外，更打造出半自由行的選擇，在機+酒的設定中添加了自由行旅客較難到達的吸睛景點，為行程添加誘因。同時，金龍永盛也堅持商品的



▲巴拉望的行程中將安排旅客入住擁有多元設施的樹麗登渡假飯店。

嚴格把關，讓同業保留穩定獲利之餘，又能與坊間競價的商品區隔，為銷售更添契機。

泰悠閒～ 華欣、沙美島超吸睛

跳脫坊間大多以曼谷+Pataya低價商品為導向的設定，金龍永盛推出「暹境傳說～泰愛羅永、沙美島、美食5日」，帶領旅客走訪泰國第3大島—沙美島，感受島上悠閒的度假氛圍。同時入住精心安排位於熱帶雨林中的森林傳說渡假村，讓旅客完全抽離城市的喧囂，在設備完善的度假村中享受無人打擾的樂趣。

金龍永盛亦推薦「泰悠閒～華欣曼谷5日」，6人即可成行的半自由行，讓旅客能前往坊間自由行較難到達的華欣感受當地風光，再搭配曼谷的全日自由活動的設定，加上無購物的設定，更能符合年輕客群的需求。

非常經典～ 渡假村鄰近地底河流最便利

針對只有菲航獨飛的巴拉望部分，金龍永盛特別推出高價位、2人成行的尊爵版，以及瞄準廣大中階客層的超級玩家版的5天之旅程，以前者為例，將入住位於沙邦海灘的樹麗登渡假飯店2晚，



▲泰國行程將精心安排位於熱帶雨林中的森林傳說渡假村，讓旅客完全抽離城市的喧囂，在設備完善的度假村中享受無人打擾的樂趣。

由於鄰近地下河流國家公園，讓旅客能就近欣賞到地底河流的奧秘，可說是世界級的度假首選；同時行程也貼心規劃2晚市區飯店，滿足年輕人喜愛逛街的需求。

韓入住特二5花酒店 峇里島6人即出發

而針對深受年輕人喜愛的韓國，金龍永盛則推出「安妞韓瘋趣5日」，除了經典的愛寶樂園、明洞，以及貼心贈送的幻多奇秀外，行程更安排旅客入住特二級5花酒店，搭配獨家安排的宮廷料理等美食設定，讓整體行程高端之餘價格卻相對吸睛。

峇里島部分則推薦6人即可成行的「峇里島愛玩客5日」，行程除了安排經典景點巡禮並入住獨棟泳池別墅外，更規劃了1.5天的自由活動，讓整體商品既有團體的親民售價，又能兼顧到Mini Tour的高規格。

而顧及到喜愛自由行的旅客，金龍永盛也推出2人成行、安排1車1導的5天選擇，最大亮點莫過於安排入住阿利亞水明漾酒店2晚，極簡奢華兼併的飯店設計，可是連綜藝節目食尚玩家都大力推薦，歡迎同業踴躍銷售。

夏日海島清涼度假 summer 抗暑首選

泰悠閒-華欣曼谷五日
半自助遊.不進購物站.
8人成行
每周 一三五 出發

同團價 **23,000**起

巴拉望超級玩家五日遊
海濱度假村2晚
每周 五 出發 2人成行

同團價 **23,900**起

安紐轉瘋趣五日
特二五花飯店/愛寶樂園/
63水族館/風味美食

同團價 **15,900**起

暹境傳說
泰愛墨永.金沙島.
美食五日
每周 一三五 出發

同團價 **20,500**起

巴拉望陸海空尊爵五日遊
五星級濱海渡假村2晚
每周 五 出發 2人成行

同團價 **28,900**起

時尚巴里玩家五日
獨棟VILL/SPA/3次下午茶
每周 一三五 出發
Mini Tour 2人成行

同團價 **36,000**起

Japan 日本夏季避暑勝地

星空樂園與飛騨5日 同團價 **40,800**起
出發日期: 7/1,4,11,18,26、8/2,8,17,23,28

北海道禮文利尻7日 同團價 **61,900**起
出發日期: 7/4,21,27、8/2,8,17,24,29

大人的靜岡BuraBura go 5日 同團價 **31,800**起
出發日期: 6/30、7/14,16,21,23,28

崎鹿兒酒溫泉遊南九州.屋久島5日 同團價 **45,800**起
出發日期: 7/18、8/1,22,28

迷人的広島+岡山 BuraBura goぶらぶらGO 同團價 **30,800**起
出發日期: 7/27、8/17,24

青森不思議.綠野仙蹤7日 同團價 **62,800**起
下北半島、津輕半島、
奧入瀨瀨
出發日期: 6/1,6,8,14,15,20,22,27,29、
7/4,21,27、8/2,17,24,28

瀨遊山崎海岸-丹後半島.天橋立 5日 同團價 **39,800**起
出發日期: 7/14,21、8/2,23

四國阿波舞和藝術5日 同團價 **45,800**起
既定團:8/14

歐洲暑假 Europe

【歡迎同團來電詢價
以下報價為直營價】

神奇奧捷10天 同團價 **53,999**起
出發日期: 6/26、7/3,17,31、8/7,21,28、
9/4,11,18,25,30、10/2,4,8,16,23,30

神奇奧捷捷10天 同團價 **49,999**起
出發日期: 6/5,12,19、7/10,19,24,26,31、
8/9,14,23,28,30、8/8,11,20,27、10/1,8,16,23,30

super333奧捷10天 同團價 **141,399**起
出發日期: 7/12,17,24,31、8/2,7,14、
9/4,13,18,25,30、10/4,14,21,28,30

行遍南北義9天 同團價 **79,999**起
出發日期: 6/17、7/22、8/1,12,28、
9/2,12、10/17,28

神奇義大利9天 同團價 **49,999**起
出發日期: 6/17,24、7/16,29、8/6,12,19,26、
9/2,12、10/17,28

全覽義大利12天 同團價 **138,900**起
出發日期: 6/17、7/8,22、8/12,28

荷比法 1+8天 同團價 **56,999**起
出發日期: 6/23,10,16,24、7/12、8/2,16,23、
9/6,13,22、10/13,18,27

神奇德瑞 少女峰10天 同團價 **63,999**起
出發日期: 6/28、7/5,13,14,20,27、8/3,4,10、
17,24、9/7,14,15,21,28、10/1,5,12,19,26

克斯波10天 同團價 **56,999**起
出發日期: 6/12、7/3,17,31、8/7,21、
9/4,18、10/4,16



金龍永盛旅行社 金龍心·旅遊情·給您最深度的感動



台北(02)2718-7300 台中(04)2323-5789 彰化(04)752-4369 嘉義(05)227-1312 台南(06)216-0006 高雄(07)535-7999

林進榮獲選台灣觀光發展協會第1屆理

致力推動台灣觀光穩定健全發展 促進產業服務品質提
協會籌備期間立即開啟作業 跨年、潑水節包機帶動觀



▲台灣觀光發展協會於5/11舉辦成立大會並選出理監事，大都會旅行社董事長暨協會發起人林進榮（前排左6）在眾望所歸下高票當選，並與首屆協會理監事合影。



台灣觀光發展協會理事長
林進榮



前觀光局局長
許文聖



領隊協會理事長
張榮坤



品保協會副理事長
黃文卿



台北市議員
阮昭雄

為了讓觀光產業發展更加健全，同時讓為數眾多的入境旅遊同業在面對市場無限挑戰時，能有更多的生存空間與操作利基，在大都會旅行社董事長林進榮的號召下，攜手前觀光局局長許文聖、行政院觀光推動委員會委員黃正聰、台灣之星董事長趙國帥、1111人力銀行總裁林文雄、品保協會副理事長黃文卿、領隊協會理事長張榮坤等人共同發聲籌組「台灣觀光發展協會」。

而經過多次的努力，內政部於3/8正式核准台灣觀光發展協會名稱，協會也特別於5/11假圓山大飯店舉辦成立大會，除了進行討論提案、臨時提案外，更舉辦首屆理監事選舉，除了上百位會

員齊聚一堂外，包括海旅會台北辦事處主任滿宏衛、趙國帥、許文聖等重量級嘉賓也紛紛到場恭賀。

而在眾望所歸下，發起人之一的林進榮以高票獲選為理事長，而副理事長則由黃文卿、李春霖、駱炫宏、巫重熙、劉欣儒、柯牧洲、劉玲玲、顏靜華、林誠、鄒苑宜等人任職，監事主席則由張榮坤擔任，總計協會共選出35位理事、11位監事，其成員來自旅行社、航空公司、大專院校、導遊、遊樂區、餐廳、購物店、遊覽車、旅店等觀光各產業菁英，傳達出觀光產業攜手動起來的決心，也期望在產業的支持下，能齊心為台灣觀光產業帶來不同的格局。

積極擴大協會服務範疇 哪裡有需要就到哪裡服務

林進榮表示，雖協會於5/11才正式成立，但了解到觀光產業的協助急不可待，因此早於去年便開始積極展開各項工作的進行，舉凡與萬能科技大學合作，進行輔導外籍學生進行外語導遊工作；於去年跨年期間啟動3架包機帶領千名泰國旅客來台跨年。

而今年4/12潑水節期間更攜手越捷航空再度啟動包機計畫，總計6班來自泰國、柬埔寨、緬甸的包機共帶領千名東南亞客於當地新年期間來台旅遊，並跨越濁水溪前往嘉義，讓當地的餐廳、

事長 攜手理監事共推台灣觀光向上提升

升 攜手各界共拓觀光市場新面貌 光市場發展 導入國際客探訪台灣

撰文·攝影／王政



▲台灣觀光發展協會發起人合影（左起）品保協會副理事長黃文卿、台灣之星董事長趙國帥、台灣觀光發展協會理事長林進榮、前觀光局局長許文聖、1111人力銀行總裁林文雄代表人力銀行副總經理兼發言人李大華。



▲台灣觀光發展協會理事長林進榮（左5）與副理事長群合影。

嘉賓雲集共襄盛舉齊祝賀協會成立



▲（左起）台灣虎航董事長張鴻鐘、華航台灣地區行銷協理邱彰信、台灣觀光發展協會理事長林進榮、1111人力銀行副總經理兼發言人李大華。



▲前觀光局局長許文聖（左1）、台灣觀光發展協會理事長林進榮（左3）、台灣之星董事長趙國帥（左4）與嘉賓合影。

飯店、遊覽車等各產業都能雨露均霑，為市場活絡注入強心針。

而隨著協會正式成立後，未來工作範疇將更為擴大，林進榮表示，針對不同國家遊客，需以不同方式爭取來台，除了配合政府瞄準新南向市場外，協會更將針對日韓市場積極拓展來台旅客量。同時協會也將透過民間的力量前往大陸重新敲門，期盼透過如包機等策略，維持陸客來台的數量，共同創造政府喊出2020年創造1,500萬旅客來台的目標。

林進榮特別強調，籌組協會的最大用意就是能為觀光產業帶來全方位的服務，也因此，將秉持著哪裡有需要、協會就到哪裡服務的宗旨，攜手各界一同開始市場全新面貌。

開啟2017年工作計畫 為市場注入新活力

而隨著協會正式成立，工作計畫也逐一將落實，協會除了將持續加強服務會員聯繫及健全會務組織運作外，更將展開如1.工作圈發展：配合海外工作圈定期舉辦會議，檢討成效並向政府建言；2.籌組教育訓練：舉辦會員教育訓練，透過如宣導法令等相關課程，以分區方式進行。

3.行動列車計畫：為提升效率，協會將採取行動列車專案，未來會議與活動召開將採取巡迴各地方式辦理，並同時召開分區座談。4.海外旅遊行銷：配合主管機關辦理海外旅展、行銷，並與當地旅行業者對接，充分發揮效益。5.旅展推廣行銷：辦理台灣各旅宿業與旅行業媒合推介活動，並辦理特色旅展。

台灣觀光發展協會第1屆理監事

理事長：林進榮

副理事長：黃文卿、李春霖、駱炫宏、巫重熙、劉欣儒、柯牧洲、劉玲玲、顏靜華、林誠、鄒苑宜

理事：曾菊香、陶世龍、陳汝濱、魏維義、林恭慶、楊文彬、林志穎、邱玉雪、鄭順福、林永樂、呂威德、陳明宏、黃建豐、方寶儀、楊建道、廖文鈴、林慶仁、曾美絹、曾衫蔭、楊士漢、顏有明、葉庭林、林榮欽、陳菁徽

監事主席：張榮坤

常務監事：詹林家、張明琛

監事：劉邦源、鄭春綱、張永川、張振華、鍾年誼、莊哲仁、李奇嶽、莫桂娥



▲進行首屆台灣觀光發展協會理監事選舉。



▲台灣觀光發展協會成立大會，吸引上百位會員齊聚一堂。

洞天福地·花海畢節 貴州省畢節市推介會

走遍大地神州·醉美多彩貴州 花海畢節一年四季都是花季
憑台胞證即日起至5/16門票全免 5/17~6/10門票5折

撰文·攝影／林宥蓁



▲畢節市旅遊發展委員會副主任施正軍。



▲(左起) 織金縣文體廣電旅遊局局長劉方略、黔西縣人民政府副縣長劉丹丹、畢節市七星關區人民政府副區長李萍、威寧彝族回族苗族自治縣人民政府副縣長楊華忠、觀光產業理事長交流協會理事長蘇乾亮、(左7起) 觀光領隊協會理事長張榮坤、旅行業品質保障協會理事長許晉睿、畢節市旅遊發展委員會副主任施正軍、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、百里杜鵑管委會副主任楊超、中華兩岸旅行協會理事長黃瑞榮、中華兩岸旅遊產學發展協會理事長白中仁、台灣省旅行商業同業公會榮譽理事長蕭博仁、貴州海峽陽光國際旅行社總經理包璐。

2017兩岸觀光博覽會期間，各國家地區旅遊發展單位紛紛來台，參與年度旅遊盛事，推廣當地旅遊資源。貴州省畢節市旅遊發展委員會於5/5假王朝酒店舉辦貴州省畢節市旅遊宣傳推介會，由畢節市旅遊發展委員會副主任施正軍代表致詞，並向旅行同業介紹畢節市旅遊亮點。

花海畢節「花」樣十足 四季景致各具亮點吸睛

施正軍表示，為了邀請台灣旅客造訪貴州，並搭建起兩地區旅遊橋樑，最近幾年貴州省加大了旅遊宣傳的力度，而「走遍大地神州，醉美多彩貴州」的口號也逐漸深植人心，尤其「爽爽貴陽、紅色遵義、秀美安順、花海畢節、桃源銅仁、生態黔南、涼都六盤水、金州黔西南」等8個貴州旅遊亮點，一舉涵蓋貴州的自然山

水、四季花海、人文風韻、民俗文化、道地美食等特色，看頭十足。

其中，畢節在貴州旅遊形象宣傳中被稱為「花海畢節」是有原因的！施正軍指出，畢節境內的百里杜鵑旅遊區占地面積125.8平方公里，遍植逾60種品種的杜鵑花，每年春天杜鵑怒放，置身杜鵑花海，讓人流連忘返。

此外，每年春天，桃花、李花、杏花、梨花、油菜花與百里杜鵑同期綻放。夏秋之際則有高原蕎花、馬鈴薯花開遍山野，讓人心神嚮往。而冬季的雪花、霧凇更是旅客們不容錯過的畫面，在在展現畢節的花海特質。

自然、人文釀出畢節風韻 憑台胞證6/10前享優惠

除了是花的海洋，畢節更是溶洞王

國，名聞遐邇的織金洞旅遊區擁有「黃山歸來不看岳，織金洞外無洞天」美譽，以規模宏大、景觀獨特、岩溶堆積物類型豐富著稱於世，是高位喀斯特早洞的典型代表。威寧草海旅遊區是鳥的天堂，亦是觀察鳥類生態的好去處，名列大陸10大喀斯特美麗湖泊之一的高峽平湖，被旅遊稱為記憶中的三峽。

此外，畢節蘊涵古老的歷史文化和多彩的民族文化，展示了古人類的遺跡、夜郎的神秘、水西的輝煌和紅色印記，也是不容錯過的重點。

為了深化兩地合作，貴州省針對台灣旅客推出國有旅遊景區的門票優惠政策，憑台胞證，即日起至5/16門票全免，5/17~6/10門票5折，在貴州全省執行。此外，即日起至2017年底，透過貴州海峽陽光旅行社地接進入畢節旅遊的團體旅客，全部大陸國有景區門票全免，邀請台灣旅客到畢節覽山水風光之秀、感人文風韻之厚、品地方風物之味，賞民族風情之彩，盡情感受畢節的每一分精彩。

2017年貴州省旅遊優惠（憑台胞證）

日期	活動內容
即日起~5/16	國有旅遊景區門票全免（全省）
5/17~6/10	國有旅遊景區門票5折（全省）
即日起~2017年底	透過貴州海峽陽光旅行社地接進入畢節旅遊，可享國有景區門票全免（限畢節市）

歌舞演繹 傳遞貴州風情



聯合航空、ANA JV產品說明會登場

ANA連續5年獲得5星級航空殊榮 A380後年登場 聯合航空舊金山維持載客9成 同步推出10大承諾

撰文·攝影/王政



▲(左9起)聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、ANA台灣分公司總經理伊達寬。

聯合航空與ANA合作共同事業(Joint Venture)自2012年起已邁入第6個年頭,雙方運用自身的優勢相互合作,攜手推出更多航班、航點的選擇及更便捷的服務給予旅客,使得前往美加、拉丁美洲、加勒比海與墨西哥的旅客能享有更彈性的旅程。

為了讓同業更加了解雙方JV的優勢與特色,以及最新的消息,聯合航空

與ANA特別於5/9假福華大飯店舉辦說明會,針對JV共同事業優勢、航線網絡、票種與票價、客艙導覽,以及會員計畫等訊息提供給同業。

ANA台灣分公司總經理伊達寬表示,受到各位同業的支持,讓ANA連續5年獲SKYTRAX評選為最高評價「5星」航空公司。為了致力提供同業最佳服務,ANA除了於今年2月開啟東京—墨西哥航線外,2019年更將迎接A380投入日本與夏威夷的航線上,歡迎同業拭目以待。

聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀表示,舊金山直航開關至今已邁入第4年,感謝同業的支持讓整體載客率能夠持續維持在9成以上,在所有越太平洋30多

條航線中不論載客率或營運表現皆維持在前段班。為了服務更多旅客,聯合航空也不斷針對樞紐中心—舊金山機場進行投資打造優異硬體環境,同時持續擴大機型,為消費者提升最好的服務。

雖先前聯合航空遇到負面事件影響,但也促使公司不斷精進並推出10大承諾,包括將提高自願下機賠償金的上限至最高10,000美元、減少機位超賣、執法僅限處理涉及安危及保全的情況等。

JV共同事業3大優勢

- 1.更多選擇:雙方班機全程任選搭配,松山—羽田黃金線路轉機飛美,市場唯一直飛台灣的美籍航空。
- 2.更加便利:全程一票到底、行李直掛,最早抵達、快速轉機。
- 3.更有價值:加價免費停留日本,輕鬆兌換機票、快速成為貴賓會員。

科威資訊B2B平台全新改版

精采好禮雙重送 歡迎同業體驗
每天皆可參加抽獎 7-11大方送

撰文/王政 圖片提供/科威資訊



▲科威資訊全旅網通全新改版,特別推出回饋好康,歡迎同業共襄盛舉。圖為旅網通活動登入頁。

科 威資訊致力發展資訊系統20餘年,經驗相當豐富,隨著社會更加資訊化、網路化,旅遊產業的型態以及工具也大幅改變,使得環境也已經相異以往。在重視網路行銷的資訊社會下,科威資訊不斷與時俱進,推出更完備的功能來服務同業。

而針對同業量身打造的旅網通B2B平台日前全新改版,科威資訊特別推出體驗活動來回饋同業,眾多好康優惠絕對不能錯過,歡迎旅遊同業共襄盛舉!

第一重(體驗訂購):5/15~5/19期間,科威中台Web-Manager用戶請點擊「旅通網」圖示,或旅網通用戶請由http://b2b.travel.net.tw登入,每天完成示範商品訂購,即可參與當日抽獎,天天抽7-11禮券!

第二重(下訂回饋):5/15~6/20活動期間,實際訂購上游商品,再享7-11禮券回饋,訂單旅客人數越多領越多!限前500名旅客,送完為止!

活動洽詢:(02)2578-0908分機305游先生、225林先生、312林小姐。



河南曾是春秋戰國 漢唐盛世的故事舞台
擁有厚重的歷史 堪稱當今中華文明的故鄉

有獎 徵答 月月抽好禮

將考題正確答案寫在明信片或發電子郵件,註明參加「旅奇週刊-老家河南 考考您」活動,並附上地址、收件者,即有機會獲得好禮。
郵寄地址:110台北市信義區基隆路一段159號4樓(旅奇週刊)
email: event@richmarcom.tw

河南文創小禮物(一組)



復古帆布環保袋
Q版造型隨身碟

【五月篇】常回家看看!河南萬仙山景區集雄、奇、秀、幽於一體,更有險要的奇特公路“郭亮洞掛壁公路”,請問此公路是通往哪個河南知名村莊?
 A 葵源 B 郭亮村 C 宏村 D 周庄

五月中獎名單,將在6月初統一公佈,或上「旅奇行銷資訊網」查詢。

得獎 【四月篇】常回家看看!春暖花開好時節,洛陽除了是古都更是賞花名所,請問下列哪種花卉最能聯想洛陽? **答案** A 牡丹
 得獎名單:顏○翎、張○慈、顏○雄、薛○翔、吳○成、吳○美、吳○安、林○芳、陳○誠、楊○儒,將另行通知領獎。

台灣新桂聯盟

廣西旅遊操作第1專家

創新、高品質行程安排 獲得廣西旅發委支持肯定
直飛南寧 走訪中越邊境 探訪少數民族風情魅力

撰文·攝影／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 取得中國南方航空穩定機位，直飛南寧。
2. 獲得廣西壯族自治區旅發委大力支持與肯定。
3. 包裝6~8天多款優質行程，選擇豐富。



▲（左起）旅行業品質保障協會理事長許晉睿、廣西壯族自治區旅遊發展委員會副主任胡晶波、台灣新桂聯盟兼富邦旅行社董事長吳志法。



▲廣西獨特的自然風貌，讓旅客感覺有如「人在畫中」。

◀廣西美食料理多樣，令人垂涎三尺。

▶來到通靈大峽谷，除了感受瀑布浪漫風情，還能走入大型地洞，探訪神祕的鐘乳石群。



廣西近年來貫徹全域旅遊，以中越德天瀑布跨境旅遊為發展重點，不僅打造大陸首個跨境旅遊合作區，更創新國際旅遊合作機制，將亞洲第1大的跨國瀑布，在全球發光發熱，每年吸引超過百萬人次，成為大陸旅遊最火熱的旅遊目的地之一。

廣西旅遊發展快速 硬體進步 玩法多元

台灣新桂聯盟、富邦旅行社董事長吳志法表示，廣西這幾年加速發展，不僅在交通網絡、景區和飯店等建設，都展現驚人的進步，使旅客來到廣西更加便利，如今不再只有團體行程安排，也相當適合自駕遊。

另外，在廣西壯族自治區旅遊發展委員會的大力推廣下，廣西展現出更多元迷人的玩法，例如「三月三」節慶，透過當地民族民俗文化特色，帶旅客深度體驗壯、苗、瑤、侗、京等風土民情，

別具特色，成功炒熱廣西旅遊話題，非常受到台灣旅客喜愛。

「廣西處處是桂林」 明仕田園美景如畫

吳志法強調，為了帶給台灣市場更豐富創新的旅遊產品，由富邦旅行社、甲聯會和全台多家業者組成的「台灣新桂聯盟」，運用中國南方航空機位優勢，以南寧進出，包裝出8日多款無購物、無自費，高品質深度遊的旅遊行程，帶旅客細細感受廣西鄉村風情、探訪世外桃源的少數民族浪漫文化。

吳志法認為，「桂林山水甲天下」旅遊形象深植人心，市場上多為安排桂林進出，但其實廣西旅遊資源相當豐富，透過直飛廣西首都—南寧，可前進大陸與越南邊境，例如亞洲第1、世界第4大的跨國瀑布—德天瀑布，或是前往山水田園風情—明仕田園，搭竹筏船在江上漫遊，如詩如畫的美景盡收眼底，令人驚豔不已，可說是「廣西處處是桂林」！

創新設計邊境旅遊路線 田園山水風光 盡收眼底

台灣新桂聯盟針對不同季節和節慶，

推出多款行程，強調在地特色、產品獨特性與行程賣點。吳志法表示，目前6~8日行程皆可安排，可滿足不同客群需求，也利於上班族安排，尤其路線全為獨家設計，餐標保證50元人民幣以上，無購物無自費，吃好住好、價格市場最超值。

目前推出「廣西少數民族人文風情、自然景觀、鄉村休閒旅遊8日」，不同於市場上制式路線，特別安排義江白褲瑤、三江大侗寨、融水苗寨、瑤寨梯田、柳州君武森林景區、夜遊柳州等全新特色景點，並且規劃苗族歌舞晚會、侗族民俗歌舞等，讓旅客感受神祕的少數民族 獨有風情。

台灣新桂聯盟自2016年開始推廣銷售，成績斐然，不到一年時間，出團人數達到600人，成功在台打響廣西旅遊熱潮，深獲市場好評。

今年在廣西壯族自治區旅遊發展委員會支持下，持續推動廣西旅遊，並透過一手年度機位、直飛優勢、嚴選道地特色餐食和豐富精彩的行程設計，帶給同業最佳銷售選擇。



山、水、人、情

探索廣西動人奇景



壯麗的中越邊關河山風采，星羅棋佈的羣山秀水
 歷史悠久的古蹟故址，千古之謎的花山壁畫
 還有少數民族婉轉動聽的山歌與熱情奔放的舞步...



廣西巴馬

巴馬水晶宮·百島岩·
 德天瀑布·明仕田園8日

- ◆ 全程無購物、無自費
- ◆ 大自然的鬼斧神工：巴馬水晶宮、百島洞
- ◆ 亞洲第一跨國瀑布：德天大瀑布景區
- ◆ 最美最綠的峽谷：通靈大峽谷
- ◆ 西南地區三大名泉：龍泉
- ◆ 精華遊船：明仕田園
- ◆ 廣西十佳景區：青秀山景區
- ◆ 水上龍宮、洞中九龍美景：百島岩
- ◆ 世界遺產：柳州花山岩畫

廣西邊境

世外桃源·花山岩畫·
 德天瀑布·明仕田園6日

- ◆ 全程無購物、無自費
- ◆ 廣西十佳景區：青秀山景區
- ◆ 壯麗神祕中越邊界：邊祥友館閣、
 湖洲邊貿市場
- ◆ 亞洲第一跨國瀑布：德天大瀑布景區
- ◆ 最美最綠的峽谷：通靈大峽谷
- ◆ 西南地區三大名泉：龍泉
- ◆ 兩大精華遊船：明仕田園、錯游明江
- ◆ 世界遺產：柳州花山岩畫

廣西巴馬

百島洞·德天瀑布·
 明仕田園·通靈大峽谷6日

- ◆ 全程無購物、無自費
- ◆ 大自然的鬼斧神工：巴馬水晶宮、百島洞
- ◆ 亞洲第一跨國瀑布：德天大瀑布景區
- ◆ 最美最綠的峽谷：通靈大峽谷
- ◆ 西南地區三大名泉：龍泉
- ◆ 精華遊船：明仕田園
- ◆ 廣西十佳景區：青秀山景區

交匯單0818 產品號0409

四川省中國國際旅行社

推出全新3大線路&遊學遊

深度藏羌風情環線、川南古鎮探訪李庄、稻城亞丁仙境之旅
創新推出遊學遊 帶青年學子走訪熊貓基地、學作川菜料理

撰文・攝影／劉彥廷 圖片提供／四川省中國國際旅行社



▲四川中國國際旅行社於5/1~8來台營銷舉辦4條線路旅遊推廣，獲得台灣旅遊同業熱烈迴響。（圖為四川中國國際旅行社總監潘晏。）

四川一直以來是大陸旅遊最熱門的目的地之一，除了著名的世界遺產九寨溝、峨眉山樂山大佛、大熊貓基地，四川更居住著55個少數民族，包括全大陸唯一的羌族聚居區、最大的彝族聚居區、大陸第2大藏區等，有「民族走廊」之稱，多彩的民族風情和獨特的自然風光，吸引全世界旅客爭相到訪。

四川省中國國際旅行社入境中心總監潘晏表示，四川擁有眾多迷人的自然風光和美味川菜料理，為了在台加大推廣四川旅遊，特別與台灣藏羌文化PAK合作，共推「藏羌文化走廊·丹巴美人谷風情環線8日」、「川南古鎮·蜀南竹海·重慶、石海洞鄉、宜賓8日」、「川西之美·稻城亞丁·重慶、木格措單飛8日」等創新行程，在去年銷售非常火熱，受到台灣旅客喜愛，同時也積極加大與台灣業者合作，提供高品質的產品和服務。



▲在四川省中國國際旅行社用心、創意的安排下，帶給旅客更多趣味行程選擇。

川南古鎮路線走訪李庄 深度感受抗戰及民俗文化

潘晏表示，在藏羌風情環線中，行程特別安排達古冰山、塔公草原、康定情歌風景區、惠遠寺、塔公寺、卓克基土司官寨、大小金川、丹巴碉樓，以及被譽為「攝影家天堂」的新都橋景區等，一路欣賞壯麗的雪山和冰川景色。

另外，在川南古鎮路線中，精心安排被評為2017年四川省海峽兩岸文化交流基地的「中國李庄」，李庄建鎮距今有1,460年歷史，有「萬里長江第1古鎮」之稱，展現了豐富的歷史記憶、建築文化、抗戰文化、民俗文化和美食文化，承載了兩岸同胞共同歷史記憶，相當值得造訪。

遊學遊行程創新設計 參觀熊貓DIY窩窩頭

針對遊學遊，四川省中國國際旅行社也推出獨特精彩行程，安排台灣學生走進當地校園，與當地師生交流互動，拉近兩岸青年間距離，另一方面更帶學生透過旅行，深度走訪四川，感受「天下山水在於蜀」的浪漫魅力。

四川是熊貓的故鄉，遊學遊行程中特別安排學生參觀「成都大熊貓繁育研究基地」，透過與中國大陸國寶的近距離



▲透過親手製作熊貓餐，讓旅客充分感受到四川的迷人魅力。

互動，讓學子們充分了解熊貓的日常生活和習性，更進一步學習生態保育和環境永續的重要性。

此外，帶領學生親自DIY製作熊貓最愛食物—窩窩頭，增添行程趣味度，激發學生創意和手作能力，並且結合熊貓專家專題演講，生動有趣的講座，引起學生共鳴。

安排川菜廚藝課程 讓學生體驗做名菜

潘晏指出，遊學遊同時也推出「川菜廚藝教室體驗」，邀學生一同親手製作中國4大菜系之一的川菜，在專業川菜廚師師傅的帶領下，從製作宮保雞丁、麻婆豆腐和四川小吃等著名菜餚，一步步學習正統川菜的烹飪方式，從味蕾來認識四川，並且規劃參觀川菜博物館，從美食背後的故事，來了解四川的歷史和民俗文化，行程推出以來，反應非常火熱。



▲來四川「遊學遊」成為近年來最火熱的旅遊話題。



四川 不僅僅有熊貓

尋秘四川 探訪天府之國

四川不僅僅有熊貓，萬里長江第一古鎮—李庄、迎風搖擺的蜀南竹海、還有傳唱已久的康定情歌風景區、攝影家天堂—木格措、四川萬種風情，等您探訪！

四川旅遊資訊網
<http://www.tsichuan.com>



藏羌文化走廊～ 丹巴美人谷風情藏線

- ◆ 攝影家天堂—新都橋景區
- ◆ 康定情歌景區—木格措
- ◆ 最近的遙遠—4860 撞古冰山



川西之美～ 木格措、稻城亞丁

- ◆ 最後的香格里拉—稻城亞丁
- ◆ 川藏線上花的海洋—毛垭大草原



川南古鎮～ 宜賓中國李庄、石海湖鄉、 蜀南竹海

- ◆ 萬里長江第一古鎮—中國李庄
- ◆ 喀斯特地形—石海湖鄉



獨特行程～ 遊學四川修學之旅

- ◆ 當地校園交流、川菜教學體驗
- ◆ 四川大熊貓繁殖研究基地

華航集團華信航空邀請台灣百大

華航集團華信航空優勢飛航成利基 台北(松山)—溫州 攜手溫州香格里拉大酒店合作 打造優質行程共享商機



▲華航集團華信航空溫州代表處總經理羅俊英帶領台灣百大知名企業成員遊覽溫州之美。

為讓台灣遊客體驗溫州之美，華航集團華信航空於4/20~4/23舉辦「台灣百大知名企業溫州考察團」，由溫州海外旅行社地接，住宿由「溫州香格里拉大酒店」全程贊助。4天的行程由華航集團華信航空溫州代表處總經理羅俊英帶領，走訪雁蕩山景區之各大旅遊景點，品嚐道地甌菜，搭乘溫州水路交通工具，貼近當地生活。溫州氣候與台灣相似，飲食習慣也與台灣口味雷同，航程時間又短，僅僅55分鐘，對於初次造訪大陸的旅客，這裡特別適合當成初期的敲門磚。由溫州開始熟悉大陸的地理背景，文化習性，慢慢延伸向東北，內陸等地。

羅俊英表示，台灣飛溫州擁有最短的航程時間，僅55分鐘，便於來往兩地，每週有3班，建議同業可以選擇週四晚間飛，週一返台。搭配全程下榻溫州香

格里拉國際大酒店，可做為高品質員工旅遊、獎勵旅遊、重要會議等均合適。

羅俊英特別強調，感謝溫州市旅遊局以及溫州香格里拉大酒店的支持，希望通過本次考察，能使台灣貴賓感受到溫州的文化、美食、風景的魅力，並將此次體驗帶回台灣廣為分享。今後將更加努力，促進台灣與溫州的密切交流。

歡迎來到溫暖之州 豐富景觀值得深度探訪

溫州市旅遊局局長王愛香表示溫州歷史悠久，戰國時期屬於越國，古稱甌越。非物質文化遺產如造紙，印刷術等皆在歷史留名，文化底蘊也高，例如甌秀、甌劇、甌菜等。雁蕩山，楠溪江為世界級地質公園，甌江天然景觀豐富，處處皆適合台灣旅客來此深度遊歷。特別推薦溫州香格里拉大酒店，希望台灣

溫州，古名「甌」。舊城區始於東晉，相傳築城時有白鹿銜花而過，當地人視之為吉兆，故又別稱「鹿城」。溫州為江南水都，甌江橫貫全區，至今溫州市區亦有船隻作為水路之大眾運輸系統。溫州美食「甌菜」清爽不油膩，重刀工，色香味俱全。雁蕩山位於溫州市，為中國10大名山之一，也是國家首批5A級景區，共有北、中、南雁蕩山，其中靈峰、靈岩、大龍湫被稱為「雁蕩三絕」。

考察團在此期間能夠住的舒適開心。

溫州市旅遊局市場開發處處長張丹表示歡迎大家來到「溫暖之州」，真心希望來到溫州的台灣百大企業菁英能夠充分感受溫州的魅力，並且再次來訪。



▲溫州市旅遊局市場開發處處長張丹。



靈岩景區

靈岩景區被譽為「雁蕩山之明庭」。景區內茂林修築，靈岩像一座三層畫樓，底層有靈岩寺，中間有隆鼻洞，上方則是臥龍谷，各具特色。其中天柱峰，展旗峰互相遙望，更有定期表演「靈岩飛渡」在此舉行。

▲靈岩景區為電視劇「瑯琊榜」拍攝地，景區內僅區步行一小時即可一覽奇峰秀水，輕鬆享受美景。



大龍湫景區

「雁盪經行雲漠漠，龍湫宴坐雨濛濛」。大龍湫景區為雁蕩三絕之一，期內最有名景點為大龍湫瀑布。大龍湫瀑布位於海拔1056公尺，高低落差為192公尺，為全中國高低落差最大的瀑布。

▲傳說詩人謝靈運曾嘗試入山一覽大龍湫，因季節因素而無法一探究竟，無緣親見大龍湫瀑布之壯闊。

麗水街

麗水街始建於清朝，街溪緊鄰麗水湖，全長約300公尺。過去曾有90間店面與麗水長廊相伴比鄰，沿著街道可見麗水古橋，接官花亭，楠溪石寨等景觀。



▲麗水街至今仍保留古文化氣息，維持「復舊如舊」的翻修工程，河面清澈，值得旅人悠晃其中。

▲江邊小攤販售各式古玩小物，與當地人文風貌結合，頗具情趣。

企業實地體驗溫州之美

只要55分鐘 每週3班快速便捷
瞄準會議獎勵旅遊市場釋放利多

撰文·攝影／楊仁渤

香格里拉成最佳誘因 正宗甌菜搶攻目光

溫州香格里拉大酒店為國際5星級酒店，行程第一天晚宴即由香格里拉大酒店準備正宗「甌菜」供參訪團享用，甌菜是中國8大菜系浙菜的4個流派之一，溫州菜系的代稱，已有兩千多年歷史，以海鮮入菜為主，口味清淡而不薄。

羅俊英表示，將來溫州行程將主推香格里拉大酒店，因為香格里拉大酒店營造的氛圍是台灣人所喜歡的，再搭配台灣東方球場集團設立的溫州唯一一座高爾夫球場，提供台灣的高爾夫球愛好者一個4到5天的行程。



▲溫州臨海，自然少不了海鮮作為甌菜基本食材。



▲鴨舌頭是甌菜當中常見的庶民小吃。



▲（左起）華航集團華信航空總經理羅俊英、溫州市旅遊局局長王愛香、溫州香格里拉大酒店總經理張皓。

羅俊英特別指出，溫州每天都在進步、改變，雖然過去溫州一直是被台灣遊客給遺忘的地方，但是這裡的潛力已經開始逐漸被眾人所發現，並且爆發性的成長，「每一天都能看到跟昨天不一樣的地方」。除了各大景點，溫州市區也適合旅客駐足。

值得一提的是，初次前往大陸的台灣旅客可以在週四前往溫州，週五週六選擇1天申辦銀聯帳戶，即可開始儲值使用微信支付，週六週日消費，週一返回台灣，讓旅程更加便利。

航 段	每週飛行	班機
台北松山機場 至 溫州龍灣國際機場	一、四、日	航班957
溫州龍灣國際機場 至 台北松山機場	一、四、日	航班958

雁蕩山其實並非單一一座山，而是一脈相連的群山，在這群山範圍內皆為「雁蕩山景區」。短短4天的行程，溫州海外旅行社安排以香格里拉大酒店為中心，向四週延伸的精華景區為可查重點，一來確保考察品質，飲食，一來可以省去行李搬運，四處轉換住宿地點的種種不方便。本次行程，主要走訪雁蕩山靈岩景區、大龍湫景區、楠溪江竹筏漂流、麗水街、石桅岩等地。溫州景區不必長途跋涉，由各大景區入口景需輕鬆步行即可欣賞湖光山色，晚間也可享用香格里拉大酒店各項設施，如桑拿、泳池、按摩等，放鬆身心，精神飽滿的迎接隔天的行程。



1



2



3



4

楠溪江

楠溪江以「水秀、岩奇、瀑多、村古、灘林美」為主要特色，為中國國家級景區中唯一以田園山水風光為主軸的景區。至今仍保留新石器時代文化遺址，以及唐宋至今之古建築，並保留大批百家姓宗譜。



◀楠溪江竹筏漂流水流緩慢，50分鐘不長不短，給自己一些時間放下外務，與自己對話。



▲登上景區高處鳥瞰湖光山色，遊船靜靜遊走於池水中，感受身心洗滌暢快。

石桅岩

石桅岩景區有「浙南天柱」之稱，三面環溪成峽，高低差306公尺。有步道，有渡船，池水碧綠見底，全程約2小時可遊覽完畢，適合輕度健走之旅客選擇此地。

1.香格里拉大酒店江景房型受到夫妻、情侶的歡迎。
2.香格里拉大酒店目前正推出下午茶只需人民幣118元即可享用的服務，希望有更多人可以用平實的價格體驗高級的服務。
3.溫州香格里拉大酒店另有安排自製餛飩體驗，由大廚親自帶領旅客包出地道的溫州餛飩。
4.酒店內之健身設施皆有教練長駐，提供專業諮詢。

札西德樂假期

西藏9、11、13日心靈之旅

結合宗教與藝術元素 深度走訪前、後藏窺探迷人風光
6/17限量1團北疆賞薰衣草 10月稻城亞丁秋意瀟灑

產品包裝優勢

1. 專業操作西藏旅遊，推出9、11、13日多元行程。
2. 6/17限量1團賞北疆薰衣草，市場少見。
3. 2次進稻城亞丁風景區，感受濃郁的秋天氣息。

撰文·攝影／林宥蓁 圖片提供／本刊圖庫



▲札西德樂假期業務經理張恒隆。

深耕西藏旅遊市場的「札西德樂假期」，今年度夏秋行程特別推薦西藏搭乘青藏鐵路玩轉前藏、後藏，限量1團到北疆賞薰衣草，10月前往稻城亞丁感受秋天氣息，為同業打造優質的銷售選項。

感受西藏宗教、文化浩瀚 體驗青藏鐵路、公路

札西德樂假期擁有近20年操作西藏旅遊市場的經驗，不僅專業辦理藏簽，更包裝不同天數的產品提供旅客更多元的遊藏選擇。札西德樂假期業務經理張恒隆表示，西藏旅遊推出「玩美9天」、「青藏鐵路+青藏公路11天」、「青藏鐵路+青藏公路+珠峰13天」，訴求無購物、無自費，分別比市場常規包裝的8、10、12日行多1天，讓旅客盡情欣賞西藏美景、沉澱心靈。

每年6~7月是西藏的春季，風和日麗、百花盛開，植物欣欣向榮也能相對降低旅客的高山症反應，是最適合台灣旅客出遊的時節。掌握白天玩高海拔，晚上睡低海拔的原則，讓旅客日間玩得



▲全球最高海拔的寺廟——布達拉宮。

盡興，夜晚也能得到充分的休息。

行程規劃走訪全球海拔最高的布達拉宮，藏族人禮佛聖地大昭寺，班禪大師的駐錫地—札什倫布寺，有小布達拉宮之稱的夏珠林寺。張恒隆指出，建寺選址大多是山明水秀、地靈人傑的寶地，在感受藏傳佛教洗滌心靈時，亦可欣賞週邊的山水之美，一舉多得。

而11、13日行程則涵蓋青藏鐵路拉薩—格爾木，青藏公路格爾木—西寧段，並前往藏文化的發源地—澤當，入住2晚適應高原環境，並安排藏族部落家訪，深刻感受藏式風情。

北疆薰衣草原置身紫色海洋 6/17限量席次倒數中

6月份推出「2017繽紛北疆~喀納斯野花、那拉提、巴音布魯克、伊寧薰衣草花、塞里木湖環湖、禾木村12天」，全程使用VIP3排座椅Wi-Fi車打造舒適旅程。6/27已滿團，6/17席次有限，歡迎同業逕洽。

張恒隆指出，行程最大亮點是前往伊寧賞薰衣草，遼闊的草原上覆蓋著紫色地毯，宛如置身紫色的海洋當中，既浪漫又感動。此外還走訪東方瑞士—喀納斯湖、攝影家的天堂—五彩灣，以及那拉提大草原及巴音布魯克大草原等經



▲在北疆的薰衣草原感受數大便是美的意境。

典行程。

稻城亞丁2次進風景區 最後香格里拉感受秋意

「稻城亞丁、四姑娘山、海螺溝、中路藏寨、木雅聖地13天」10/17出發，前往最後的香格里拉—稻城亞丁，規劃2次進亞丁風景區，欣賞自然景致因季節更迭而換上的金黃秋裝，感受秋天的氣息。行程規劃走訪被喻為東方阿爾卑斯的四姑娘山，攝影愛好者的天堂新都橋，冰川森林公園海螺溝，探索藏寨雕樓，探看秀麗的山水風光和民族文化。

札西德樂假期

電話：02-2506 1977

網址：<http://www.tashidele.com>



▲稻城亞丁的秋天換上金黃秋裝。

Wenzhou
巍巍雁蕩山 悠悠楠溪水
水光瀲灩煙波浩渺 江山如此多嬌



詩畫山水溫州

送小費

5星溫州楠溪江雁蕩山文成劉伯溫豪華美食5天 **16,900** 含稅

直航 台北—溫州 兩地 5/28 6/4.11.18.25 7/2.9.16.....

升等兩晚國際準5星連續酒店~香格里拉大酒店 保證入住的兩曼大酒店

5星住宿、全程保證無購物、無自費、無車購、品質掛保證



精華景點

- ◆ 東南第一山【雁蕩山】：素有海上名山、寰中絕頂美譽，也是中國電視劇《琅琊榜》拍攝地。
- ◆ 中國國家級景區【楠溪江景區】：以水秀、岩奇、瀑多、村古、廊林美而名聞遐邇。
- ◆ 千古人豪【劉基故里】：南朝陳國元勳，後人尊稱為立論、立功、立言的千古人豪。
- ◆ 中華第一高瀑【百丈漈風景】：中國第一最大落差瀑布，也是洞高山深懸崖絕。
- ◆ 走訪【靈峰景區】、【靈峰夜景】、【石桅岩】、【印像廊橋】、【江心嶼景區】、【南戲】。
- ◆ 品嚐當地美食：楠溪江風味、雁蕩山風味、第一家工坊、文成風味、文成國家風味二等



經典
推薦行程

尊爵溫州楠溪江雁蕩山豪華美食4天	無購物.無自費	14,900元
尊爵溫州楠溪江雁蕩山天台山豪華美食5天	無購物.無自費	16,900元
溫州楠溪江雁蕩山天台山+寧波奉化超值7天	無購物.無自費	22,900元
溫州雁蕩山文成洞頭天臺山麗水楠溪江全覽8天	送小費.無購物.無自費	24,900元

備有系列機位

焦

作

好一幅山水仙境

從靜謐的峽谷中傳來

潺潺流水聲

朝陽撥開林霧中巧遇

正暢談老莊的七位賢智之士

在大好山河一旁擺滿宴席

流觴曲水

以酒會友都是那般恣意瀟灑

焦作，一座擁有靈山秀水的城市，宛若置身於人間仙境。它的秀麗來自於赭紅巨岩的綽號、潭泉瀑激如織、翠林綠澗，彷彿將人世間最純淨的色彩凝結過來。曾經，在歷史上的得道仙人與武術精師，皆是遠遁雲霧繚繞、山林鳥鳴來吸取天地日月精華感受生命的洗滌，或許這才是感受大好山河的絕佳方式吧？無論是走入山林中，回朔起古時竹林七賢曾在此邀約相邀，不妨體驗一下當時他們所欣賞的景色、觀看遠處關山水、自然之博大精深、對酒當歌、吟詩作賦、享受愜意人生。

關老安河而 常回家看看



青天河風景區

青天河風景區被譽為「北方三峽」之一，整個景區由大壩、大泉湖、三姑泉、西峽、佛耳峽、新寨嶺、月山寺等七大區組成。走入景區瞻看泉水流情婉約、碧潭環繞青山、古寺隱沒於綠蔭中、輕舟掠過湖面，景色如一幅留白山水，待遠來的旅人為他填補上詩句。



三姑泉

乘坐小舟遊往位於大泉湖中段左岸，景區內包含玉皇殿、三姑殿、太行關猴園等。滑幽深谷、水景山光來走訪一瀟玉皇遊往下船看絕佳景色，猶如置身九重、飄飄欲仙。前去國家級靈猴自然保護區，看太行關猴穿梭於山林間與遊客嬉戲感受自然生態之美；或是走訪植物園、珍奇百鳥林享受與大自然緊密的接觸。



觀音峽

走木橋仰望兩岸翠綠樹林，湖面清幽如織，四周的林木依山傍水相輔相成，將這絕景象徵的詩情畫意、繪為「北方式田園」風光卻又不失江南靈秀之美。走至身刻文字的天然大佛周圍感受自然神力、距今1600年的北魏摩崖石刻、北魏官道等人文景觀，會使你在這靜謐的環境中疑真歸真，去細細地品味和追尋歷史的腳步。



大泉湖

為整個景區中最高級與精緻，它既有柔秀之美又具峽谷俊秀之奇觀，覆蓋面廣於林泉與峰情之真誠整個湖湖有神秘感。湖水主要來源於「華夏第一泉」的三姑泉。大泉湖中段十分酷似長江三峽中的巫峽，因而被稱之為「北方三峽」，不同於長江三峽的是以「山高、水險、湖急」而聞名天下，而「北方三峽」則以「水清、水靜」而馳名。

雲台山風景區

雲台山屬於太行山系，因終年雲霧環繞而得名。景區廣大遼闊，雄雄、險、奇、幽、秀為一體，包含紅石峽、茱萸峰、鳳凰嶺、響堂峽，既豐富又多樣變，尤其是獨特的「岩溶地貌」被世界聯合國教科文組織列入世界地質公園名錄，是為美國大峽谷的姊妹公園。



茱萸峰

「遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」唐代詩人王維曾登上茱萸峰並作詩寫對於親人的思念。除了茱萸主峰的神祕壯麗外，附近的藥王洞、玄帝宮也值得前去走訪。唐朝時有位御醫救治許多貧民百姓，為了紀念他在他曾經修行的洞窟中設壇祭拜；需走一段陡峭的樓梯方可抵達玄帝宮，從此處向下看景色盛氣凌人，所創的仙境或許正是如此。



紅石峽

鮮紅奇石、碧綠溪潭、俊挺直林、靈秀飛瀑這些美景豐富了紅石峽的層次。它不僅屬於丹崖地形同時也有著「盆景峽谷」之稱，瀑布如綉練懸掛，泉水間玻璃般明亮清澈。踏上崎嶇陡峭的觀賞步道，穿過幽靜小道走至同心橋瀾闊流水地呢喃與鳥鳴，感受自然中最原始的呼喚。



雲台山玻璃棧道

早晨踏在煙雲之上，朝陽冉冉升起，山谷中的萬物呈現一片祥和，從頂峰遠向山谷蒼藍的湖泉、翠綠林木，美好的一天就從這裡開始。雲台山玻璃棧道為U型，使用三層特製鋼化玻璃製成，凌空在數百公尺懸崖上，走在棧道中不僅能感受仙人般的視野、紅石峽的壯闊，同時才能完整領略雲台山的精實。

陳家溝景區



還記得在電影「太極」中陳家溝嗎？這裡正是太極的起源之地。陳家拳法結合了長拳、炮拳及紅拳等武術，進而造就了陳家溝拳術豐富多變，原本不外傳的「陳家拳」因拳門陳長興傳授與楊露禪，再由楊露禪將其發揚光大因而成了今天的「太極拳」的由來。主要景區包含太極拳祖祠、博物館、楊露禪拳學苑、古皂角樹等多項有禮景點提供賞玩遊覽。想真正來學拳，走一趟陳家溝就對了！





趁著炎炎夏日，走入古都中感受歷史劇中氛圍。河南，一座擁有古老靈魂與摩登外觀的都城，它是歷史傳說的起源地、中華文明的啟發地、歷朝歷代重要都城、文人雅士讚嘆不已的景色、藝術與思想激盪之處。

千年來它的美和質從未改變，如同水墨畫般簡單清澈，夏日一點綠蔭引領旅人登上絕美太行絕壁，遠看朝霧享受視覺之美；龐大卻精緻的龍門石窟隨著碧綠的波光搖曳輕訴著文明背後的故事；被歌頌已久的少林氣魄透過代代相傳延續了武術精髓。這些豐富文化造就了現今河南多變的樣貌與風采。今夏邀請您一同前往河南，與它共同書寫下精彩的歷史篇章。

高雄出發

河南千年帝都
太行山赤岩絕壁萬仙山、郭亮村
雲臺山、升等乙晚五星8日

【郭亮村、雲臺山、龍門石窟】

22,500元起

山嵐旅遊 07-201-0303

桃園出發

靈味河南~登封少林寺、
龍門石窟、雲臺山、黃河遊覽區六日

【含稅、無購物、無自費、WiFi巴士】

25,800元起

豫見河南~天界山、萬仙山郭亮村、
雲臺山、太行山大峽谷八日

【含稅、無購物、WiFi三線游、個人耳機】

27,300元起

河南特賣會~寶天開封府、登封少林寺
雲臺山景區、龍門石窟八日

【含稅、無購物】

17,800元起

可樂旅遊 07-330-1677

桃園出發

豫見河南~太行掛壁萬仙山郭亮村、
少林寺、龍門石窟、五星麗景艾美六日

【無購物】

17,900元起

豫見河南~太行掛壁萬仙山郭亮村
雲台山玻璃棧道、清明上河園、

五星萬達文華八日【無購物】

21,800元起

深度河南~太行掛壁萬仙山、太行大峽谷
雲台山之美、龍門石窟、五星麗景艾美

原週八日【無購物、無自費、耳機導覽、遊小費】

34,500元起

嘉鴻假期 412-8818

夏日與古都 河南

2017 KTF 來場邂逅
5/19-22 海峽兩岸高雄旅展



關老家河南

常回家看看

高雄出發

經典雙城～河南少林寺
西安兵馬俑、雙城三遺產六日
升級五星酒店【無購物】
26,900元起

旅遊4事有保證～河南少林寺
龍門石窟、清明上河圖6日
全程五星希爾頓酒店、三排椅
【無購物、無自費】
27,900元起

雄獅旅遊 07-213-7778

桃園出發

中原古都洛陽、開封、雲台山
6日遊
【無購物、無自費、含稅】
22,800元起

萬仙山、雲台山、壺口瀑布
6日遊
【無購物、無自費、含稅】
26,800元起

行家旅遊 07-871-7277





Excellence in Flight

KOREAN AIR 

www.koreanair.com

大韓航空 訂位服務：02-2618-2200